

Glossário de Comércio Exterior

A

ABANDONMENT = abandono (de um bem de ativo fixo)

ABANDONMENT TO INSURES = modalidade de regulamentação de danos, pela qual, nos casos excepcionais determinados pela política, o segurado cede aos seguradores todos os direitos sobre o que resta deste, contra pagamento da indenização prevista no contrato para o caso de perda total

ABATEMENT = abolição, término, abatimento, redução, diminuição

ABATE (TO) = (termo legal) abolir, por termo a; abater, diminuir, reduzir, deduzir

ABBREVIATE (TO) = abreviar, reduzir, encurtar

ABEYANCE = suspenso, espera, pendência; IN ABEYANCE = pendente, em pendência

ABILITIES = aptidões, qualificações

ABLE = capaz

ABOARD = a bordo (forma mais corrente: ON BOARD), TO GO ABOARD ou ON BOARD = embarcar

ABOLISH (TO) = abolir

ABOUT = acerca de, cerca de, aproximadamente. Nas cartas de crédito 10% a mais ou a menos do seu valor ou da mercadoria a que ela se refere

ABOUT TO SAIL = prestes a zarpar

ABOVE = acima, em cima; o dito, o precedente, o anterior

ABOVE PAR = acima do par, com ágio

ABOVE ZERO = acima de zero

ABRIDGEMENT = resumo

ABRIDGE (TO) = resumir, encurtar

ABROAD = exterior; no exterior, para o exterior

ABSENCE = ausência, falta de

ABSENT = ausente

ABSTRACT = abstrato, extrato

AC = Ato Concessório de Drawback

ACC = Adiantamento sobre Contrato de Câmbio (ACC) trata-se de financiamento na fase de produção ou pré-embarque. Para realizar um ACC, o exportador deve procurar um banco comercial autorizado a operar em câmbio. Pode ser realizado até 360 dias antes do embarque da mercadoria. A liquidação da operação se dá com o recebimento do pagamento efetuado pelo importador, acompanhado do pagamento dos juros devidos pelo exportador, ou pode ser feita com encadeamento com um financiamento pós-embarque (ACE, PROEX, etc.).

ACCELERATION CLAUSE = cláusula de aceleração (empregada frequentemente nos Estados Unidos para os contratos que prevêem pagamentos parcelados. Estabelece que a totalidade do saldo pendente será exigida quando qualquer um dos vencimentos deixe de ser observado pelo devedor, e também em caso de interrupção dos pagamentos (etc.)

ACCEPTANCE = aceitação, aceite

ACCEPTANCE ADVICE = aviso de aceite

ACCEPTANCE DRAFT = saque aceito

ACCEPTED USAGE = prática aceita, uso consagrado

ACCEPTOR = aceitante

ACCEPT (TO) = aceitar

ACC indireto = Trata-se de um mecanismo que permite ao exportador indireto financiar sua produção exportável com linhas de crédito externas. Podem se utilizar do ACC indireto os fabricantes de insumos que integrem o processo produtivo, o de montagem e o de embalagem de mercadorias destinadas à exportação, bem como os fabricantes de bens exportados por tradings. A empresa que vai exportar o produto final deve declarar que os produtos serão exportados. O financiamento pode ser contratado em dólares ou em reais. Obedece aos mesmos prazos do ACC.

ACC = O ACC é um dos mais conhecidos e utilizados mecanismos de financiamento à exportação. Trata-se de financiamento na fase de produção ou pré-embarque.

ACCOMMODATION ENDORSEMENT = endosso de favor

ACCOMMODATION NOTE = letra de favor, "papagaio"

ACCOMPLISH (TO) = executar, realizar, concluir, completar com êxito, cumprir, aperfeiçoar

ACCORDANCE = acordo, conformidade, concessão, harmonia

ACCORD (TO) = estar em harmonia com; conferir (dar)

ACCOUNTANCY = contabilidade (a profissão); ciência contábil

ACCOUNTANT = contador, contabilista

ACCOUNT = conta

ACCOUNT CURRENT = conta corrente, extrato de conta

ACCOUNT FOR (TO) = ser responsável por, dar a razão de, justificar, prestar contas (a alguém) por (alguma coisa)

ACCOUNTING = contabilidade (o setor, o serviço em si), prestação de contas

ACCOUNTING DEPARTMENT = departamento de contabilidade, contadoria

ACCOUNTING EVIDENCE = documento contábil

ACCOUNTING IDENTITY = identidade contábil, sistema de partidas dobradas

ACCOUNT OF = por conta de

ACCOUNT PARTY = firma ou pessoa por ordem de quem um banco emite uma carta de crédito (tomador)

ACCOUNT PAYABLE = conta a pagar

ACCOUNT RECEIVABLE = conta a receber

ACCOUNT SEASON = época de liquidação

ACCRETION = aumento, acréscimo, crescimento

ACCRUAL = aumento, incremento, acúmulo (de juros, férias etc.); provisão reserva

ACCRUAL BASIS = competência do exercício. Método contábil geralmente usado para fins de imposto de renda, segundo o qual as receitas e despesas são apropriadas nos períodos específicos a que se referem

ACCRUAL DATE = data em que foi feita a provisão

ACCRUED INTEREST = juros acumulados

ACCRUE (TO) = provisionar, acumular

ACCURACY = precisão, correção, exatidão

ACD = Apresentação da Carga para Despacho. A apresentação da carga para despacho (ACD) marca o início do procedimento fiscal e o fim da espontaneidade para o declarante ou o exportador retificar ou cancelar a DU-E sem que a retificação ou o cancelamento tenha que ser autorizado pela fiscalização aduaneira, com base na Instrução Normativa RFB nº 1.702, de 2017.

ACE = Adiantamento sobre cambiais entregues é um mecanismo similar ao ACC, só que contratado na fase de comercialização ou pós-embarque.

ACE = O ACE – Adiantamento sobre cambiais entregues é um mecanismo similar ao ACC, só que contratado na fase de comercialização ou pós-embarque. Após o embarque dos bens, o exportador entrega os documentos da exportação e as cambiais (saques) da operação ao banco e celebra um contrato de câmbio para liquidação futura. O ACE pode ser contratado com prazo de até 390 dias após o embarque da mercadoria. A liquidação da operação se dá com o recebimento do pagamento efetuado pelo importador, acompanhado do pagamento dos juros devidos pelo exportador.

ACCESSORY = acessório

ACHIEVE (TO) = alcançar, conseguir, executar, realizar

ACNOWLEDGEMENT TO RECEIPT = aviso de recebimento

ACNOWLEDGE (TO) = acusar recebimento

ACQUAINT (TO) = cientificar, por a par de, informar

ACQUANINTED WITH = a par de, inteirado de

ACQUIRE (TO) = adquirir, obter, alcançar, conseguir

ACQUITTAL = quitação

ACQUIT (TO) quitar, isentar, desobrigar

ACT = ato, ação

ACTING = interino

ACTIVE PARTNER = sócio gerente

ACTIVITIES = atividades

ACT OF GOD = motivo ou caso de força maior

ACT (TO) = agir, atuar

ACTUAL COST = custo real

ACTUAL PRICE = preço real

ACTUAL PROFIT = lucro real

ACTUAL = verdadeiro, real; atual

ACTUAL WEIGHT = peso real

ACTUATE (TO) = acionar

ADAPT (TO) = adaptar

ADDITIONAL PREMIUM = prêmio adicional; suplemento de termo de seguro

ADDITION = aumento, adição, soma, acréscimo

ADDRESS = endereço

ADDRESS (TO) = endereçar, dirigir-se a

ADD (TO) = adicionar, somar, acrescentar, aduzir

ADJOURN (TO) = adiar

ADJUSTABLE = reajustável

ADJUSTMENT BOND = são "income bonds" utilizados na reorganização empresarial de sociedades. ("income bonds" são títulos vinculados ao lucro líquido de uma sociedade anônima)

ADJUSTMENT OF AVERAGE = liquidação de avaria

ADJUST (TO) = ajustar, regular; liquidar, saldar

Admissão temporária = Regime aduaneiro especial que permite a importação de bens que devam permanecer no País durante prazo fixado com suspensão total, ou parcial, de tributos.

ADMISSION = admissão, entrada

ADMIT (TO) = admitir

ADOPT = adotar

ADOPTION = adoção, aceitação, aprovação

ADVANCE = adiantamento

ADVANCEMENT = promoção, desenvolvimento, melhoramento

ADVANCE PAYMENT = pagamento antecipado

ADVANCE (TO) = adiantar

ADVANTAGE = vantagem

ADVERTISEMENT = anúncio, comercial (substantivo)

ADVERTISE (TO) = anunciar (propaganda)

ADVERTISING = propaganda, publicidade (como um todo)

ADVERT (TO) = aludir (termo literário)

ADVICE = aviso (verbal ou escrito); conselho

ADVICE OF CANCELLATION = aviso de cancelamento

ADVISED ON EVEN DATE = avisado na mesma data

ADVISE (TO) = avisar, comunicar, informar, aconselhar

ADVISING BANK = banco avisador

ADVISING COMMISSION = comissão de aviso

AFFAIR = assunto, caso, negócio

AFFIDAVIT = declaração escrita, prestada sob juramento na presença de autoridade judicial, declaração juramentada

AFFILIATE = filial, sucursal, afiliado, coligado

AFFIRM (TO) = afirmar, confirmar, ratificar

AFFORD = (com CAN ou MAY) ter os meios ou recursos para; poder fazer; poder permitir-se; (com CAN ou BE ABLE) poder custear; poder fazer face a; produzir; fornecer; dar; proporcionar; oferecer; propor AFORO = capacidade; em determinados países da América do Sul, é o valor fixado pelo governo para as mercadorias sujeitas a imposto de importação

AFTER DATE = após a data (essa expressão, aposta a um artigo, significa que este é pagável certo número de dias após sua data de fabricação. O vencimento assim fixado não depende, portanto, da data do aceite)

AFTER SIGHT = de vista (prazo)

AGAINST ALL RISKS = contra todos os riscos

AGAINST = contra

AGAINST DOCUMENTS = contra documentos

AGENCY = agência (funções de agente ou lugar em que essas funções são exercidas)

AGENCY CONTRACT = contrato de agente (ou de agenciamento)

AGENCY FEE = taxa de agenciamento

AGENT = agente, representante

AGENT'S COMMISSION = comissão de agente

AGREEMENT = acordo, concordância, autorização, consentimento, contrato

AGREE (TO) = concordar

A habilitação de exportadores, importadores, despachantes, ajudantes de despachante, depositários, agentes de carga, operadores portuários, transportadores e pessoas físicas é competência exclusiva da Secretaria da Receita Federal do Brasil (RFB).

AHEAD = adiante, à frente

AID (TO) = ajudar, auxiliar, assessorar

AIM = intenção, propósito, alvo

AIRCRAFT = aeronave

AIR FREIGHT = frete aéreo

AIRMAIL = (por) via aérea

AIRMAIL RECEIPT = recibo postal aéreo

AIRMAIL TRANSFER = transferência de fundos pelo correio aéreo

AIRPLANE = avião

AIRSHIP = aeronave

AIR SONSIGNMENT NOTE = letra de transporte aéreo

AIRWAY BILL = conhecimento aéreo

ALADI = A Associação Latino-Americana de Integração – ALADI foi instituída pelo Tratado de Montevidéu, em 12.08.80, incorporado ao ordenamento jurídico nacional pelo Decreto-Legislativo nº 66, de 16/11/1981, para dar continuidade ao processo de integração econômica iniciado em 1960 pela Associação Latino-Americana de Livre Comércio – ALALC. Este processo visa à implantação, de forma gradual e progressiva, de um mercado comum latino-americano, caracterizado principalmente pela adoção de preferências tarifárias e pela eliminação de restrições não-tarifárias.

ALADI = A Associação Latino-Americana de Integração – ALADI foi instituída pelo Tratado de Montevidéu, em 12/08/80, para promover a expansão da integração na região, a fim de assegurar seu desenvolvimento econômico e social, tendo como objetivo final o estabelecimento de um mercado comum.

ALIKE = parecido, similar, semelhante

ALL CHARGES TO GOODS = todas as despesas por conta da mercadoria

ALLOCATE (TO) = distribuir, repartir, destinar, designar

ALLOTMENT = partilha, distribuição, rateio

ALLOWANCE = concessão, abono, desconto, abatimento, verba, dotação, fundo, reserva (usa-se também no sentido de tolerância e às vezes de redução, principalmente nos créditos documentários)

ALLOW (TO) = permitir, conceder

ALL RIGHT = tudo certo

ALL RISKS = todos os riscos. Tipo de seguro garantindo perdas físicas ou danos decorrentes de qualquer causa externa, independentemente do percentual da perda e/ou dano, porém, exclui riscos de guerra, greves, motins, apresamentos, detenções e outros riscos, excluídos pelas garantias F.C. & S. (Livre de Captura e Apresamento) e S.R. & C.C. (greves, motins, e guerras civis) salvo se especificamente citadas na apólice

ALONGSIDE = no cais, junto ao navio

ALTER (TO) = alterar

AMALGAMATE (TO) = amalgamar-se, associar-se, fundir-se, incorporar-se, unir-se

AMENDMENT COMISSION = comissão de emenda

AMENDMENT = emenda, reforma, mudança

AMORTIZATION = amortização

AMOUNT TO = montar a, importar em

AMOUNT = valor total, soma, quantia, importe, importância, valor

ANALYSIS CERTIFICATE = certificado de análise

Anexação Eletrônica de Documentos = O módulo Anexação Eletrônica de Documentos, acessível por meio do sistema Visão Integrada no site Portal Siscomex, permite ao importador/exportador e seus representantes legais perante o Siscomex apresentar aos órgãos intervenientes no comércio exterior documentos de forma digitalizada. Com seu uso é possível reduzir: a necessidade do uso do papel e da protocolização presencial, os custos com o envio físico de documentos e o tempo para a efetivação de sua entrega. Ademais, é possível, por meio do módulo, eliminar a entrega múltipla do mesmo documento em razão da exigência de vários órgãos, visto que o operador privado de comércio exterior pode compartilhá-lo eletronicamente para os órgãos intervenientes que desejar.

ANNEX = anexo; documento apenso (a contrato etc.)

ANNEX (TO) = anexar

ANNOUNCE (TO) = comunicar, proclamar, anunciar

ANNUAL REPORT = relatório anual

ANNUITY = anuidade

ANSWER = resposta, réplica

ANSWER (TO) = responder, replicar

ANTICIPATE (TO) = antecipar, prever, esperar ansiosamente

Antidumping = Considera-se prática de dumping a introdução de um bem no mercado doméstico, inclusive sob as modalidades de drawback, a preço de exportação inferior ao valor normal. O direito antidumping consiste em um montante igual ou inferior à margem de dumping apurada, cobrado com o fim exclusivo de neutralizar os efeitos danosos das importações objeto de dumping. O direito antidumping pode ser calculado mediante a aplicação de alíquotas ad valorem ou específicas, fixas ou variáveis, ou pela conjugação de ambas. No caso da alíquota ad valorem, ela é aplicada sobre o valor aduaneiro da mercadoria.

ANY EXPENSE RESULTING FROM = qualquer despesa resultante de

APIECE = por unidade, por peça

APOLOGIZE (TO) = pedir desculpas

APPEAR (TO) = aparecer, parecer

APPEND (TO) = anexar

APPLICANT = candidato (a emprego etc.), requerente

APPLICATION = (formulário de) requerimento, petição

APPLY FOR (TO) = candidatar-se a, concorrer

APPLY (TO) = aplicar, requerer

APPLY TO (TO) = dirigir-se a

APPOINTMENT = entrevista, encontro; nomeação

APPOINT (TO) = nomear, designar, fixar

APPORTIONMENT = rateio, partilha, distribuição, divisão

APPORTION (TO) = ratear, distribuir, dividir

APPRAISAL = avaliação

APPRAISAL REPORT = laudo de avaliação

APPRAISE AT (TO) = avaliar em

APPRECIATE (TO) = apreciar, reconhecer

APPROACH (TO) = aproximar-se de, dirigir-se a, abordar (inclusive um assunto)

APPROPRIATION = orçamento, verba orçamentária, apropriação, fundo de reserva

APPROVAL = aprovação

APPROVAL BASIS = à base de aprovação

APPROVE (TO) = aprovar

APPROXIMATE = aproximado

ARBITRAGE = arbitragem (compra e venda simultâneas)

ARBITRATION = arbitragem (de litígios)

ARBITRATION AWARD = decisão arbitrária

ARCHIVES = arquivos (públicos ou históricos)

ARISE (TO) = agregar, perfazer um total de

ARRANGEMENT = acordo, ajuste, combinação

ARRANGE (TO) = arranjar, combinar

ARRIVAL = chegada

ARRIVAL DRAFT = saque, letra de câmbio

ARRIVE AT ou IN = chegar a

ARTICLE = artigo, cláusula

AS AGREED UPON = conforme combinado

ASCERTAIN (TO) = certificar-se

AS INSTRUCTED = conforme instruído

AS IS = tal e qual, no estado em se encontra

ASISTANCE = associado, sócio, membro, aliado

ASK ABAOUT ou AFTER (TO) = perguntar por

ASK A QUESTION (TO) = fazer uma pergunta

ASK FOR (TO) = pedir; perguntar por

ASK (TO) = perguntar, interrogar, pedir, requerer, demandar, convidar

AS MUCH VALUE AS = tanto valor quanto

AS PER CLAUSE ATTACHED = conforme cláusula anexa

AS PER = conforme, segundo

AS PER OUR ADVICE = conforme nosso aviso

ASSEMBLY LINE = linha de montagem

ASSEMBLY PLANT = usina de montagem

ASSESSABLE CAPITAL STOCK = capital não integralizado

ASSESSMENT = avaliação, estimativa, tributação, lançamento (de impostos, contribuições, etc.)

ASSESS (TO) = estimar, avaliar

ASSETS = ativo, bens, lucros, haveres

ASSIGNABLE = transmissível, transferível (em créditos documentários)

ASSIGNEE = procurador, agente; beneficiário de uma transferência; síndico (de massa falida); cessionário

ASSIGNER = cedente, transmitente

ASSIGNMENT = transferência (de bens), adjudicação, título de transmissão

ASSIGN (TO) = designar, nomear; determinar (dia, lugar, razão); transferir (em benefício de credores etc.)

ASSISTANCE = assistência, ajuda, socorro

ASSIST (TO) = auxiliar (formal)

ASSOCIATION = associação, sociedade, companhia

AS SOON AS = tão logo

ASSORTMENT = sortimento

ASSORT (TO) = sortir

AS STATED ABOVE = conforme declarado acima

AS STATED BELOW = conforme declarado abaixo

ASSUME (TO) = assumir, encarregar-se, adotar

ASSUMPTION = assunção, posse, suposição

ASSURANCE = segurança, certeza, confiança

ASSURE (TO) = assegurar

AS THE CASE STANDS = na situação em que se encontra o caso, no pé em que se encontra o caso

ASTRAY = perdido, extraviado; GO ASTRAY (TO) = extraviar-se

AS USUAL = como de costume

ATA Carnet = Consiste em uma espécie de “passaporte de mercadorias”, um documento aduaneiro internacional, que possibilita exportar e importar bens temporariamente sem a incidência de impostos, de modo mais simples e ágil que o tradicional. A circulação destas mercadorias poderá ocorrer nos países que utilizam o ATA Carnet por um período de até 12 meses.

AT COST PRICE = ao preço de custo

AT (...) DAY'S SIGHT = a (...) dias de vista

AT FULL LENGHT = por extenso

AT LEAST = pelo menos

AT NET COST = ao preço de custo

AT ONCE = imediatamente

AT ONE'S DISPOSAL = à disposição de alguém

AT PAR = ao par

AT SHORT DATE = a curto prazo

AT SIGHT = à vista

ATTACHMENT = anexo; embargo, arresto legal, sequestro (de bens)

ATTACH (TO) = juntar, unir, anexar; sequestrar (bens)

ATTAINMENT = obtenção

ATTAIN (TO) = obter, conseguir, chegar a, atingir

ATTEMPT = tentativa

ATTEMPT (TO) = tentar

ATTENDANCE = atenção, assistência, serviço, comparecimento

ATTENDANCE SHEET = folha de presença, folha de ponto

ATTESTED INVOICE = fatura juramentada

ATTEST (TO) = atestar, testemunhar

AT THE DISCRETION OF = a crédito de, ao arbítrio de

AT THE PRICE OF = pelo preço de

AT THE RATE OF = à taxa de

ATTORNEY = procurador, advogado

ATTRIBUTE (TO) = atribuir

AT YOUR EARLIEST CONVENIENCE = na medida do possível

AUCTIONEER = leiloeiro; perito contador

AUCTION SALE = venda em leilão

AUTHENTICATE A SIGNATURE (TO) = abonar, conferir um firma

AUTHENTICATED ALTERATION = alteração autenticada

AUTHENTICATE (TO) = autenticar

AUTHENTICATION WORK OF PAPERS = trabalho de autenticação de papéis

AUTHORITY IN CHARGE OF = autoridade encarregada de

AUTHORITY TO NEGOTIATE ou PURCHASE = fórmula de crédito documentária utilizada principalmente no Extremo Oriente e que se aproxima gradualmente do crédito documentário clássico. Em princípio essa autoridade

(autorização) prevê entre outros documentos, um saque sobre o comprador

AUTHORITY TO PAY = modalidade especial de crédito documentário geralmente revogável, utilizado principalmente pelos bancos ingleses em suas relações com o Extremo Oriente e pelos bancos americanos

AUTHORIZED SIGNATURE = assinatura autorizada

AUTHORIZE (TO) = autorizar

AVAILABLE BALANCE = saldo disponível, à disposição

AVAILABLE = disponível, utilizável

AVAIL THE BALANCE (TO) = utilizar o saldo

AVAIL THE DOCUMENTS (TO) = utilizar os documentos

AVAIL (TO) = utilizar, dispor, valer-se de, aproveitar

AVERAGE COST = custo médio

AVERAGE = média (termo médio); avaria

AVERAGE PRICE = preço médio

AVERAGE RATE = taxa média

AVOID DUPLICATION (TO) = evitar duplicidade

AVOID (TO) = evitar, impedir

AWARD = prêmio, recompensa

AXIS OF SUPPLY = eixo de abastecimento

B

Back to back = A operação de back to back caracteriza-se pela operação de compra e venda de produtos estrangeiros, realizada no exterior por empresa estabelecida no Brasil, sem que a mercadoria transite fisicamente pelo território brasileiro. Assim, não são emitidos documentos de importação ou de exportação. Para obter informações sobre as questões cambiais envolvidas, consulte a legislação do Banco Central.

BACK TO BACK CREDIT = crédito documentário vinculado a um primeiro crédito denominado "crédit maître". O beneficiário do primeiro crédito é geralmente um intermediário que cede sua vez ao segundo crédito a favor do fornecedor da mercadoria

BACK TO BACK = operação financeira com cliente, para capital de giro, realizada por banco nacional, mediante garantia pelo financiador no exterior e formalizada através de depósito em moeda estrangeira junto a um correspondente. As divisas não saem do exterior.

BAD DEBT = dívida irrecuperável

BAGGAGE = bagagem

BAGGING = sacaria

BAG = saco, saca

BAILEE = mutuário, fiador, depositário

BAILMENT = mútuo, transferência por contrato

BAILOR = mutuante, aquele que concede empréstimo

BAIL (TO) = pagar fiança, garantir

Balança Comercial = Demonstração dos valores das exportações e importações de um país.

BALANCE SHEET = balanço geral, balancete

BALANCE (TO) = saldar, equilibrar, ajustar

BALE = fardo

BALE (TO) = enfardar, fazer fardos

BALLAST = lastro

BAND = braçadeira

BANK ACCEPTANCE = aceite de banco

BANKRUPTCY = falência, quebra, bancarrota, insolvência

BANK = banco, casa bancária

BANK (BANKER'S) ACCEPTANCE = aceite bancário. Título aceito por banco para colocação no mercado de descontos. A Carteira de Câmbio possui uma modalidade de financiamento para importação em que se utiliza o aceite por parte de nossas agências de New York, Londres, Hamburgo, Paris e Panamá. A importação amparada em carta de crédito, é paga à vista, mas financiada ao importador, que emite letras de câmbio a 180 dias, as quais são aceitas por aquelas agências (bank acceptance), conforme a praça, para desconto no mercado de títulos

BANK BILL = aceite bancário (Inglaterra)

BANK DEPOSIT = depósito bancário

BANK DISCOUNT = desconto bancário (juro)

BANKING CHARGES = despesas bancárias

BANKING EXPENSES = despesas bancárias

BANKING TURNOVER = movimento bancário

BANK NOTE = papel moeda emitido por banco

BANK OVERDRAFT = conta bancária negativa ou a descoberto; empréstimo bancário

BANK STATEMENT = extrato bancário

BANK (TO) = depositar em banco, formar bancos

BANK PROFITS = lucros bancários

BAREBOAT CHARTER = tipo de contrato de afretamento

BARE = descoberto, desencapado, desguarnecido

BARGAIN = permuta, barganha

Barreira Comercial – Embora não haja uma definição precisa para Barreira Comercial, esta pode ser entendida como qualquer lei, regulamento, política, medida ou prática governamental que imponha restrições ao comércio exterior. Há duas categorias mais comuns de barreiras = Barreiras tarifárias e Barreiras não-tarifárias.

Barreiras não tarifárias = São consideradas barreiras não-tarifárias as medidas e os instrumentos de política econômica que afetam o comércio entre dois ou mais países e que dispensam o uso de mecanismos tarifários (tarifas ad-valorem ou específicas).

Barreira Tarifária = Imposição de tributos aduaneiros sobre produtos transacionados.

BARREL = barril, barrica

BARTER = comércio de troca; objeto trocado

BASIS = base

BATTLESHIP = navio de guerra

BE ABLE (TO) = poder, ser capaz

BEARER = portador

BEARER STOCK (SHARE) = ação ao portador

BEAR = especulador que espera uma baixa do mercado

BEARING POINT = ponto de apoio

BEAR IN MIND (TO) = ter em mente, lembrar

BEAR (TO) = trazer, conduzir, portar; exhibir; sustentar, suportar

BECOME EFFECTIVE (TO) = entrar em vigor

BECOME (TO) = tornar-se

BE CONNECTED WITH (TO) = ter relações com, estar ligado a

BE CONTROLLED BY (TO) = ser controlado por

BE DIVIDED INTO (TO) = estar dividido em

BE FIT FOR SERVICE (TO) = estar apto para o trabalho

BEGIN (TO) = principiar, começar

BEG TO (TO) = pedir, solicitar; tomar a liberdade, permitir-se

BEHALF = interesse, favor, benefício

BE IMMEDIATELY AT HAND (TO) = estar imediatamente à mão

BE IN A HURRY (TO) = estar com pressa, estar afobado

BE INTENDED FOR (TO) = ser destinado a

BE LIABLE TO A FINE (TO) = ser passível de multa

BELIEVE (TO) = crer, acreditar

BELONGINGS = pertences, valores

BELONG (TO) = pertencer

BELOW = abaixo, debaixo, em baixo, para baixo, no fundo, sob

BELOW CITED ou STATED = abaixo citado

BELOW MENTIONED AMOUNT = importância abaixo mencionada

BELOW PARA = abaixo do valor par, com desconto ou deságio

BELOW ZERO = abaixo de zero

BENEFICIARY = beneficiário

BENEFIT = benefício, lucro

BE OBLIGED (TO) = ser forçado; ficar grato

BE OUT OF STOCK (TO) = estar sem estoque, estar “falta”

BE OUT OF THE CITY (TO) = estar fora da cidade

BE PAID FOR (TO) = ser pago

BE SHIPPED (TO) = ser embarcado

BE SHORT OF DETAILS (TO) = ter poucos detalhes (falta de detalhes)

BE SHORT OF HANDS (TO) = ter falta de gente para o trabalho; ter falta de mão-deobra

BEST ATTENTION = melhor atenção

BEST EFFORTS = bons esforços

BEST OF ALL = o melhor de todos

BETTERMENT = melhoramento, benfeitoria

BE UNABLE (TO) = ser incapaz, não poder

BE WORTHY OF CREDIT (TO) = ser merecedor ou digno de crédito

BIAS = erro sistemático (estatística), orientação tendenciosa, preconceito

BID BOND = fiança de participação de um oferta; garantia bancária para concorrência pública; concorrência

BIDDER = licitante

BID = oferta, adjudicação, lance (leilão)

BID PRICE = preço oferecido para compra

BILL = fatura, conta, letra, certificado, obrigação, bilhete, escritura, título, nota, saque

BILLING = faturamento

BILL OF CHARGES = nota de despesas

BILL OF EXCHANGE = letra de câmbio, saque

BILL OF LADING = conhecimento de embarque. É ao mesmo tempo um recibo de mercadorias, um contrato de entrega e um documento de propriedade

BILL OF MATERIALS = relação de materiais

BILL OF SALE = contrato de venda, fatura; documento fazendo constar que a venda está em ordem

BILL PAYABLE = conta a pagar

BILL RECEIVABLE = conta a receber

BILL (TO) = faturar

BIND (TO) = reter, obrigar por contrato, comprometer

BLACKBALL (TO) = banir, votar contra, excluir, rejeitar

BLACK MARKET = mercado negro, mercado paralelo

BLAME = responsabilidade, culpa

BLANK CHECK = cheque em branco

BLANK ENDORSED = endossado em branco

BLANKET INSURANCE = seguro genérico, isto é, sem especificação detalhada dos itens segurados

BLIND ENTRY = lançamento sem explicação adequadas

BLOCKED CURRENCY = moeda bloqueada, congelada

BLOCK TRADE = operação de lançamento de ações de um empresa no mercado primário de títulos através da participação de muitas corretoras associadas no momento de subscrição das mesmas ações para revenda ao público

BLOTTER = borrador

BOARD-FEET = unidade de medida correspondente a um pé de comprimento, um de largura e uma polegada de espessura

BOARD OF DIRECTORS = diretoria

BOARD (TO) = abordar; tomar, embarcar em

BOKERAGE COMMISSION = corretagem

BONA FIDE HOLDERS = portadores de boa fé

BOND DISCOUNT (AND EXPENSE) = desconto (e despesa) de obrigações e debêntures

BONDED = hipotecado

BONDHOLDER = acionista

BOND ISSUES = emissão de títulos

BOND (liability) = obrigação, debênture, apólice (pública)

BOND OF INDEMNITY = fiança

BONDS = ações, apólices, obrigações, títulos

BOND (surety) = fiança, garantia

BOND (TO) = reter na alfândega

BONUS = bonificações, gratificações, prêmio, ágio

BONUS STOCK = bonificação em ações

BOOK ENTRY = lançamento

BOOKKEEPING = contabilidade, escrituração

BOOK = livro, registro

BOOK (TO) = reservar

BOOK VALUE = valor contábil ou declarado

BOOM = alta (na bolsa de valores, na economia, etc.)

BOOT = adicional, em aditamento

BORROWER = mutuário

BORROW (TO) = pedir ou tomar emprestado

BOSS = chefe

BOTH DATES INCLUDED = inclusive as duas datas

BOXING DAY = primeiro dia útil após o Natal

BRANCH = filial, agência

BRAND = marca (registrada)

BRAN = farelo

BRAZILIAN FLAG VESSEL = navio de bandeira brasileira

BRAZIL NUT = castanha do Pará

BREACH IF CONTRACT = inadimplemento, falta de cumprimento de um contrato ou qualquer de suas condições

BREAKAGE = danos; ruptura, fratura

BREAKDOWN = avaria, colapso, interrupção

BREAKDOWN OF ACCOUNTS = desdobramento de contas

BREAKINK BULK = abertura do porão de um navio e início da descarga

BRING FORWARD (TO) = transportar (tem escrituração, um total, de uma página para a outra, etc.)

BRING INTO FORCE = por em vigor

BRING (TO) = trazer

BROKERAGE FEE = comissão de corretagem

BROKER = corretor, agente

BUDGETARY ASSIGNMENTS = dotação orçamentária

BUDGET DOCUMENT = o orçamento

BUDGET = orçamento, previsão, quota, verba

BUILDING AND LOAN ASSOCIATION = sociedade cooperativa de hipotecas e empréstimos

BUILD (TO) = construir

BUL-BREAKING AGENT = agente distribuidor

BULK-BREAKING AGENT = agente distribuidor

BULK CARGO = carga a granel

BULK (IN BULK) = a granel

BULL = especulador que espera uma alta no mercado

BULLION = ouro ou prata, em barra

BUNDLE = amarrado, atado, feixe

BURDEN = despesas indiretas

BURNING RATION = taxa de sinistros de incêndio (seguros)

BUSINESS COMBINATION = fusão de empresas

BUSINESS DAY = dia útil

BUSINESS = negócios; negócios

BUYER = comprador

BUYER'S ORDER = à ordem do comprador

BUY (TO) = comprar

BY ADDING UP = somando, acrescentando, adicionando

BY AIRMAIL = por via aérea

BYLAW = estatuto, regulamento (de uma companhia, associação etc.)

BY MAIL = por correio (via postal)

BY-PRODUCT = derivado, subproduto

BY REASON OF = por causa de

BY THE DOZEN = à dúzia, às dúzias

C

CABLE CHARGES = despesas de telegrama

CABLE CLERK = tradutor de telegrama

CABLE CONFIRMATION = confirmação de telegrama

CABLE COST = custo de telegrama

CABLE EXPENSES = despesas de telegrama

CABLEINFORM = informe por telegrama

CABLE OFFICE = agência do telégrafo

CABLE = telegrama

CABLE (TO) = telegrafar

CABLE TRANSFER = transferência por telegrama

CAKE = torta

CALCULATE (TO) = calcular, computar, estimar, orçar

CALCULATION = cálculo

CALL A BOND (TO) = dar aviso de resgate de título

CALL ACCOUNT = conta de aviso

CALL A PORT (TO) = fazer escala em um porto

CALL AT (TO) = visitar, procurar (um estabelecimento, uma casa etc.)

CALL BACK (TO) = fazer voltar, revogar, retratar, telefonar (em resposta)

CALL COLLECT = chamada telefônica a cobrar

CALL = escala, parada (de navio); opção ou oferta transferível de venda de ações; chamada de capital, operação a termo - ON CALL = resgatável ou exigível sem aviso prévio (diz-se de dívida, título etc.)

CALL FOR (TO) = ir buscar (alguém); pedir, exigir, precisar de

CALL IN (TO) = chamar, convidar, retirar (de circulação), resgatar

CALL INTO QUESTION (TO) = levantar uma questão sobre

CALL LOAN = empréstimo sujeito a rescisão imediata por qualquer das partes

CALL ON (TO) = visitar, procurar (uma pessoa)

CALL PREMIUM = prêmio pagável pelo devedor de uma obrigação (ou debênture) para resgate antes do vencimento

CALL (TO) = chamar

CALL TOGETHER (TO) = reunir, convocar

CALL UPON (TO) = visitar, procurar (uma pessoa)

CALL UP (TO) = telefonar

CALL YOUR ATTENTION (TO) = chamar sua atenção

Câmaras de Comércio = Sociedades civis, sem fim lucrativo, constituídas com o aval oficial do país que representam. Visam a estimular o comércio bilateral. Normalmente são fundadas por empresários interessados em expandir o comércio com um determinado país e têm como associados pessoas físicas e jurídicas em ambos os países.

CANCELLATION = cancelamento

CANCELLED CHECK = cheque pago pelo banco sacado

CANCEL (TO) = cancelar

CAN = poder; enlatar

CANVASS (TO) = solicitar (negócio, votos, indo de pessoa a pessoa)

CAPACITY = capacidade, aptidão; volume

CAPITAL GOODS = bens de capital; bens duráveis

CAPITAL LETTER = letra maiúscula

CAPITAL MARKET = mercado de capital, onde se negociam investimentos e fundos a longo prazo

CAPITAL TURNOVER = movimento de capital

CAPTA = Sistema de Consultas sobre Tarifas, Regras de Origem e Serviços dos Acordos Comerciais Brasileiros. O sistema CAPTA está em fase de atualização.

CARBON PAPER = papel carbono

CARE = cuidado

CAREFUL = cuidadoso

CARE (TO) = cuidar

CARGO = carga

CARGO SHIP = navio cargueiro

CARGO VESSEL = navio cargueiro

CARGO WAIVER = liberação de carga

CARNAUBA WAX = cera de carnaúba

CARRIAGE = transporte, porte

CARRIER = transportador; embarcador

CARRY BACK (TO) = devolver, restituir

CARRY FORWARD (TO) = transportar (soma)

CARRYING VESSEL = navio transportador

CARRY ON BUSINESS (TO) = fazer ou manter negócios

CARRY OUT (TO) = cumprir, executar

CARRY OVER (TO) = transportar (saldo, lançamento)

CARRY (TO) = levar; conduzir, transportar, carregar

Carta de Crédito = Modalidade de pagamento mais difundida no comércio internacional, pois oferece maiores garantias, tanto para o exportador como para o importador. É um instrumento emitido por um banco (o banco emitente), a pedido de um cliente (o tomador do crédito). De conformidade com instruções deste, o banco compromete-se a efetuar um pagamento a um terceiro (o beneficiário), contra entrega de documentos estipulados, desde que os termos e condições do crédito sejam cumpridos.

CARTAGE = transporte (por caminhão ou carroça); carreto

CASH ACCOUNT = conta de caixa

CASH ADVANCE = dinheiro adiantado

CASH AGAINST DOCUMENTS = pago contra apresentação de documentos

CASH ASSETS = bens de liquidez imediata, disponibilidade

CASH BOOK = livro caixa

CASH BOX = cofre

CASH = dinheiro em espécie, numerário, moeda corrente, caixa

CASHEW NUT = castanha de caju

CASH FLOW = fluxo de caixa

CASHIER = o caixa; tesoureiro

CASHKEEPER = o caixa

CASH LETTER = formulário de depósito para encaminhamento de quaisquer documentos cujos pagamentos se processem à vista (cheques bancários, "International Money Orders-IMO", etc.), desde que tais papéis estejam desacompanhados de instruções especiais

CASH ON DELIVERY = pagamento contra entrega

CASH ORDER = pedido de dinheiro

CASH PAYMENT = pagamento à vista

CASH (TO) = converter documento em dinheiro ou espécie, pagamento de mercadorias ou serviços em dinheiro ou cheque

CASH VOUCHER = comprovante de caixa

CASTOR OIL = óleo de mamona

CATALOG = catálogo

CAUSE = causa, princípio, motivo, razão

CAUSE DAMAGE (TO) = causar dano avaria

CAUSE (TO) = causar, ocasionar

CAUTION = prudência, cautela, aviso, advertência, caução, fiança

CAUTION (TO) = advertir, avisar, prevenir

CCE = Carga Completamente Exportada

CCT = Controle de Carga e Trânsito

CEILING PRICE = preço-teto (admitido pelas autoridades de um país para determinada mercadoria)

CENTRAL EUROPEAN TIME = hora da Europa Central

Certificação Halal = A Certificação Halal consiste em um processo pelo qual uma agência controlada pelo governo e/ou uma organização islâmica reconhecida certifica a aptidão da indústria em praticar os procedimentos Halal, produzir, armazenar e comercializar produtos destinados aos consumidores muçulmanos.

Certificações = Certificações consiste em atestar publicamente, por escrito, que determinado produto, processo ou serviço está em conformidade com determinados requisitos. Resumidamente, existem certificações compulsórias e voluntárias.

Certificado de origem = O Certificado de Origem é o documento necessário para que as mercadorias se beneficiem do tratamento tarifário preferencial. Para tanto, deve ser emitido em conformidade com as regras prescritas por cada Acordo.

Certificado de origem preferencial = O Certificado de Origem é o documento que identifica a origem de determinado bem para efeitos de concessão de tratamento tarifário preferencial contratual ou autônomo. Para tanto, o certificado de origem deve ser emitido em conformidade com as regras prescritas por cada Acordo ou legislação pertinente.

CERTIFICATE = certificado, certidão, atestado, testemunho

CERTIFICATE OF CONDITIONING = certificado emitido por uma autoridade oficial, constatando e certificando o peso líquido de lã ou seda, sob a base de um grau de umidade

CERTIFICATE OF DAMAGE = certificado de avaria

CERTIFICATE OF DEPOSIT = certificado de depósito, "warrant"

CERTIFICATE OF MANUFACTURE = certificado emitido por um fabricante, confirmando que a mercadoria foi fabricada e se encontra a disposição dos compradores

CERTIFICATE OF ORIGIN = certificado de origem

CERTIFICATE OF SHIPMENT = certificado emitido por uma companhia de navegação, comprovando que um determinado lote de mercadoria foi embarcado

CERTIFICATE OF WEIGHT = certificado de peso

CERTIFICATE OF REGISTRY = certificado de registro

CERTIFIED CHECK = cheque visado

CERTIFY (TO) = certificar, atestar, confirmar

CFOP = Código Fiscal de Operações e Prestações

CFR = Cost and Freight - Custo e Frete. As despesas decorrentes da colocação da mercadoria a bordo do navio, o frete até o porto de destino designado e as formalidades de exportação correm por conta do vendedor. Os riscos e danos da mercadoria, a partir do momento em que é colocada a bordo do navio, no porto de embarque, são de responsabilidade do comprador, que deverá contratar e pagar o seguro e os gastos com o desembarque. ver INCOTERMS.

CHACK = cheque; verificação, conferência, controle

CHAIRMAN = presidente (de junta, conselho etc.)

CHAMBER OF COMMERCE = câmara de comércio

CHANCE = oportunidade

CHANGE = câmbio, troca

CHANGE (TO) = cambiar, trocar, mudar

CHARGE = débito, encargo, despesa, gasto

CHARGE IN EXCESS (TO) = cobrar em excesso

CHARGE OFF = baixar do ativo

CHARGES = despesas

CHARGES FORWARD = expressão bancária inglesa significando que as comissões bancárias, juros, despesas e taxas decorrentes de embalagem de um artigo no estrangeiro são por conta do sacado

CHARGE (TO) = cobrar, levar à conta, por na conta, debitar, taxar (por serviços prestados)

CHARTER = documento de formação de uma companhia; contrato de afretamento; carta-patente

CHARTERED ACCOUNTANT = perito contador

CHARTERED SHIP = navio afretado

CHARTERER = afretador

CHARTER-PARTY = sistema de carta de afretamento ou carta-partida, caracterizado pelos contratos de fretamentos sob os quais sempre operam os navios "out-siders", ou seja, aqueles sem roteiro pré-determinado e com fretes convencionados para cada viagem

CHART OF ACCOUNTS = plano de contas

CHATTEL MORTGAGE = penhor no qual os bens empenhados permanecem poder do devedor (exemplo: penhor agrícola e penhor industrial)

CHATTEL = pertence, bem móvel

CHEAP = barato

CHECK BOOK = livro ou talão de cheques

CHECK (TO) = conferir, verificar, examinar, checar

CHIEF CLERK = supervisor do pessoal (equivala ao nosso subgerente ou chefe de gabinete)

CHOICE = escolha, opção

CHOOSE (TO) = escolher

CIDE-Combustíveis: Essa Contribuição de Intervenção no Domínio Econômico (CIDE) é um tributo de competência federal que possui caráter regulatório, para ajuste dos preços dos combustíveis. A CIDE-Combustíveis incide sobre a importação e comercialização de derivados de petróleo. A CIDE-Combustíveis também atende ao princípio da não-cumulatividade. Assim, o valor pago no momento da importação é creditado pelo importador para compensação com as contribuições devidas em operações posteriores que ele realizar com as mercadorias. A base de cálculo da Cide-Combustíveis é a quantidade comercializada do produto expressa nas unidades de medida constantes dos Anexos I e II da Instrução Normativa SRF no 422/04. A contribuição é calculada pela aplicação das alíquotas fixadas no artigo 10 dessa mesma IN sobre a base de cálculo. Assim, a contribuição devida é igual a: $CIDE\text{-}Combustíveis = Alíquota\ CIDE \times Qde.\ Prod.$

CIF = Cost, Insurance and Freight - Custo, Seguro e Frete. Cláusula universalmente utilizada em que todas despesas, inclusive seguro marítimo e frete, até a chegada da mercadoria no porto de destino designado correm por conta do vendedor. Todos os riscos, desde o momento que transpõe a amurada do navio, no porto de embarque, são de responsabilidade do comprador. O comprador recebe a mercadoria no porto de destino e arca com todas despesas, tais como desembarque, impostos, taxas e direitos aduaneiros. ver INCOTERMS.

CIP = Carriage and Insurance Paid to - Transporte e Seguro Pagos até. O frete é pago pelo vendedor até o destino convencionado. As responsabilidades são as mesmas indicadas na CPT, acrescidas do pagamento de seguro até o destino. Os riscos e danos passam para a responsabilidade do comprador no momento em que o transportador assume a custódia das mercadorias. ver INCOTERMS.

CIRCA = por volta de, em torno de

CIRCULATE (TO) = circular

CLAIM AN INDEMNITY (TO) = reclamar uma indenização

CLAIMANT = reclamante

CLAIM = reclamação (seguro, frete); pretensão; pedido de indenização por danos, alegação; habilitação, reivindicação

CLAIM (TO) = reclamar, reivindicar

CLARIFY (TO) = esclarecer

CLASS = classe

Classificação de Mercadorias = Classificar uma mercadoria significa determinar uma correlação entre ela e um código especificado na Nomenclatura de Mercadorias.

CLASSIFICATION = classificação

CLASS (TO) = classificar

CLAUSE = cláusula

CLEAN BILL OF LADING = conhecimento marítimo limpo (sem rasuras correções e cláusulas adicionais)

CLEAN CREDIT = crédito realizável sem apresentação de documentos

CLEAN DRAFT = saque limpo

CLEAN LETTER OF CREDIT = carta de crédito utilizável sem apresentação de documentos de embarque

CLEAN OVERDRAFT = empréstimo a descoberto

CLEAN PAYMENT = significa que um pagamento deve ser feito sem que sejam exigidos do beneficiário documentos justificativos (fatura etc.)

CLEAR A DEBT (TO) = liquidar uma dívida

CLEARANCE OF GOODS = desembaraço de mercadorias

CLEARANCE SALE = venda de liquidação

CLEARING ACCOUNT = conta transitória, conta de convênio (entre países que operam com moeda de convênio)

CLEARING = compensação (pagamento no exterior por compensação)

CLEARING DOLLAR = dólar convênio

CLEARING HOUSE = câmara de compensação (de cheques)

CLEAR (TO) = desembaraçar (na alfândega)

CLEAR UP (TO) = esclarecer

CLOSE CONTACT = contato direto

CLOSE CORPORATION = sociedade anônima de capital fechado

CLOSED OPERATION = operação encerrada

CLOSELY = perto, estreitamente

CLOSE OPERATION IN OUR RECORDS (TO) = encerrar operação em nossos registros

CLOSE RECORDS (TO) = encerrar registros

CLOSE (TO) = fechar, encerrar, saldar, concluir

CLOSING ENTRY = lançamento de encerramento

CLOSING = fechamento, encerramento, liquidação

CLOSING RATE (EXCHANGE) = taxa de fechamento (câmbio)

COAST = costa

COASTER = navio costeiro

COASTING = cabotagem

COAST LINE = linha costeira

COCOA BEANS = cacau em bagos

COCOA = cacau

CODE = código

CODE MESSAGE = mensagem em código

CODE WORD = palavra-código (codificada)

CODIFICATION = codificação

COFFEE = café

Cofins Importação: A Cofins-Importação e o PIS-Importação são contribuições sociais de competência federal para financiamento da seguridade social, incidentes sobre a importação de produtos estrangeiros. Essas contribuições dão tratamento tributário isonômico entre os bens produzidos no País, que sofrem a incidência dessas contribuições, e os bens importados, que são tributados às mesmas alíquotas dos bens nacionais. Tais contribuições sociais atendem também ao princípio da não-cumulatividade e, assim, os valores pagos no momento da importação podem ser creditados pelo importador para posterior compensação com as contribuições por ele devidas. Na quase totalidade das importações, a alíquota aplicável do PIS é de 1,65% e a da Cofins é de 7,6%. A base de cálculo para ambas as contribuições é o valor aduaneiro das mercadorias importadas, acrescido do valor do Imposto sobre Circulação de Mercadorias e Prestação de Serviços (ICMS), incidente sobre a importação, e do valor das próprias contribuições, pois elas são incluídas no preço final das mercadorias (cálculo “por dentro”). Assim as contribuições devidas são iguais a: $PIS = \text{Alíquota PIS} \times (VA + ICMS + PIS + \text{Cofins})$ $Cofins = \text{Alíquota Cofins} \times (VA + ICMS + PIS + \text{Cofins})$. Também é possível efetuar os cálculos dessas contribuições sociais a partir das fórmulas constantes da Instrução Normativa SRF nº 572/05.

COGNIZANCE = conhecimento

COIN = moeda (metálica)

COLIS = notificação referente à existência de encomenda postal

COLLATERALIZE (TO) = garantir por penhor (de títulos etc.)

COLLATERAL LOAN = empréstimo sob garantia

COLLATERAL = penhora de títulos para pagamento de dívida; caução ou garantia entregue ao credor; penhor; colateral

COLLATERAL SECURITY = garantia subsidiária

COLLATERAL TRADE CONTRACT = contrato de penhor mercantil

COLLATERAL VALUE = valor caucionado

COLLECT CALL = chamada telefônica pagável pelo destinatário

COLLECTION BASIS = à base de cobrança

COLLECTION = cobrança

COLLECT SHIPMENT = embarque a cobrar

COLLECT (TO) = arrecadar, cobrar; colecionar

COLLUSION = conspiração para fraudar alguém, colusão, conluio, conivência

COMBINATION = combinação, acordo; reunião, fusão

COMBINED BILL OF LADING = conhecimento relativo a mercadorias para cuja entrega são utilizados vários tipos de transporte

COMBINED INVOICE = nota fiscal

COMBINED TRANSPORT DOCUMENT = documento de transporte conectado. Documento relativo a mercadorias, para cuja entrega são utilizadas vários tipos de transporte

Comercial Exportadora = Empresa que adquire mercadorias de terceiros e exporta em nome próprio.

Comércio Eletrônico = Realização de negócios de compra e venda de bens e serviços com a utilização da Internet.

Comex Responde = É um serviço de informação virtual do Governo Federal que atende consultas e dúvidas relativas ao comércio exterior. O Comex Responde conta com uma equipe de técnicos especializados para atender de forma eficiente e eficaz os interessados no tema. Disponível nos idiomas português, inglês, francês e espanhol atende também o público externo interessado em negociar com as empresas brasileiras. O Comex Responde foi estabelecido por meio da Resolução CAMEX nº 78, de 2 de outubro de 2013. Trata-se de serviço de solução de dúvidas que tem por finalidade atender pedidos de informação relativos aos seguintes assuntos pertinentes ao comércio exterior: I - legislação, exigências, documentos, e procedimentos operacionais e técnicos relativos às operações de importação e exportação; II - acordos internacionais; III - nomenclaturas; IV - logística; V - estatísticas; VI - tributos; VII – crédito, financiamento e apoio à exportação; VIII – promoção comercial e IX - oportunidades de negócios. A prestação de informações por meio do Comex Responde é gratuita e realizada através do preenchimento de formulário eletrônico. Os órgãos e entidades da Administração Pública Federal com atribuições relacionadas ao comércio exterior são responsáveis por fornecer as respostas relativas aos assuntos de suas competências. Os prazos para as respostas atendem ao disposto no art. 11 da Lei nº 12.527, de 18 de novembro de 2011. Não são objeto de resposta pelo Comex Responde as solicitações de providências e consultas relativas a processos e requerimentos individuais. As informações prestadas por meio do Comex Responde não substituem a legislação pertinente.

COMING EVENTS = acontecimentos futuros

COMMANDS = ordens

COMMENCE (TO) = começar

COMMENTS = comentários

COMMERCE = comércio

COMMERCIAL INVOICE = fatura comercial

COMMERCIAL STANDING = situação comercial

COMMINTE FEE = comissão de compromisso

COMMISSION = comissão

COMMISSIONER = comissário

COMMITMENTS = obrigações; ordem de compra e venda de ações

COMMODITY = coisa de utilidade, especialmente artigos comerciáveis

COMMON CARRIER BILL OF LADING = conhecimento de transportador público que explora linha regular

COMMON CARRIER = transportador público

COMMON SHARE (STOCK) = ação ordinária

COMMUNICATION = comunicação

COMPANY = companhia, empresa

COMPEL (TO) = compelir

COMPENSATION = compensação, remuneração, recompensa, pagamento

COMPESATE (TO) = compensar

COMPETE = competir, concorrer

COMPETITION = competição, concorrência

COMPETITIVE PRICE = preço competitivo, preço de livre concorrência

COMPILE (TO) = compilar, compor

COMPLAIN OF, ABOUT (TO) = queixar-se

COMPLAINT = queixa

COMPLETE = completo

COMPLETE (TO) = completar

COMPLIANCE = anuência, aquiescência

COMPLY WITH (TO) = anuir, aquiescer, atender a (pedido etc.)

COMPOSITION = concordata, composição, combinação, acordo com credores

COMPOUND INTEREST = juros compostos

COMPOUND (TO) = capitalizar (juros)

COMPRISE (TO) = abranger

COMPROMISE = compromisso, acordo, concessão mútua

COMPTROLLER = superintendente, fiscal, inspetor, controlador

COMPULSORY = compulsório

COMPULSORY LOAN = empréstimo compulsório

COMPUND DISCOUNT = desconto composto

COMPUTER = computador, cérebro eletrônico

COMPUTE (TO) = computar, calcular

COMSUMPTION = consumo

CONCEAL (TO) = esconder, ocultar, encobrir

CONCEDE (TO) = conceder

CONCEPT = conceito

CONCERNED = afetado, atingido, referente a, interessado

CONCERNED PARTY = parte interessada

CONCERN = empresa, firma, estabelecimento

CONCERN (TO) = interessar a; dizer respeito a

CONCESSION = concessão

CONFERENCE LINE FREIGHT TERMS = condições uniformes de frete adotadas pelas embarcações pertencentes a uma “Conferência”

CONFERENCE LINE VESSEL = embarcação pertencente a uma companhia que faz parte de uma “conferência”

CONFIDENCE = confiança

CONFIRMATION COMMISSION = comissão de confirmação

CONFIRMATION = confirmação

CONFIRMED CREDIT = crédito confirmado

CONFIRMED PRICES = preços confirmados

CONFIRM (TO) = confirmar

CONFISCATE (TO) = confiscar

CONFISCATION = confisco, apreensão

CONFLICT = conflito; colisão

CONFLICT (TO) = estar em conflito com; chocar-se com

CONFORMITY = conformidade

CONFORM (TO) = estar em harmonia com, aquiescer a; adaptar (algo) a (algo)

CONFUTE (TO) = refutar

CONGRATULATE (SOMEBODY) ON (SOMETHING (TO) = felicitar (alguém) por (algo)

CONGRESS = congresso; encontro

CONNECTION = conexão, união, relação comercial

CONNECT (TO) = relacionar, ligar

CONSEQUENCE = consequência, dedução

CONSIDERATION = consideração, compensação

CONSIDERING = apesar dos pesares; considerando as circunstância; apesar de tudo; em vista de; não obstante

CONSIDER THE MATTER AS CLOSED (TO) = considerar o assunto encerrado

CONSIDER (TO) = considerar, estudar (um negócio, um assunto)

CONSIGNEE = consignatário; destinatário; agente

CONSIGNMENT = consignação

CONSIGNMENT NOTE = nota de entrega, nota de consignação

CONSIGNOR (CONSIGNER) = consignante, consignador; aquele que envia a coisa consignada

CONSIGN (TO) = endereçar, destinar, consignar (mercadorias etc.) entregar

CONSOLIDATION = fusão, consolidação

CONSULAR FEES = emolumentos consulares

CONSULAR INVOICE = fatura consular

CONSULAR VISA = visto consular

CONSULTING BOARD = conselho consultivo

CONSUME (TO) = consumir

CONSUMPTION GOODS = bens de consumo

CONVERSATION = conversação

CONTACT = contato

CONTACT (TO) = contatar, entrar em contato

CONTAINER = cofre de carga; recipiente, vasilha; equipamento internacional padronizado para o transporte de mercadorias composto de módulos retangulares, com altura e largura de 8 pés e comprimentos que variam entre 5,10, 20, 30 e 40 pés, apresentando como principais vantagens a inviolabilidade, redução de 10% no frete marítimo e taxas especiais para o transporte rodó-ferroviário, prêmios de seguros menores e livre trânsito em todo o território nacional

CONTAIN (TO) = conter

Contêiner = O contêiner (do inglês container) ou contenedor consiste em um recipiente (cofre de carga) que tem a finalidade de possibilitar o transporte em segurança de mercadorias de natureza variada, de modo inviolável e rápido.

CONTEMPLATE (TO) = projetar, tencionar, ter em vista; contemplar

CONTENTS = conteúdo; índice

CONTERFOIL = talão, canhoto

CONTINGENCIES = contingências

CONTINUE (TO) = continuar

CONTRA ACCOUNT = conta compensada, conta de retificação

CONTRACT = contrato

CONTRACT FOR DELIVERY = contrato de entrega. É uma das três funções de um B/L

CONTRACT OF CARRIAGE = contrato de transporte (de mercadoria p.ex.)

CONTRACT (TO) = contratar

CONTRA ENTRY = contra-partida de lançamento

CONTRIBUTED CAPITAL = capital integralizado

CONTRIBUTE (TO) = contribuir, concorrer, cooperar

CONTRIBUTION = contribuição, donativo

CONTRIBUTOR = contribuinte; colaborador

CONTROL = controle

CONTROLLING COMPANY = companhia matriz, companhia "holding"

CONTROL (TO) = controlar

CONVENIENCE = conveniência; comodidade; vantagem

CONVENIENTE = conveniente

CONVENTION = convenção; assembléia

CONVERSION = conversão, mudança

CONVERTIBLE = conversível

CONVERTIBLE CURRENCY = moeda conversível, moeda que pode ser livremente convertida em outra moeda

CONVERT (TO) = converter

CONVEY (TO) = transmitir (informação; mercadorias; significado etc.) levar, comunicar, transportar

CONVINCE (TO) = convencer

COOPERATE (TO) = cooperar

COOPERATION = cooperação

CONFIRMATION LETTER = carta de confirmação

COPY = cópia, via

COPYRIGHT = direitos reservados (sobre obras literárias); direito autoral

COPY (TO) = copiar

COORDINATE (TO) = coordenar

CORN = milho

CORPORATION = corporação, companhia, reunião de duas ou mais pessoas reconhecida por lei como uma só sociedade; sociedade anônima

CORRECT = correto

CORRECTION = correção, retificação

CORRECT (TO) = corrigir

Corrente de Comércio = Soma das exportações e importações.

CORRESPONDING ENTRY = lançamento correspondente

CORRESPOND (TO) = corresponder; corresponder-se por cartas

CO-SIGNER = avalista

COST AND FREIGHT CLEARED = nesse caso, as despesas com certificado consular, impostos consulares e o custo de todos os outros documentos necessários para a importação ao país de destino (ou para sua passagem em

trânsito num terceiro país), expedidos no país de embarque ou de origem e todos os demais direitos e impostos necessários para a importação, são por conta do vendedor

COST AND FREIGHT = custo e frete; a esta expressão segue-se o nome do porto de destino; significa que o preço inclui a mercadoria posta no porto de destino, sem a cobertura de seguro

COST AND FREIGHT CUSTOMS DUTIES PAID = custo e frete, direitos alfandegários pagos. Os direitos alfandegários no porto de destino são por conta do vendedor, podendo os outros impostos e despesas da importação ficar por conta do comprador

COST AND FREIGHT LANDED = expressão que significa estarem as despesas de descarga - compreendidas alvarengagem e colocação no cais - a cargo do vendedor

COST = custo

COST, INSURANCE AND FREIGHT = custo, seguro e frete. Esta expressão vem seguida do nome do porto de destino. É usada na cotação dos preços. Significa que o preço se estende pela mercadoria posta no porto de destino, frete pago e coberto pelo seguro

COST, INSURANCE AND FREIGHT FREE OUT = modalidade da cláusula CIF. Significa que o preço inclui o frete e o seguro, mas não os custos com a descarga no destino. Entretanto, é necessário assinalar que o montante das despesas com a descarga varia segundo a companhia

COST, INSURANCE, FREIGHT AND EXCHANGE = custo, seguro, frete e câmbio. Modalidade da cláusula CIF. Significa que o preço cobrado pelo exportador inclui (além do preço da mercadoria, do seguro e do frete) as despesas que podem decorrer do câmbio e da negociação da respectiva letra; estas despesas não podem ser faturadas como extras

COST OF LIVING = custo de vida

COST PRICE = preço de custo

COST (TO) = custar

Cota ALADI = Alguns Acordos no âmbito da ALADI (Associação Latino-Americana de Integração) estabelecem que determinadas mercadorias podem ser importadas usufruindo de redução tarifária, desde que tais importações ocorram até a quantidade máxima de mercadoria definida no Acordo e num determinado período de tempo. As importações dessas mercadorias, até o limite da cota, sofrerão um desconto no Imposto de Importação (II), representado por uma Margem de Preferência (MP). A redução tarifária somente é obtida pelas operações com Licença de Importação deferida especificamente para este fim. Para tal, além do controle da cota, também é feito o controle da Origem da mercadoria, que ocorre via análise do Certificado de Origem apresentado pelo importador. Com o fim da cota, as importações dessa mercadoria voltam a pagar a alíquota normal do II.

Cota de abastecimento = A Cota de Abastecimento é uma quantidade de mercadorias que pode ingressar no país, usufruindo de redução tarifária, em períodos em que a produção do país seja insuficiente para o atendimento das necessidades internas, ou quando houver um surto de demanda. Nessas ocasiões, a CAMEX, com base na Resolução GMC nº 08/08, pode determinar uma redução no Imposto de Importação, acompanhada de limites quantitativos e prazos de vigência. Nessa categoria também podem se enquadrar algumas reduções tarifárias publicadas pela CAMEX com base em Decisão do CMC. O Anexo III da Portaria nº 23, de 14 de julho de 2011 apresenta a relação dos produtos contemplados com Cota de Abastecimento.

Cotas tarifárias = Os acordos comerciais que preveem a concessão de preferências tarifárias mútuas para o comércio entre os parceiros podem também estipular que a preferência será concedida apenas até um determinado volume de produto importado. Ao estabelecer uma quota, o país procura evitar que uma súbita elevação da importação de determinado produto provoque um efeito indesejado em sua economia, principalmente em setores mais sensíveis. Há também situações em que um país opte por conceder benefícios unilaterais a países de menor desenvolvimento relativo, como forma de promover suas importações daquela origem.

COTTOM SEED CAKE = torta de caroço de algodão

COTTON = algodão

COTTON FABRICS = tecidos de algodão

COTTON SEED = caroço de algodão

COTTON WOOL = algodão em rama

COTTON YARN = fio de algodão

COUNTER = balcão, ficha

COUNTERFEIT = contrafação, falsificação, dissimulação, fingimento

COUNTERFEIT TRAVELER'S CHECK = cheque de viagem falsificado

COUNTERFOIL WAYBILL = canhoto de conhecimento

COUNTER-OFFER = contra-oferta

COUNTER-PROPOSAL = contra-proposta

COUNTERSIGN = assinatura com que se autentica um outra, contra-assinatura

COUNTERSIGN (TO) = contra-assinar, rubricar

COUNTERVALUE = contravalor

COUNTER-WEIGHT = contra-peso

COUNTRY OF ORIGIN = país de origem

COUNTRY = país; campo

COUNTRY TRADE = comércio interior

COUNT (TO) = contar (números, dinheiro etc.); contar com (alguém)

COUPONS = cupons

COVERAGE = cobertura

COVER = cobertura, envoltório, invólucro

COVER (TO) = cobrir

CPT = Carriage Paid To - Transporte Pago Até. O vendedor paga o frete até o local do destino indicado. O comprador assume o ônus dos riscos por perdas e danos, a partir do momento em que a transportadora assume a custódia das mercadorias. ver INCOTERMS.

CRATE = engradado, embalado

CRATING CHARGES = despesas de embalagem (engradado)

CREDENTAL = credencial, referência

CREDIT ACCOUNT = conta credora

CREDIT ADVICE = aviso de crédito

CREDIT AMOUNT = valor do crédito

CREDIT BALANCE = saldo credor

CREDIT CONFIRMATION = confirmação de crédito

CREDIT = crédito

CREDIT DEPARTMENT = departamento de crédito

CREDIT LINE = linha de crédito

CREDITOR = credor

CREDIT TERMS = condições de crédito

CREDIT (TO) = creditar

CREW = tripulação

CROSSED CHECK = cheque cruzado

CROSS OUT (TO) = riscar, anular

CROSS RATE = taxas cruzadas. Cotações nas bolsas de Nova Iorque e/ou Londres. Servem como fator de multiplicação que aplicado à taxa-base (dólar americano), dá o equivalente em moeda nacional

CT-e = Conhecimento de Transporte Eletrônico de Cargas.

CUBIC FOOT = pé cúbico

CURRENCY = moeda corrente

CURRENCY RATE = taxa de câmbio de uma moeda, divisa

CURRENT ACCOUNT = conta corrente

CURRENT ASSETS = ativo circulante, corrente, ativo realizável a curto prazo

CURRENT LIABILITY = exigível a curto prazo, passivo corrente

CURRENT PRICE = preço atual, preço corrente

CURTAIN (TO) = restringir, cortar

CUSTODY BILL OF LADING = conhecimento emitido por um entreposto americano

CUSTODY = custódia

CUSTOMER = cliente, comprador, freguês

CUSTOM FEE = taxa alfandegária

CUSTOM INVOICE = fatura aduaneira

CUSTOMS = alfândega, aduana

CUSTOMS BROKER = despachante aduaneiro

CUSTOMS CLEARANCE = desembaraço aduaneiro ou alfandegário

CUSTOMS DUTIES = direitos aduaneiros ou alfandegários

CUSTOMS ENTRY FORM = formulário de declaração à alfândega

CUSTOMS HOUSE = alfândega, aduana

CUSTOMS OFFICER = inspetor da alfândega

CUSTOMS OFFICIAL = oficial (funcionário) da alfândega

CUSTOMS TARIFF = tarifa alfandegária

CUT = corte

CUT PRICE = preço reduzido

CUT (TO) = cortar

CYCLE = ciclo, componente cíclico

D

DAF = Delivered At Frontier - Entregue na Fronteira. A entrega da mercadoria é feita em um ponto antes da fronteira alfandegária com o país limítrofe. A partir desse ponto a responsabilidade por despesas, perdas e danos é do comprador. ver INCOTERMS.

DAIRY PRODUCTS = laticínios

DAMAGE AND COST = danos e prejuízos

DAMAGED BY FIRE = danificado pelo fogo

DAMAGED BY FRESH WATER = avariado por água doce

DAMAGED BY SEA WATER = avariado por água salgada

DAMAGED BY SWEAT IN THE HOLD = avariado pela umidade do porão

DAMAGED = danificado, avariado

DAMAGED THROUGH STRESS WEATHER = avariado pelo mau tempo

DAMAGED TROUGH BAD WEATHER = avariado pelo mau tempo

DAMAGE = estrago, dano, avaria, prejuízo, perda, indenização por avaria

DAMAGE (TO) = estragar, danificar, avariar

DAMPNESS = umidade

DAMP-PROOF = à prova de umidade

DAMP = úmido

DANGEROUS = perigoso

DANGER = perigo

DATA = dados (singular: DATUM); elementos, informações

DAT = Documento de Acompanhamento de Trânsito.

DATE = data

DATE (TO) = datar

DAY = dia

DAYS AFTER DATE = dias de data

DAYS AFTER SIGHT = dias de vista

DAYS OF GRACE = dias de carência

DAYS OF GRACE = dias de carência

DBN = O DBN é um desdobramento da Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM), para fins estatísticos e de tratamento administrativo de comércio exterior, exclusivamente de uso no Brasil. O desenvolvimento e a administração do DBN estão a cargo do Grupo Técnico de Gestão do Detalhamento Brasileiro de Nomenclatura (GDBN), criado pela Resolução CAMEX nº 36/ 2013, no âmbito do Comitê Executivo de Gestão (Gecex) da Câmara de Comércio Exterior (Camex). O Grupo é responsável por definir os procedimentos para recebimento de pleitos do setor privado, gerenciar e avaliar a manutenção e inclusão de códigos, e propor as alterações normativas pertinentes. O objetivo é a criação de quatro dígitos numéricos adicionais de detalhamento da nomenclatura, em campo específico, que permitirá a alocação de códigos em separado para cada produto que necessite de tratamento diferenciado.

DDP = Delivered Duty Paid - Entregue Direitos Pagos. O vendedor cumpre os termos de negociação ao tornar a mercadoria disponível no país do importador, no local combinado. O vendedor assume os riscos e custos referentes a impostos e outros encargos até a entrega da mercadoria. Este termo representa o máximo de obrigação do vendedor em contraposição ao EXW. ver INCOTERMS.

DDU = Delivered Duty Unpaid - Entregues Direitos Não-pagos. Consiste na entrega de mercadorias dentro do país do comprador, descarregadas. Os riscos e as despesas até a entrega da mercadoria correm por conta do vendedor, exceto as decorrentes do pagamento de direitos, impostos e outros encargos decorrentes da importação. ver INCOTERMS.

DEADFREIGHT = montante de frete a pagar por tonelada reservada, porém não utilizada, quando a mercadoria não for transportada

DEADLINE = prazo de entrega, prazo final

DEALER = negociante, mercador, operador (de câmbio e de bolsa)

DEALER'S ROOM = sala dos operadores (de câmbio e de bolsa)

DEALINGS = transações, negócios

DEALING WITH = tratando de; sobre, acerca de

DEAL = negócio, transação, trato, acordo - A GRAT DEAL = muito, grande quantidade - IT'S A DEAL = negócio fechado - DEAL IN (TO) = negociar, comerciar em

DEAL OUT (TO) = dispensar

DEAL WITH (TO) = lidar com, ocupar-se com, tratar, versar sobre

DEBENTURE BOND = obrigação não garantida por contrato

DEBENTURE = debênture

DEBENTURE STOCK = obrigações (Ingl.), ações preferenciais (EUA)

DEBIT ADVICE = aviso de débito

DEBIT BALANCE = saldo devedor

DEBIT = débito, dívida

DEBIT DISCOUNT = deságio

DEBIT ENTRY = lançamento a débito

DEBIT NOTE = nota de débito

DEBIT (TO) = debitar

DEBT = débito, dívida, obrigação, responsabilidade

DEBT DISCOUNT = deságio

DEBTOR = devedor

DEBUS = desembarcar de ônibus

DECEIT = engano, fraude, logro

DECEPTION = engano, fraude, logro, trapaça

DECIDE (TO) = decidir, resolver

DECISION = decisão, resolução

DECK CARGO = carga sobre o convés

DECK = convés

DECKLOAD = carregamento (carga) sobre o convés

DECLARATION = declaração

DECLARE (TO) = declarar

DECLINE = declínio, decadência

DECLINE (TO) = declinar, desistir, recusar

DECODE (TO) = decifrar (telegrama etc.)

DECREASE = dedução, diminuição

DECREASE (TO) = diminuir, decrescer, deduzir

DECREE = decreto, decreto-lei

DECREMENT = decréscimo

DESCRIBE (TO) = descrever

DE / DI = Declaração de Exportação.

DEDUCE (TO) = deduzir (inferir)

DEDUCT = deduzir (subtrair)

DEDUCTION = dedução, diminuição, subtração, redução, abatimento, desconto (em folha de pagamento)

DEED = escritura

DEED OF TRUST = escritura de fideicomisso

DEEM (TO) = julgar, considerar

DEFALCATION = desfalque, desvio (de dinheiro confiado a alguém)

DEFAULT = falta, falha, ausência, omissão, descuido, negligência, inadimplemento de cláusula contratual (quanto a pagamento)

DEFAULT (TO) = faltar, negligenciar, não pagar

DEFERRAL = diferimento, suspensão, adiantamento

DEFERRED DEBIT = débito diferido, conta suspensa

DEFER (TO) = diferir

DEFICIT = déficit

DEFRAY (TO) = custear

DELAY = atraso, demora

DELAY INTEREST = juros de mora

DELAY (TO) = demorar, atrasar

DELEGATION = delegação

DELETE (TO) = cancelar

DELIVER (TO) = entregar

DELIVERY AGAINST ACCEPTANCE = entrega contra aceite

DELIVERY AGAINST PAYMENT = entrega contra pagamento

DELIVERY = entregar, fornecimento, remessa

DELIVERY NOTE = nota de entrega (nota fiscal)

DELIVERY ORDER = ordem de entrega de lotes de mercadorias agrupadas num único conhecimento

DELIVERY PAYMENT = entrega contra pagamento

DEMAND DEPOSIT = depósito em conta corrente, depósito à vista

DEMAND = procura, demanda, pretensão, exigência ON DEMAND = à vista, contra entrega

DEMAND (TO) = exigir, pedir, demandar

DEMONSTRATE (TO) = demonstrar

DEMONSTRATION = demonstração

DEMURRAGE = indenização por detenção do navio (no porto); sobre estadia

DENIAL = negação, negativa, recusa, rejeição

DENOMINATION = denominação, designação, título

DENOUNCE (TO) = denunciar

DENY (TO) = negar, contradizer, rejeitar, recusar

DEPART FROM (TO) = partir, afastar-se

DEPARTMENT = departamento, seção

DEPARTURE = partida, saída

DEPEND ON, UPON (TO) = depender de

DEPOSIT = depósito, caução, vinculação

DEPOSIT (ON ACCOUNT OF PURCHASE) = sinal (por conta de compra)

DEPOSIT (TO) = depositar, caucionar, vincular

DEPRECIABLE = depreciável

DEPRECIATE (TO) = depreciar, desvalorizar

DEPRECIATION = depreciação, desvalorização

DEPRESSION = depressão, crise

DEPRESS (TO) = diminuir (negócios); deprimir

DEPRIVE (TO) = privar

DEPUTY = representante, delegado, substituto, adjunto, auxiliar, agente, vice, interino

DEQ = Delivered Ex-Quay - Entregue no Cais. O vendedor entrega a mercadoria desembaraçada ao comprador, no porto de destino designado. A responsabilidade pelas despesas e também pelos riscos e perdas até a entrega é do vendedor. ver INCOTERMS.

DERIVE FROM (TO) = provir de, derivar, colher, originar-se de

Desconto de cambiais no exterior = O exportador pode antecipar a receita da sua exportação vendendo o seu crédito (direitos sobre as cambiais aceitas pelo importador) para um agente de crédito no exterior. A operação pode ser com ou sem direito de regresso contra o exportador. Os juros da operação são isentos de IR na fonte. Drawback Regime Aduaneiro Especial que objetiva desonerar de tributos os insumos utilizados na produção de bens destinados à exportação.

DESCRIPTION = descrição, características

DESCRIPTION OF GOODS = descrição da mercadoria

DES = Delivered Ex-Ship - Entregue no Navio. O vendedor coloca a mercadoria, não desembaraçada, a bordo do navio, no porto de destino designado, à disposição do comprador. Até chegar ao destino, a responsabilidade por perdas e danos é do vendedor. ver INCOTERMS.

Desenho Industrial = O registro de Desenho Industrial protege os aspectos ornamentais de um objeto.

DESERVE (TO) = merecer

DESIGNATE (TO) = designar, indicar, nomear

DESIGN = desígnio, plano, esquema, projeto, propósito, objetivo, desenho

DESIGN (TO) = designar, projetar, desenhar, planejar, esquematizar

DESIRE = desejo

DESIRE (TO) = desejar

DESIROUS = desejoso

DESPATCHER = despachante

DESPITE = apesar de, não obstante

DESPITE OUR BEST EFFORTS = apesar de nossos melhores esforços

DESTINATION = destino

DETAIL = detalhe

DETAILED CREDIT NOTE = nota de crédito detalhada

DETAIL (TO) = detalhar

DETECT (TO) = detectar, descobrir

DETERMINATION = determinação, decisão, conclusão, firmeza, resolução

DETERMINE (TO) = determinar, definir, originar, causar, decidir, resolver

DETRAIN = desembarcar do trem

DEVALUATION = desvalorização, depreciação

DEVALUE (TO) = desvalorizar, depreciar

DEVELOPMENT = desenvolvimento, evolução

DEVELOP (TO) = desenvolver-se, evoluir, originar-se; revelar (fotos)

DEVIATE FROM (TO) = afastar-se de

DEVOTE (TO) = dedicar, dedicar

DIARY = diário, agenda, borrador

DIFER FROM (TO) = diferir de

DIFFICULT = difícil

DIFFICULTY = dificuldade

DIGIT = algarismo, dígito

DIME = moeda de 10 centavos (USA)

DIMINISH (TO) = diminuir

DIMINUTION = diminuição, redução

DIMISSAL = demissão, exoneração, dispensa, despedida

DIRECT BILL OF LADING = conhecimento sem transbordo. Não confundir com o termo francês "connaissance direct" que corresponde a "through bill of lading"

DIRECT = direto, direito, reto

DIRECTION = direção, rumo, sentido, endereço; governo, administração, diretoria, gerência

DIRECTOR = diretor

DIRECTORY = diretoria, junta de diretores

DIRECT PURCHASING = compra direta do produtor, sem interferência de agente ou corretor

DIRECT SHIPMENT = embarque direto (do fabricante ou fornecedor, ao consumidor)

DIRECT (TO) = dirigir

DISADVANTAGE = desvantagem, prejuízo, detrimento

DISAGREE (TO) = discordar

DISALLOWANCE (TO) = glosa

DISALLOW (TO) = glosar

DISAPPEAR (TO) = desaparecer

DISAPPOINT (TO) = desapontar, desiludir, decepcionar, frustrar

DISAPPROVE (TO) = desaprovar

DISBURSEMENT = desembolso

DISBURSE (TO) = desembolsar, despendar

DISCARD (TO) = excluir, descartar-se de

DISCHARGE = descarregamento, desembarque; pagamento, quitação (de débito)

DISCHARGE (TO) = descarregar, desembarcar

DISCLOSURE = divulgação, publicidade, destaque

DISCONTINUE (TO) = cessar, interromper

DISCOUNT = desconto, deságio

DISCOUNT RATE = taxa de desconto

DISCOUNT SHEET = folha de desconto

DISCOUNT (TO) = descontar

DISCOURAGE (TO) = desencorajar, desanimar

DISCOURAGING MARKET = mercado desanimador

DISCOVER (TO) = descobrir

DISCREPANCY = discrepância, divergência, disparidade, diferença

DISCRETION = discricção, discernimento; bel prazer

DISCRIMINATE (TO) = discriminar, distinguir

DISCUSSION = discussão, argumentação, debate

DISCUSS (TO) = discutir, discorrer

DISEMBARK (TO) = desembarcar, descarregar

DISHONEST = desonesto, desleal, ignóbil

DISHONOR = desonra, indignidade

DISHONORED BILL = letra não paga, letra não aceita

DISHONOR (TO) = deixar de pegar um título; recusar-se a pagar um título (a não aceitá-lo)

DISOBEY (TO) = desobedecer, transgredir, infringir

DISPATCH = despacho, expedição

DISPATCHER = despachante

DISPATCH (TO) = despachar, enviar, expedir

DISPENSE WITH (TO) = dispensar

DISPLAY (TO) = expor, exhibir

DISPLEASE (TO) = descontentar

DISPOSAL = à disposição, alienação, transmissão (de um bem)

DISPOSE OF (TO) = dispor de, ceder, vender; tratar de, resolver

DISPUTE = disputa, litígio

DISPUTE (TO) = disputar, contestar, argumentar, debater, discutir

DISREGARD = desatenção, descaso, negligência, desprezo

DISREGARD (TO) = desconsiderar, desprezar, desatender

DISSOLUTION = dissolução

DISSOLVE (TO) = dissolver

DISTANCE = distância, intervalo

DISTRIBUTE (TO) = distribuir, dividir, ratear

DISTRIBUTION = distribuição, comercialização, rateio

DISTRIBUTOR = distribuidor

DITTO = idem, aspas (para não copiar a linha acima); cópia

DIVIDE = divisão, partilha

DIVIDENDS = dividendos, lucros provenientes de empreendimento

DIVIDEND WARRANT = dividendo sob a forma de cheque que as sociedades anônimas anglo-saxônicas remetem a seus acionistas portadores de ações nominativas em pagamento de dividendo

DIVIDE (TO) = dividir, separar

DIVISIBLE = divisível (muito usado em créditos documentários)

DOCK = doca

DOCK RECEIPT = certificado emitido pelo chefe de um entreposto ou guarda-cais, atestando que as mercadorias foram recebidas pela companhia de navegação

DOCUMENTARY CREDIT = crédito documentário

DOCUMENTARY = documentário

DOCUMENTARY REMITTANCE = remessa documentária

DOCUMENTS AT ONE'S DISPOSAL = documentos à disposição (de alguém)

DOCUMENTS AT YOUR DISPOSAL = documentos à sua disposição

DOCUMENTS AVAILABLE AGAINST PAYMENT = documentos disponíveis contra pagamento

DOCUMENTS AVAILABLE = documentos disponíveis

DOCUMENTS TAKEN UP BY BUYERS = documentos retirados pelos compradores

DOLE = mesada, pensão ou verba destinada aos desempregados

DOMESTIC BRANCHES = Agências ou Filiais no País

DOMICILE = domicílio

DONATION = doação, donativo

DOOR TO DOOR = porta a porta; fórmula utilizada em operações comerciais de exportação, através da qual o importador exige, no respectivo contrato, a entrega da mercadoria em seus armazéns dentro dos prazos fixados

DO (TO) = fazer, agir, proceder

DOUBLE = dobro, duplo, duplicado

DOUBLE ENTRY BOOKKEEPING = escrituração por partidas dobradas

DOUBLE ENTRY = partida dobrada

DOUBT = dúvida

DOUBTFUL DEBTS = dívidas duvidosas

DOUBT (TO) = duvidar

DO WITHOUT (TO) = passar sem, dispensar

DOWN = abaixo, embaixo

DOWN PAYMENT = sinal, pagamento inicial, entrada

DOZEN = dúzia

DRAFT CONTRACT = minuta de contrato

DRAFT = saque, letra; minuta, esboço, rascunho

DRAW AT = sacado a

Drawback integrado isenção = É aplicado na aquisição, no mercado interno ou na importação, de forma combinada ou não, de mercadoria equivalente à empregada ou consumida na industrialização de produto exportado. O regime aplica-se também à aquisição, no mercado interno ou na importação, de mercadoria equivalente à empregada em reparo, criação, cultivo ou atividade extrativista de produto já exportado. Trata-se, portanto, de uma reposição de estoque. O beneficiário do regime poderá optar pela importação ou pela aquisição no mercado interno da mercadoria equivalente, de forma combinada ou não, considerada a quantidade total adquirida ou importada com pagamento de tributos.

Drawback integrado suspensão = É aplicado na aquisição no mercado interno ou importação, de forma combinada ou não, de mercadoria para emprego ou consumo na industrialização de produto a ser exportado, com suspensão dos tributos exigíveis na importação e na aquisição no mercado interno. Aplica-se também à aquisição no mercado interno ou à importação de mercadorias para emprego em reparo, criação, cultivo ou atividade extrativista de produto a ser exportado.

Drawback = O Regime de Drawback é um estímulo (incentivo) às exportações com o objetivo de proporcionar melhores condições de competitividade do produto brasileiro no exterior. Compreende as modalidades de

suspensão, isenção e restituição dos tributos incidentes na importação de mercadorias utilizadas na industrialização de produto exportado ou a exportar.

Drawback para embarcação = Concedido na modalidade suspensão, na forma do inciso II do art. 82 da Portaria Secex nº 23/2011, de 14 de julho de 2011, e isenção. Caracteriza-se pela importação de mercadoria utilizada em processo de industrialização de embarcação, destinada ao mercado.

DRAWBACK = reembolso parcial de direitos alfandegários, ou imposto de determinadas mercadorias importadas, no momento de sua reexportação depois de sua transformação ou incorporação a outro produto. Em alguns casos também significa: desvantagem

Drawback restituição = Esta modalidade refere-se à restituição, total ou parcial, dos tributos pagos na importação de mercadoria exportada após beneficiamento, ou utilizada na fabricação, complementação ou acondicionamento de outra exportada. O regime compreende a restituição do II, do IPI, do PIS/PASEP e da COFINS. Deve-se ressaltar que a restituição dos tributos é concedida sob a forma de Crédito Fiscal à Importação, no valor recolhido através da Declaração de Importação, a ser utilizado em qualquer importação posterior. A habilitação a esse crédito fiscal deve ser feita no prazo máximo de noventa dias da efetiva exportação da mercadoria, prazo este que pode ser prorrogado uma única vez por igual período. O benefício é concedido pela Receita Federal do Brasil.

DRAWEE = sacado

DRAWER = sacador

DRAWING ACCOUNT = conta de adiantamento

DRAW ON, UPON (TO) = sacar contra

DRAW (TO) = sacar (dinheiro); desenhar

DRAW UP (TO) = extrair (fatura), aproximar-se de

DROP SHIPMENT = embarque direto (do fabricante ou fornecedor, ao consumidor)

DSE = Declaração Simplificada de Exportação.

DUE COURSE = em tempo hábil

DUE DATE = data do vencimento

DU-E = Declaração Única de Exportação.

DUE = devido, pagável; vencido, a vencer-se; a receber

DUES = direitos; mensalidade; licença

DUE TO ARRIVE = programado para chegar

Duimp = Declaração Única de Importação.

DULY = devidamente, apropriadamente, exatamente

Dumping = Considera-se que há prática de dumping quando uma empresa exporta para o Brasil um produto a preço (preço de exportação) inferior àquele que pratica para o produto similar nas vendas para o seu mercado interno (valor normal). Desta forma, a diferenciação de preços já é por si só considerada como prática desleal de comércio.

Dumping – DUMPING => PREÇO DE EXPORTAÇÃO < VALOR NORMAL. Exemplo: Se a empresa A, localizada no país X, vende um produto neste país por US\$ 100 e exporta-o para o Brasil, em condições comparáveis de comercialização (volume, estágio de comercialização, prazo de pagamento) por US\$ 80, considera-se que há prática de dumping de US\$20.

DUMPING = venda efetuada no estrangeiro por um fornecedor a um preço inferior ao da mesma mercadoria em seu próprio mercado; política ou medidas que tendem a rebaixar artificialmente o preço de exportação

DUPLICATE = duplicata

DURATION = prazo de vencimento

DUTY = direito a ser pago sobre mercadorias importadas ou exportadas; dever, obrigação, imposto

DUTY-FREE = isento de taxas ou tarifas

DUTY-FREE MERCHANDISE = mercadoria livre de direitos

E

EACH = cada, cada um

EARMARKED = reservado (para determinado fim)

EARNED SURPLUS = lucros acumulados

EARNING CAPACITY VALUE = rentabilidade

EARNING POWER = rentabilidade

EARNINGS = ganhos, ordenado, salário, lucros, férias, receitas

EARN (TO) = ganhar, fazer jus a, realizar

EASE = desembaraço, facilidade

EASE (TO) = desembaraçar, facilitar

EASY = fácil, cômodo, folgado

EDITOR = redator (de jornal, revista etc.)

EFD = Escrituração Fiscal Digital.

EFFECT = efeito

EFFECTIVE = com validade a partir de; efetivo

EFFECTIVE RATE = taxa efetiva

EFFECT PAYMENT TO THE BENEFICIARY (TO) = efetuar pagamento ao beneficiário

EFFECTS = bens, posses, fundos, propriedades

EFFECTS NOT CLEARED = fundos ainda não disponíveis; efeitos pendentes de cobrança

EFFECT (TO) = efetuar

EFFORT = esforço, empenho

EITHER = qualquer dos dois; um e outro; um dos dois; tampouco, também de modo idêntico

ELABORATE (TO) = elaborar, produzir, desenvolver

ELACT (TO) = eleger

ELAPSE = lapso (de tempo)

ELIMINATE (TO) = eliminar

ELSE = outro; mais; além disso; ou; senão; de outro modo - ANYTHING ELSE? = algo mais? - NOBODY ELSE ou NO ONE ELSE = ninguém mais - NOTHING ELSE = nada mais - OR ELSE = ou então (advertência, ameaça)

ELSEWHERE = noutra parte; em qualquer outra parte

ELUCIDATE (TO) = elucidar, esclarecer, explicar

EMBARGO = embargo (restrição sobre uma transação comercial)

EMBARK (TO) = embarcar, por a bordo, comprometer-se

EMBASSY = embaixada

EMPHASIZE (TO) = dar ênfase; enfatizar, acentuar

EMPLOYEE = empregado, funcionário

EMPLOY = emprego

EMPLOYER = empregador, patrão

EMPLOYMENT = emprego

EMPLOY (TO) = empregar

EMPTY (TO) = esvaziar

EMPTY = vazio

ENABLE (TO) = habilitar, permitir, autorizar, capacitar

Encat = Encontro Nacional de Coordenadores e Administradores Tributários Estaduais.

ENCLOSE (TO) = incluir, anexar

ENCLOSURE = anexo

ENCOURAGE (TO) = animar

ENCOURAGING MARKET = mercado animador

ENCUMBRANCE = embaraço, ônus, gravame

ENDEAVOR = esforço

ENDEAVOR (TO) = esforçar-se

ENDORSEE = endossado

ENDORSEMENT = endosso

ENDORSER = endossante

ENDORSE (TO) = endossar

END (TO) = terminar, finalizar

ENDURANCE = resistência, tolerância, duração, durabilidade

ENFORCEMENT = imposição, execução, cumprimento de uma lei; vigência

ENFORCE (TO) = aplicar, executar, impor, compelir

ENGAGEMENT = compromisso

ENGAGE (TO) = contratar, ocupar; empenhar-se em; atrair

ENHANCE (TO) = realçar, acentuar, intensificar, elevar

ENJOY (TO) = gozar, possuir

ENLARGE (TO) = aumentar

ENLIGHTEN (TO) = esclarecer, iluminar

ENOUGH = o bastante, suficiente

Enquadramento da operação = Código que identifica um tipo de operação, podendo ser com ou sem expectativa de recebimento, com ou sem retorno. Por definição, quando o código começa com "8" há expectativa de recebimento de divisas e quando começa com "9" não há expectativa de recebimento de divisas. Se for 9 seguido de zero, é exportação temporária e se for 9 seguido de outro 9, é exportação definitiva.

EN ROUTE FOR = em viagem para

ENSURE (TO) = assegurar; por no seguro

ENTAIL (TO) = acarretar, vincular, envolver, compreender

EN = término, fim

ENTERPRISE = empreendimento, iniciativa, empresa

ENTERTAIN (TO) = entreter

ENTER (TO) = entrar; lançar, escriturar

ENTIRE = completo, inteiro

ENTRUST (TO) = confiar, encarregar, incumbir

ENTRY = lançamento, entrada

EQUAL = igual

EQUAL (TO) = igualar

EQUIPMENT = equipamento, aparelhagem

EQUIP (TO) = equipar, guarnecer, aparelhar, prover, abastecer

EQUITY = equidade, igualdade, retidão; capital não exigível

EQUIVALENT = equivalente

ERASE (TO) = apagar

ERASURE = rasura

ERRAND BOY = moço de recados

ERRAND = recado

ERROR = erro

ERRORS AND OMISSIONS EXCEPTED = salvo erro ou omissão

ESCALATOR CLAUSE = cláusula de reajuste

ESCROW = escritura com reserva de domínio

ESSENTIAL = essencial

ESTABLISH A STANDPOINT (TO) = estabelecer uma posição

ESTABLISHMENT = estabelecimento

ESTABLISH (TO) = estabelecer, fundar

ESTATE = espólio, conjunto dos bens (de uma pessoa), fideicomisso)

ESTEEM (TO) = estimar, prezar

ESTIMATE AT (TO) = avaliar, orçar em, calcular, estimar em

ESTIMATED TIME OF ARRIVAL = data calculada para a chegada

ESTIMATED TIME OF DEPARTURE = data calculada para a saída

ESTIMATE = estimativa

EUROBONDS = euro-obrigações

EUROCLEAR = sistema de compensação internacional para transações de títulos, principalmente euro-obrigações

EURODOLLARS = direitos em dólares de bancos não americanos que podem ser repassados a outros bancos ou instituições interessadas (comércio, indústria, entidades públicas e mistas) EUROPEAN COMMON MARKET = Mercado Comum Europeu

EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION = Associação Europeia de Livre Comércio

EVEN DATE = mesma data

EVEN THOUGH = ainda que, mesmo que, embora

EVENTUAL = final (e não eventual)

EVENTUALLY = por fim, finalmente, eventualmente

EVERY = cada; todos

EVIDENCE = documentação, elementos de comprovação, evidência

EVINCE (TO) = mostrar, manifestar, testemunhar

EVOLUTION = avaliação, apreciação, estimativa

EVOLUTION = evolução, desenvolvimento progressivo; desdobramento

EXACT = exato

EXACT (TO) = exigir

Exame de similaridade = As importações sujeitas a Exame de Similaridade são objeto de licenciamento não automático, previamente ao embarque dos bens no exterior. Estão sujeitas ao prévio exame de similaridade as importações na qual sejam pleiteados benefícios fiscais (isenção ou redução do imposto de importação), inclusive as realizadas pela União, pelos Estados, pelo Distrito Federal, pelos Municípios e pelas respectivas autarquias. O Regulamento Aduaneiro (Decreto no 6.759, de 05/02/09, e alterações), em seus artigos 136 a 189, apresenta os

casos em que a legislação concede benefícios fiscais na importação, com observância dos termos, limites e condições estabelecidos no Regulamento.

EXAMINATION = exame, inspeção, investigação, inquérito

EXAMINE (TO) = examinar

EXAMPLE = exemplo, espécime, amostra

EXCEEDS ARRANGEMENTS = fora dos limites (motivo de recusa de pagamento inscrito em cheques ou artigos devolvidos sem seu pagamento)

EXCEED (TO) = exceder

EXCELLENT = excelente

EXCEL (TO) = superar

EXCEPT = exceto

EXCEPTION = exceção

EXCEPT (TO) = executar

EXCESS = excesso

EXCHANGE AT PAR = câmbio ao par

EXCHANGE BROKER = corretor de câmbio; cambista

EXCHANGE = câmbio, troca

EXCHANGE COMMITMENT = compromisso cambial, semelhante ao contrato de câmbio

EXCHANGE CONTROL = controle de câmbio

EXCHANGE DEPARTMENT = departamento de câmbio, carteira de câmbio

EXCHANGE MARKET = mercado de câmbio

EXCHANGE OPERATIONS = operações de câmbio

EXCHANGE RATE = taxa de câmbio

EXCHANGE REGULATIONS = regulamentação de câmbio

EXCHANGE (TO) = cambiar, trocar

EXCHANGE TRANSACTIONS = transação de câmbio

EXCLUDED (TO) = excluir

EXCLUSIVE USE = uso exclusivo (de uma pessoa ou companhia)

EXCUSE = escusa, desculpa

EXCUSE (TO) = escusar, desculpar

EX-DOCK = na doca, no porto de importação designado. A esse termo segue-se o nome do porto de importação. Indica a cotação de uma mercadoria incluindo o seu custo e todas as despesas adicionais necessárias para colocar a mercadoria na doca, no porto de importação designado, com os direitos pagos. A partir daí as despesas ocorrerão por conta do comprador

EXECUTE AN ORDER (TO) = cumprir ou executar uma ordem

EXECUTE (TO) = executar, cumprir

EXECUTION = execução

EXEMPT FROM (TO) = isentar de, dispensar, eximir

EXEMPTION = isenção

EXEMPT = isento, livre, desobrigado, dispensado

EXEMPT PRIVATE COMPANY = variante de PRIVATE LIMITED COMPANY; tem o caráter de ser ainda mais fechada (familiar, em geral), sendo dispensada de fornecer balanços anuais e contas de lucros e perdas ao Departamento de Registro de Sociedades

EXERCISE = exercício

EXERCISE (TO) = exercitar, exercer, praticar, usar

EX-FACTORY = na fábrica (mercadoria lá colocada à disposição do comprador)

EXHIBIT = documento, prova, anexo; demonstração

EXHIBITION = exibição, exposição

EXHIBIT (TO) = exhibir, expor

EXIT = saída

EX-MILL = na usina

EX-MINE = na mina

EXPAND (TO) = expandir

EXPECT (TO) = esperar, aguardar, contar com

EXPEDITE (TO) = acelerar, apressar,; desembaraçar, expedir

EXPEDITION = expedição

EXPEND (TO) = expender, despende, gastar, consumir

EXPENSES = despesas, gastos, ônus, encargos

EXPENSES INCURRED = despesas ocorridas

EXPENSES TO BE BORNE BY THE BENEFICIARY = despesas a serem pagas pelo beneficiário

EXPENSES TO BE BORNE BY THE BUYERS = despesas a serem pagas pelos compradores

EXPENSIVE = dispendioso, caro, custoso

EXPERIENCE = experiência, prática

EXPERIENCE (TO) = experimentar, suportar, sentir

EXPERT = autoridade, perito, especialista

EX-PIER = no molhe

EXPIRED CREDIT = crédito vencido

EXPIRE (TO) = expirar, vencer (prazo)

EXPIRY DATE = data do vencimento

EXPLAIN (TO) = explicar

EXPLANATION = explicação

EX-PLANTATION = na plantação

EXPLICIT = explícito

EXPLOITATION = exploração, utilização

Exportação = A exportação pode ser definida como a saída da mercadoria do território aduaneiro. Trata-se, portanto, da saída de um bem do Brasil, que pode ocorrer em virtude de um contrato internacional de compra e venda. Exportação em consignação Consiste em permissão para envio de mercadoria ao exterior, a um consignatário nomeado, na expectativa de venda futura e posterior liquidação do câmbio correspondente. Todos os produtos da pauta de exportação brasileira são passíveis de venda em consignação. Após a venda, o exportador deverá regularizar a saída com a emissão de nova DU-E, conforme artigo 102, inciso V da IN RFB 1702/17.

Exportação = Consiste na saída temporária ou definitiva em território nacional de bens ou serviços originários ou procedentes do país, a título oneroso ou gratuito.

Exportação em consignação = Consiste em permissão para envio de mercadoria ao exterior, a um consignatário nomeado, na expectativa de venda futura e posterior liquidação do câmbio correspondente. Todos os produtos da pauta de exportação brasileira são passíveis de venda em consignação. Após a venda, o exportador deverá regularizar a saída com a emissão de nova DU-E, conforme artigo 102, inciso V da IN RFB 1702/17.

Exportação para uso e consumo de bordo = Considera-se exportação para os efeitos fiscais e cambiais previstos na legislação vigente, o fornecimento de combustíveis, lubrificantes e demais mercadorias destinadas a uso e consumo de bordo, em embarcações ou aeronaves, exclusivamente de tráfego internacional, de bandeira brasileira ou estrangeira. Inclui o fornecimento de mercadorias para consumo e uso a bordo, qualquer que seja a finalidade do produto. Deve destinar-se ao consumo da tripulação ou dos passageiros, ao uso ou consumo da própria embarcação ou aeronave, bem como a sua conservação ou manutenção. Nessas operações, as DU-E devem ser solicitadas com base no movimento das vendas realizadas no mês, até o último dia útil do mês subsequente. Além disso, devem ser observadas as normas e o tratamento administrativo que disciplinam a exportação do produto, no que se refere a sua proibição, suspensão e anuência prévia. Por fim, quando o fornecimento se destinar a embarcações e aeronaves de bandeira brasileira, exclusivamente de tráfego internacional, a DU-E deverá ser registrada em moeda nacional.

Exportação sem expectativa de recebimento = A legislação admite que algumas operações ocorram sem expectativa de recebimento, devendo o pagamento de serviços, quando couber, ser processado por intermédio de transferências financeiras. Os casos de exportação sem expectativa de recebimento encontram-se no Anexo XIX da Portaria nº 23, de 14 de julho de 2011, sob responsabilidade exclusiva do exportador, dispensada a anuência prévia da SECEX.

Exportação Temporária = Considera-se exportação temporária a saída do País de mercadoria nacional ou nacionalizada, condicionando à reimportação em prazo determinado, no mesmo estado ou após submetida a processo de conserto, reparo ou restauração.

Exportação Temporária = O regime de exportação temporária é o regime aduaneiro que permite a saída de mercadorias do País, com suspensão do pagamento do imposto de exportação, condicionada ao seu retorno em prazo determinado, no mesmo estado em que foram exportadas. Há também o regime de exportação temporária para aperfeiçoamento passivo é o que permite a saída, do País, por tempo determinado, de mercadoria nacional ou nacionalizada, para ser submetida a operação de transformação, elaboração, beneficiamento ou montagem, no exterior, e a posterior reimportação, sob a forma do produto resultante, com pagamento dos tributos sobre o valor agregado.

EXPORTATION = exportação

EXPORT CARGO MANIFEST = manifesto de carga de exportação

EXPORT CREDIT = crédito de exportação

EXPORT CREDIT INSURANCE = seguro de empréstimo ou crédito externo

EXPORTER = exportador

EXPORT = exportação; produto exportado

EXPORT LICENSE = licença de exportação

EXPORTS = artigo de exportação

EXPORT (TO) = exportar

EXPOSITION = exposição

EXPRESS = expresso

EXPRESSION = expressão

EXPRESS (TO) = expressar, manifestar, declarar

EXPROPRIATION = expropriação, desapropriação (de bens ou mercadorias)

EX-QUAY = no cais

EXTEND A PROTEST (TO) = prorrogar um protesto

EXTEND (TO) = prorrogar, estender, prolongar

EXTEND VALIDITY (TO) = prorrogar a validade

EXTENSION = prorrogação

EXTENT = extensão

EXTRAS = extraordinários

EXTREME = extremo

EXTREMELY = extremamente

EX-WAREHOUSE = no armazém

EXW = Ex Works - a mercadoria é entregue no estabelecimento do vendedor, em local designado. O comprador recebe a mercadoria no local de produção (fábrica, plantação, mina, armazém), na data combinada. Todas as despesas e riscos cabem ao comprador, desde a retirada no local designado até o destino final. São mínimas as obrigações e responsabilidade do vendedor. ver INCOTERMS.

F

FACE AMOUNT = valor nominal

FACE VALUE = valor declarado, valor nominal

FACILITIES = facilidade, vantagens, disposições vantajosas, instalações que facilitam alguma coisa

FACTOR = empresa ou pessoa que aceita contas recebíveis em garantia de empréstimos a curto prazo

FACTORY = fábrica

FAIL (TO) = fracassar, malograr, deixar de fazer alguma coisa

FAILURE = fracasso, malogro, deficiência, falha, colapso, falta

FAIR PRICES = preços justos; expressão empregada para indicar que as cotações não foram artificialmente manipuladas para fazer “dumping”

FAKE MONEY = dinheiro falso

FALL = queda, baixa, declínio, outono (USA)

FALL (TO) = cair

FALSE = falso

FANCY GOODS = artigos de fantasia

FAR AWAY = longe, distante

FAR EAST = Extremo Oriente

FARE = carroto, frete, preço de passagem

FAR = longe, distante, remoto

FAS = Free Alongside Ship - Livre no Costado do Navio. A obrigação do vendedor é colocar a mercadoria ao lado do costado do navio no cais do porto de embarque designado ou em embarcações de transbordo. Pressupõe-se que o desembaraço da mercadoria para exportação fique a cargo do comprador. ver INCOTERMS.

FAVOR OU FAVOUR = favor, fineza

FAVOR OU FAVOUR (TO) = favorecer

FCA = Free Carrier - Franco Transportador ou Livre Transportador. A obrigação do vendedor termina ao entregar a mercadoria à custódia do transportador designado pelo comprador, no local designado. O desembaraço aduaneiro é encargo do vendedor. ver INCOTERMS.

FEATURE (POINT) = característica; ponto essencial

FEE = taxa, emolumento, honorário

FETCH (TO) = ir buscar

FEW = poucos - A FEW = alguns

FIDUCIARY = fiduciário (fiel depositário)

FIGURE OUT (TO) = calcular

FIGURES = cifras, algarismos

FIGURES INDICATE = cifras indicadas

FILES = arquivos, cadastro

FILE (TO) = arquivar

FILLED IN (WITH) = preenchido

FILLING CLERK = arquivista

FILL (TO) = encher, preencher, executar (pedidos)

FINAL DESTINATION = destino final

FINAL PORT = porto de destino

FINANCED OPERATION = operação financiada

FINANCE = fiança

FINANCE (TO) = financiar

FINANCIAL = FINANCEIRO

FINANCIAL STADING (POSITION, CONDITION) = situação financeira

FINANCIAL YEAR = exercício financeiro

FINANCING = financiamento

FINDING = resultado; achado

FIND (TO) = achar, constatar

FINE = multa; ótimo, belo

FINE (TO) = multar

FINISHED ARTICLES = artigos acabados

FINISH (TO) = acabar

FIRE = fogo, incêndio

FIREPROOF = à prova de fogo

FIRE (TO) = demitir

FIRM = firma; firme, seguro; assinatura

FIRM MARKET = mercado firme

FIRM PRICE = preço fixo, não sujeito a reajustamento

FIRST CLASS = primeira classe

FIRST HALF = primeira quinzena

FIRST HAND = de primeira mão, em primeira mão

FIRST MAIL = primeira mala

FIRST OF ALL = antes de tudo

FIRST = primeiro

FIRST RATE = de primeira ordem, o melhor

FISCAL YEAR = exercício fiscal; ano fiscal

FIT (TO) = adaptar-se, assentar, convir, guarnecer, equipar

FIXED CHARGES = taxas (encargos) fixas

FIXED = fixo

FIXED PRICE = preço fixo

FIX (TO) = fixar, arranjar, consertar

FLAG = bandeira, pavilhão

FLAT RATE = preço comum pago por cada uma das coisas ou serviços diferentes comprados em quantidade

FLAT = sem acréscimo de juros

FLEET = frota

FLEXIBLE EXCHANGE RATE = taxa cambial flexível

FLOATING = livre formação de fluxo de câmbio, em função de oferta e procura

FLUCTUATION = flutuação

FLUCTUATION OF ...% IS ALLOWED (IN WEIGHT) = é permitida a flutuação de ...% (no peso)

FLY = voar

FOB = Free on Board - Livre a Bordo do Navio. O vendedor, sob sua conta e risco, deve colocar a mercadoria a bordo do navio indicado pelo comprador, no porto de embarque designado. Compete ao vendedor atender as formalidades de exportação. Esta fórmula é a mais usada nas exportações brasileiras por via marítima ou aquaviário doméstico. A utilização da cláusula FCA será empregada no caso de utilizar transporte rodoviário, ferroviário ou aéreo. ver INCOTERMS.

FOLDER = pasta (de papéis, de processo)

FOLLOWING = seguinte

FOLLOW (TO) = seguir, acompanhar

FOOLSCAP PAPER = papel almaço

FOOT, FEET = pé, pés

FOOT WEAR = calçados

FOR ACCOUNT OF WHOM IT MAY CONCERN = por conta da pessoa a quem interessar

FORECAST = previsão

FORECLOSURE = venda de bens hipotecados para satisfazer às exigências do credor hipotecário

FORECAST (TO) = prever

FOREGOING = antecedente, precedente

FOREIGN CURRENCY = moeda estrangeira (divisa)

FOREIGN = estrangeiro (adjetivo)

FOREIGN EXCHANGE COVER = cobertura cambial

FOREIGN EXCHANGE CREDITS = divisas

FOREIGN EXCHANGE RESERVES = divisas

FOREIGN EXCHANGE = troca de moeda estrangeira

FOREIGN FLAG = bandeira estrangeira

FOREIGN FREIGHT FORWARDER = agente de carga

FOREIGN GOODS = mercadorias estrangeiras

FOREIGN TRADE = comércio exterior

FOREMAN = feitores, capataz, contramestre, chefe

FOREVER = para sempre, continuamente

FORGERY = falsificação

FORGET (TO) = esquecer-se; olvidar-se

FORGIVE (TO) = perdoar, absolver, relevar

FOR INSTANCE = por exemplo

FOR PURPOSES OF NEGOTIATION = para fins de negociação

FORTHCOMING = próximo, futuro, por vir, a chegar

FOR THE SAKE OF GOOD ORDER = para fins de boa ordem

FOR THE SAKE OF REGULARITY = para fins de regularidade

FOR THE TIME BEING = por enquanto, por agora, por ora

FORTNIGHT = quinzena

FORTUNATELY = felizmente

FOR WANT OF CLARIFICATION = por falta de esclarecimentos

FORWARD BASIS = nas operações financeiras, condições de taxa à prazo

FORWARD CONTRACT = contrato a prazo

FORWARDING AGENT = agente embarcador

FORWARDING = expedição, remessa, embarque

FORWARD = para diante, para frente, em diante; dianteiro

FORWARD (TO) = expedir, remeter, enviar, adiantar, apressar, favorecer

FOR YOUR ACCOUNT = por sua conta

FOR YOUR GUIDANCE = para seu governo, para sua orientação

FOR YOUR STEPS = para suas providências

FORWARDER = expedidor, promotor, aquele que favorece ou promove algo; embarcador, despachante

FORWARDER'S FEE = taxa do embarcador

FRACTIONABLE = fracionável (usado em créditos documentários)

FRANCHISE = concessão, franquia, isenção; concessão especial obtida do Estado ou de outras instituições governamentais

FRAUD = fraude, sonegação

FREE ALONG SHIP = franqueado ao costado do navio. Esta expressão é seguida do nome do porto de embarque, sendo usada na cotação dos preços. Significa que o preço se refere à mercadoria posta ao costado do navio no porto que foi convencionado, com todas as despesas e riscos até certo ponto por conta do vendedor

FREE CURRENCY = moeda conversível, moeda de curso livre, moeda forte

FREE EXCHANGE = câmbio livre

FREE IN AND OUT = significa que a mercadoria deve ser posta a bordo, isto é, sobre o navio, e igualmente retirada de bordo, onde quer se encontre a embarcação, com as despesas e riscos por conta dos transportadores ou consignatários

FREE = livre, independente, gratuito, de graça

FREE OF ALL AVERAGE = livre de toda avaria

FREE OF PARTICULAR AVERAGE = livre de avaria particular

FREE ON BOARD = franqueado a bordo. A essa expressão segue-se o nome do porto de embarque. Termo usado na cotação dos preços. Significa que o preço se refere à mercadoria posta a bordo da embarcação com todas as despesas, direitos, impostos e riscos por conta do vendedor até o momento em que a mercadoria passa pela borda do navio

FREE ON BOARD VESSEL = posto livre a bordo do vapor no porto de embarque especificado. Este termo indica a cotação de uma mercadoria abrangendo todas as despesas até a entrega sobre o navio por, ou para, o comprador no porto de embarque estipulado. O vendedor responsabiliza-se por qualquer perda ou avaria e pelas despesas de colocação efetiva da mercadoria a bordo, dentro do prazo fixado. Por outro lado, o comprador se responsabiliza pelo custeio: das despesas adicionais e todos os riscos da mercadoria em caso de atraso do navio; das despesas de seguro e frete marítimo; das taxas de exportação ou outras taxas e emolumentos cobráveis em função da exportação

FREE ON TRUCK = franqueado no caminhão. Representa o valor da mercadoria colocada no caminhão, na própria fábrica. O frete, a partir daí, passará a correr por conta do importador

FREE PORT = porto livre

FREE PRICE = preço de livre arbítrio

FREE RATE OF EXCHANGE = taxa de câmbio livre

FREE RELEASE OF DOCUMENTS = livre entrega de documentos

FREEZE DRIED SOLUBLE COFFEE = café solúvel liofilizado

FREIGHT ALLOWANCE = frete permitido (valor)

FREIGHT COLLECT = frete a cobrar, frete pagável na chegada

FREIGHT EXCESS = excesso de frete

FREIGHT EXPENSES = despesa de frete

FREIGHT = fretador

FREIGHT = frete, isto é, preço do transporte da mercadoria até o seu destino. Aplicase indistintamente aos transportes por ar e por terra. É conveniente, especialmente nos Estados Unidos da América do Norte, determinar se a cotação inclui o "INLAND FREIGHT" (frete terrestre) o "OCEAN FREIGHT" (frete marítimo)

FREIGHT INCREASE = aumento de frete

FREIGHT PAYABLE AT DESTINATION = frete pagável no destino

FREIGHT PREPAID = frete pago

FREIGHT PREPAYABLE = frete pagável antecipadamente

FREIGHT RATE = taxa de frete

FREIGHT TO BE PREPAID = frete a ser pago antecipadamente

FREQUENCY = frequência

FRESH = recente, novo; fresco, moderadamente frio; vigoroso, vivo

FRIENDSHIP = amizade, afeição

FRUIT JUICE = suco de fruta

FULFILLMENT = cumprimento, desempenho, satisfação, efetuação

FULFILL (TO) = cumprir, realizar, preencher

FULL CARGO = carga total

FULL = cheio, completo, farto, inteiro, abundante, total

FULL COST = custo total

FULL DETAILS = detalhes completos

FULL SET OF BILLS OF LADING = jogo completo de conhecimentos de embarque

FULL TIME = horário integral

FUNDS = fundos (capital)

FURNISH (TO) = fornecer, mobiliar

FURNITURE = móveis, mobília

FURTHER = mais longe, mais adiante, adicional; mais, além, demais, além disso, ademais, em aditamento

FURTHERMORE = ademais, demais, além disso

FURTHER PARTICULARS = maiores detalhes

FUTURE DELIVERY = denominação anglo-saxônica de operações a prazo

FUTURE PRICE = preço de venda ou compra a termo

G

GAGE = bitola

GAIN = ganho, lucro

GAIN OR LOSS = lucro ou perda

GAIN (TO) = ganhar, lucrar

GALLON = galão

GAP = intervalo, brecha, abertura

GATHER (TO) = colher; inferir, concluir, reunir

GENERAL AVERAGE = avaria geral (seguros), avaria grossa, média geral

GENERAL CHARGES = despesas gerais

GENERAL EXPENSES = despesas gerais

GENERAL = geral, total, grossa (avaría)

GENERALIZE (TO) = generalizar, inferir, deduzir

GENERAL LEDGER = razão (livro)

GENTLEMAN = cavalheiro, senhor

GET BACK (TO) = recuperar, reaver; voltar

GET IN (TO) = entrar

GET IN TOUCH (TO) = entrar em contato

GET OUT (TO) = sair

GET OVER (TO) = terminar; atravessar

GET READY (TO) = preparar-se; aprontar-se

GET (TO) = ganhar, obter, conseguir, receber, tornar-se, chegar, comprar, adquirir, atingir

GIVE BACK (TO) = devolver

GIVE NOTICE (TO) = notificar, avisar, dar notícia, informar

GIVE RISE TO A CLAIM (TO) = dar origem a uma reclamação

GIVE (TO) = dar

GIVE UP (TO) = abandonar, desistir

GLANCE = olhar de relance

GO ASTRAY IN THE MAILS (TO) = extraviar nas malas (correio)

GO ASTRAY (TO) = extraviar-se

GO INTO EFFECT (TO) = entrar em vigor

GO IN WITH (TO) = associar-se a

GOLD = ouro

GOLD STANDARD = padrão ouro

GOOD = bom

GOOD FRIDAY = sexta-feira santa

GOODS IN PROCESS = produção em curso, em andamento

GOODS IN TRANSIT = mercadorias em trânsito

GOODS = produtos, mercadorias, bens, estoques

GOODWILL = boa vontade; freguesia; fundo de comércio, aviamento

GO ON STRIKE (TO) = fazer greve

GO OVER (TO) = passar sobre; examinar, repassar

GO (TO) = ir

GO TROUGH (TO) = examinar

GOVERNMENT = governo

GOVERN (TO) = governar

GRACE = carência

GRAIN = grão

GRAMME = grama

GRAND TOTAL = total geral

GRANT A PERMIT (TO) = conceder uma licença

GRANT IN AID = subvenção, subsídio

GRANT (TO) = conceder, conferir, dar

GRATUITY = gratificação

GREEN COFFEE = café verde

GREENWICH MEAN TIME = hora média de Greenwich

GREET (TO) = saudar

GROCERIES = gêneros alimentícios, artigos de mercearia

GROSS = bruto, total, sem dedução, sem abatimento, grosso

GROSS EARNING = renda bruta

GROSS FOR NET WEIGHT = peso bruto por líquido

GROSS INCOME = renda bruta

GROSS LOSS = perda bruta

GROSS PROFIT = lucro bruto

GROSS RECEIPT = rendimento bruto

GROSS WEIGHT = peso bruto

GROUPAGE = conhecimento de embarque emitido pelo transportador ou seu agente, agrupando, num único documento, mercadorias relativas a clientes diferentes

GROW (TO) = crescer

GUARANTEE BOND = obrigação (debênture) garantida, afiançada

GUARANTEE = garantia, fiança, caução, aval

GUARANTEE (TO) = garantir, caucionar, avalizar

GUARANTOR = garantidor, fiador

GUARANTY = garantia (ação de garantir)

GUEST = convidado, hóspede

GUIDANCE = governo (conhecimento), orientação - FOR YOUR GUIDANCE = para seu governo

GUIDE = guia

GUIDE (TO) = guiar

H

Habilitação no Siscomex = Procedimento por meio do qual, através de solicitação do responsável pela PJ ou de ofício, é concedida a essa PJ, a capacidade para operar no Comércio Exterior.

HAEAR (TO) = ouvir

HALF = metade, meio

HALF-TIME = meio tempo

HALF-TIMER = aquele que só trabalha meio expediente

HALF YEAR = semestre

HAMPER (TO) = dificultar, embaraçar, prejudicar

HAMP (TO) = dar, entregar, passar

HANDICAP = desvantagem

HANDICAP (TO) = estorvar

HANDLE (TO) = manejar, conduzir, dirigir, tratar, lidar com; vender, colocar

HANDLING CHARGES = despesas de manutenção, de manuseio

HANDLING FEE = taxa de manuseio, de manutenção

HANDLING = manutenção (de mercadoria), manuseio

HAND = mão, assinatura (formal), lado

HANDWRITING = letra (no sentido de caligrafia)

HAPPEN (TO) = acontecer

HARBOR = porto, cais, ancoradouro

HARBOR (TO) = acolher

HARBOUR = porto, cais, ancoradouro

HARD CASH = dinheiro em espécie; dinheiro em moeda

HARD = duro, trabalhosos, dificultoso

HARD-WORKING = trabalhador (adjetivo)

HARM = mal, malefício, dano, prejuízo

HARM (TO) = lesar, prejudicar

HASTEN (TO) = apressar, apressar-se em, acelerar, ativar

HAUL (TO) = puxar, arrastar, rebocar

HAVE (TO) = ter, haver

HEAD = chefe, cabeça, principal; frente; diretor

HEAD OFFICE = matriz, escritório central, direção geral, sede

HEADQUARTERS = sede, matriz

HEAP = monte

HEAP (TO) = amontoar

HEAR FROM (TO) = receber notícias de

HEAR OF (TO) = ouvir falar de

HEAVY LIFTS = volumes pesados

HEAVY = pesado

HEDGE CLAUSE = cláusula de ressalva (U.S.A.)

HEDGE (HEDGING) = operação de câmbio a prazo, realizada com a finalidade de proteção contra as alterações do preço de uma mercadoria, devido às variações eventuais na cotação de uma moeda

HEDGE (TO) = cobrir-se

HELP = ajuda, socorro

HELP (TO) = ajudar, auxiliar, socorrer, remediar

HEREAFTER = doravante

HERE = aqui, neste lugar

HEREBY = assim, deste modo, por meio disto, aqui junto, aqui vai

HEREFROM = disto, daqui

HEREIN = incluso, anexo, aqui contido, aqui dentro, nisto

HEREINTO = nisto, nesta matéria

HEREOF = disto, daqui, deste

HEREON = sobre isto, sobre este, sobre esta matéria

HEREOUT = fora deste lugar

HERETOFORE = antigamente

HERETO = isto, a isto, a este, neste, junto a este

HEREUNTO = a isto, a este

HEREUPON = sobre este, sobre isto

HEREWITH = com isto, com este; junto à presente, anexo à presente

HESITARE (TO) = hesitar

HIDE = couro, pelo

HIGH = alto

HIGH CLASS = ótima qualidade, alta qualidade

HIGH FIVE (SIX, SEVEN, ETC.) FIGURES = expressão utilizada nas informações cadastrais para designar os valores relativos aos saldos em contas correntes, linhas de crédito concedidas, etc. P.ex.: "high six figures" indica que o crédito ou o saldo da conta é representado por um número de seis algarismos, na faixa de 900.000 a 999.999, podendo ser arredondados para 1.000.000
HIGH GRADE = ótima qualidade, alta qualidade

HIGH MARKET = mercado em alta

HIGHWAY = auto-estrada (de alta velocidade)

HINT (TO) = insinuar

HITCHES = obstáculos, impedimentos

HOLD A MEETING (TO) = realizar uma reunião

HOLD AT (SOMEONE'S) DISPOSAL (TO) = manter à disposição (de alguém)

HOLDER = portador, possuidor

HOLD IN ABEYANCE (TO) = conservar em suspenso, em pendência, pendente

HOLDING COMPANY = companhia que controla os interesses de outras, e funções similares

HOLD SOMEBODY RESPONSIBLE (TO) = responsabilizar alguém por prejuízos

HOLD (TO) = manter, ter, possuir, conservar, ocupar, conter, reter, segurar, durar, realizar

HOLIDAY = feriado; dia santo

HOLIDAYS = feriados, férias

HOME COMPANY = companhia nacional

HOME DEPARTMENT = Ministério do Interior

HOME PORT = porto da metrópole

HONOR A DRAFT (TO) = pagar um saque, aceitar um saque

HONOR (TO) = honrar (cheques, saques etc.), pagar

HOOK DAMAGE = estragos ou amassamentos produzidos por ganchos

HOPE = esperança, expectativa, desejo ardente

HOPE (TO) = esperar, desejar ardentemente, ter esperança de

HORSE POWER = cavalo-vapor

HOSTAGE = garantia, penhor; refém

HOUSE = casa

HOW = como, quanto, quão; modo, maneira

HOWEVER = contudo, não obstante, entretanto, todavia, porém

HOW MANY SOEVER = por muitos que sejam

HOW OFTEN SOEVER = todas as vezes que

HURRY BACK (TO) = voltar logo

HURRY (TO) = apressar-se, ter pressa

I

ICMS = Imposto sobre Circulação de Mercadorias e Prestação de Serviços, tributo de competência estadual que incide sobre a movimentação de produtos no mercado interno e sobre serviços de transporte interestadual e intermunicipal e de comunicação. Esse imposto incide também sobre os bens importados em geral, a fim de promover tratamento tributário isonômico para os produtos importados e os nacionais.

IDENTICAL WITH = idêntico a

IDENTIFICATION = identificação

IDENTIFICATION MARKS = sinais particulares

IDENTIFY = identidade

IDENTIFY THE OPERATION (TO) = identificar a operação

IDENTIFY (TO) = identificar, reconhecer

IDLE CAPACITY = capacidade ociosa

IDLE = parado, ocioso, preguiçoso, inativo

IDLE TIME = tempo perdido, tempo ocioso

IE = No Brasil, há atualmente duas categorias de produtos sobre cuja exportação, quando destinada a países da América do Sul e América Central, inclusive Caribe, incide um imposto de 150%. São eles: cigarros e armas. Para conhecer as particularidades de cada uma das regulações, acesse o Decreto nº 2.876/1998 e as Resoluções Camex nº 17/2001, e nº 88/2010.

IGNORE (TO) = ignorar, não tomar conhecimento de

II: O Imposto de Importação (II) é um imposto federal, cuja finalidade é puramente econômica (regulatória) e de proteção. Ele age taxando produtos trazidos do exterior para que não haja concorrência desleal com os produtos brasileiros. O Imposto de Importação é seletivo, pois varia de acordo com o país de origem das mercadorias (devido aos acordos comerciais) e com as características do produto. Suas alíquotas estão definidas na Tarifa Externa Comum (TEC), que é a tarifa aduaneira utilizada pelos países do Mercosul e é baseada na Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM). A base de cálculo do imposto de importação é o valor aduaneiro da mercadoria. O Imposto de Importação é calculado pela aplicação das alíquotas fixadas na TEC sobre essa base de cálculo, conforme abaixo: $II = TEC (\%) \times \text{Valor Aduaneiro}$.

ILLUSTRATE (TO) = esclarecer, elucidar, demonstrar, ilustrar

IMITATION = imitação, falsificação

IMMEDIATELY = imediatamente

IMPEACH (TO) = impugnar, contestar

IMPLEMENT = utensílio, acessório, ferramenta, máquina, implemento

IMPLY (TO) = insinuar; significar

Importação = A importação é o ingresso seguido de internalização de mercadoria estrangeira no território aduaneiro. Em termos legais, a mercadoria só é considerada importada após sua internalização no país, por meio da etapa de desembaraço aduaneiro e do recolhimento dos tributos exigidos em lei. O processo de importação pode ser dividido em três fases: administrativa, fiscal e cambial.

Importação de produtos sujeitos a procedimentos especiais = No Anexo IV da Portaria nº 23, de 14 de julho de 2011 estão relacionados os produtos sujeitos a condições ou procedimentos especiais no licenciamento automático ou não automático. Nesse Anexo destaca-se o tratamento dado às importações de brinquedos e de automóveis.

Importações dispensadas de licenciamento = Regra geral, as importações brasileiras estão dispensadas de licenciamento, devendo os importadores somente providenciar o registro da Declaração de Importação no Siscomex, com o objetivo de dar início aos procedimentos de Despacho Aduaneiro junto à unidade local da RFB.

Importações sujeitas a licenciamento = Nas importações sujeitas a licenciamento, o importador deve registrar a Licença de Importação (LI) no Siscomex, que ficará disponível para fins de análise pelo(s) órgão(s) anuente(s). O prazo máximo para efetivação do resultado é de dez dias úteis nos casos de Licenciamento Automático e de sessenta dias corridos no caso de Licenciamento Não Automático, contados da data do registro da LI. Ambos os licenciamentos terão validade de noventa dias para fins de embarque da mercadoria no exterior.

IMPORTANCE = importância, consequência

IMPORTATION = importação (como um todo)

IMPORT CARGO MANIFEST = manifesto de carga de importação

IMPORT CREDIT = crédito de importação

IMPORT DUTIES = direitos de importação

IMPORTER = importador

IMPORT GOODS = mercadoria de importação

IMPORT = importação; produto importado

IMPORT LICENCE = licença de importação (prévia)

IMPORT MANIFEST = manifesto de importação

IMPORT PERMIT = guia de importação

IMPORT REGULATIONS = regulamento de importação

IMPORT TARIFF = tarifa de importação

IMPORT (TO) = importar

IMPORT TRADE = comércio de importação

IMPOSE FINES (TO) = aplicar multas, multar

IMPOSE (TO) = impor, obrigar a aceitar; aplicar

IMPOSITION = imposição

IMPOSSIBILITY = impossibilidade

IMPOUND (TO) = apreender (por ordem judicial)

IMPRESS = impressão, marca

IMPRESS (TO) = imprimir, gravar, fixar; fazer sentir

IMPROVEMENTS = melhorias, melhoramentos, progressos, benfeitorias

IMPROVE (TO) = melhorar, aperfeiçoar, progredir, acrescentar, aumentar

IN ABEYANCE = em pendência, pendente

IN ACCORDANCE WITH = de acordo com

IN ACCORDANCE WITH = de acordo com, de conformidade com

INADEQUACY = inadequabilidade, insuficiência

IN BEHALF OF = por conta de, em nome de, a favor de

IN BOND = retido na alfândega

IN BULK = a granel

IN CHARGE OF = encarregado de

INCH = polegada

INCLUDE (TO) = incluir

INCLUDING = inclusive

INCOME AND EXPENSES = lucros e perdas

INCOME BOND = tipo de debênture ou obrigações cujos juros são pagáveis somente se houver lucros

INCOME DEDUCTION = dedução da venda

INCOME PER HEAD = renda "per capita"

INCOME = renda, receita, rendimento, ganho, crédito

INCOME STATEMENT = demonstração de lucros e perdas, balanço de resultados; balanço econômico

INCOME TAX = imposto de renda

INCOME TAX RETURN = declaração do imposto de renda

INCOMING MAIL = correspondência recebida

INCORPORATED = sociedade anônima

Incoterms = Incoterms (International Commercial Terms / Termos Internacionais de Comércio). Servem para definir, dentro da estrutura de um contrato de compra e venda internacional, os direitos e obrigações recíprocos do exportador e do importador.

INCOTERMS = Incoterms são termos internacionais de comércio, propostos pela Câmara de Comercio Internacional - CCI, com o objetivo de facilitar o comércio entre vendedores e compradores de diferentes países. A primeira edição foi em 1936 e, de tempos em tempos, a CCI publica novas versões, de modo a refletir as mudanças nas práticas de comércio. A mais recente publicação é de 2010, para vigorar a partir de 1º de janeiro de 2011. Atualmente existem 11 termos, divididos em dois grupos: termos para utilização em operações que serão transportadas pelos modais aquaviários (marítimo, fluvial ou lacustre) e termos para operações transportadas em qualquer modal de transporte, inclusive transporte multimodal. A publicação anterior, de 2000 apresentava 13 termos. As principais modificações nesta nova versão são: - no termo FOB, a \entrega\ (de vendedor para o comprador) ocorre no momento em que as mercadorias estiverem a bordo do navio no porto de embarque. Na versão 2000 a \entrega\ ocorria no momento em que a mercadoria cruzava a amurada da embarcação. - as demais modificações foram todas nos termos do grupo D. Se em 2000 ele contava com 05 termos: DAF, DES, DEQ, DDU e DDP, na versão 2010 ele conta com apenas 03

termos: DAT, DAP e DDP. Foram extintos os termos DAF, DES, DEQ e DDU e foram criados os termos DAT e DAP. O DAT deve ser utilizado quando a entrega ocorrer em um terminal de cargas no país de destino. E o termo DAP quando a entrega ocorrer em algum local no país de destino, que não seja um terminal de cargas (aquaviário, aéreo, rodoviário, ferroviário). Em ambos os casos o vendedor entregará a mercadoria antes do desembaraço de importação. O único termo no qual o vendedor se responsabilizará pelo desembaraço na importação é o DDP. A lista completa de termos pode ser consultada na Resolução CAMEX nº 21, de 07/04/11.

INCOTERMS = regras internacionais que definem as condições e responsabilidades em comércio exterior, inclusive as inerentes ao contrato de transporte de mercadoria, por via marítima, e sua cobertura através do seguro marítimo.

INCREASE = aumento

INCREASE (TO) = aumentar

INCREMENT = incremento

INCUR NO CHARGES = sem despesas, sem gastos

INCUR (TO) = incorrer em, contrair (dívida)

IN DANGER = em perigo

INDEBTEDNESS = dívida

INDEMNIFICATION = indenização

INDEMNIFY (TO) = indenizar

INDEMNITY CLAIMED = indenização reclamada

INDEMNITY = indenização, reparação, ressarcimento

INDENTURE = contrato entre o emitente e o portador de debêntures; escritura, contrato

INDEX = índice, índex

Indicação Geográfica = As Indicações Geográficas se referem a produtos ou serviços que tenham uma origem geográfica específica. Seu registro reconhece reputação, qualidades e características que estão vinculadas ao local.

Índice de Desempenho Logístico (LPI) – Consiste em um indicador para a qualidade da infraestrutura de comércio e transporte do país e a competência logística. => Para saber mais

INDICTMENT = acusação, autuação

INDICT (TO) = acusar, autuar

INDIVIDUAL = individual; indivíduo, pessoa física

INDUCEMENT = incentivo, motivo, atração, estímulo

INDUCE (TO) = induzir, persuadir

IN DUE COURSE = na época oportuna, no devido tempo

IN DUE TIME = no devido tempo

INDUSTRIALIST = industrial

INDUSTRY = indústria

INEQUALITY = desigualdade

IN FIGURES = em algarismos

INFLAMMABLE CARGO = carga inflamável

INFLAMMABLE = inflamável

INFLATION = inflação

INFLICT DAMAGES (TO) = causar danos ou avarias

INFLICT (TO) = impor, causar, infligir

IN FORCE = em vigor, vigente

INFORMATION = informação

INFORM (TO) = informar

INFRACTION = infração, transgressão, violação

INFRINGE (TO) = infringir, violar, usurpar

IN FULL FORCE = em pleno vigor

INGOT = lingote

INHERITANCE = herança, legado

INITIAL ORDER = pedido inicial, de experiência

INITIALS = iniciais, rubrica

INJURE (TO) = prejudicar, lesar, ferir

INJURY = injúria, prejuízo, lesão corporal

IN KEEPING WITH = em harmonia com, de acordo com

INLAND BILL OF LADING = documento utilizado principalmente nos Estados Unidos da América do Norte, que cobre todas as formas de transporte por meios regulares

INLAND BILLS = letras de câmbio pagáveis no mesmo país em que foram emitidas

INLAND DOCUMENT = documento de transporte terrestre

INLAND FREIGHT = frete interno

INLAND = interior, interno, para o interior

INLAND NAVIGATION = navegação de rios, canais etc.

INLAND TRANSPORT = transporte para o interior

INLAND WATERWAY BILL OF LADING = conhecimento de embarque fluvial

INLAND WATERWAYS = vias navegáveis interiores

IN LIEN = como garantia

INNER PORT = porto interior, interno, angra

IN ORDER TO = a fim de, de modo a

INQUIRE (TO) = indagar, informar-se, investigar, inquirir

INQUIRY = pedido de informação, consulta comercial, busca, sindicância, investigação, inquirição, interrogatório

INSERT (TO) = inserir

INSIST (TO) = insistir

INSOLVENCY = insolvência, falência, bancarota

INSOLVENT = insolvente

IN SOME WAYS = de algumas maneiras

INSPECTION = inspeção, fiscalização, exame

IN SPITE OF = apesar de, a despeito de

INSTALLATION = instalação

INSTALL (TO) = instalar

INSTALMENT (INSTALLMENT) = prestação

INSTALMENT PAYMENT = pagamento a prestações

INSTALMENT PLAN = crediário

INSTALMENT SALE = venda a prestação

INSTANT = do corrente (mês)

INSTEAD OF = em vez de, em lugar de

INSTITUTE STRIKE CLAUSE = cláusula de seguro, utilizada internacionalmente, cobrindo riscos de greve

INSTITUTE WAR CLAUSE = cláusula de seguro, utilizada internacionalmente, cobrindo riscos de guerra

INSTITUTION = instituição

INSTRUCTION = instrução

INSTRUCTIONS AS TO = instruções quanto a

INSTRUCT (TO) = instruir

IN SUCH A CASE = em tal caso

INSURABLE VALUE = valor segurável

INSURANCE AGAINST ALL RISKS = seguro contra todos os riscos

INSURANCE BROKER = corretor de seguros

INSURANCE CERTIFICATE = certificado de seguro

INSURANCE COMPANY = companhia de seguros

INSURANCE EFFECTED IN BRAZIL = seguro efetuado no Brasil

INSURANCE POLICY = apólice de seguro

INSURANCE PREMIUM = prêmio de seguro

INSURANCE REGISTER = registro de seguro

INSURANCE = seguro

INSURE (TO) = por no seguro, segurar, assegurar

INTELLIGENCE = informação, notícias, inteligência

INTEND (TO) = tencionar, pretender, destinar

INTENSIFY (TO) = intensificar, aumentar

INTENSITY = intensidade, força

INTENT = intento, propósito, objeto

INTENTION = intenção, propósito, objetivo

INTERBANK RATE = taxa interbancária

INTERCEDE (TO) = interceder, intervir

INTERCEPT (TO) = interceptar, interromper, impedir

INTERCESSION = intercessão, mediação

INTERCHANGE = intercâmbio, troca

INTERCHANGE (TO) = trocar

INTERCOURSE = intercâmbio

INTERESTING = interessante

INTEREST = interesse, juros

INTEREST ON LATE PAYMENT = juros de mora

INTEREST RATE = taxa de juros

INTERESTS = lucros, benefícios; juros, taxa de juros; influência

INTEREST (TO) = interessar

INTERFERE WITH (TO) = interferir em

INTERIM = interino, preliminar, provisório

INTERMEDIARY = intermediário

INTERMEDIATE = intermédio, intermediário

INTERMEDIATE (TO) = intermediar

INTERMISSION = intervalo; interrupção

INTERNAL WORK = trabalho interno

INTERPOSE (TO) = interpor, inserir, introduzir, intervir

INTERPRETATION = interpretação

INTERPRETER = intérprete

INTERPRET (TO) = interpretar

INTERRUPTION = interrupção, intervalo

INTERVIEW = entrevista

INTERVIEW (TO) = entrevistar

IN THE CASE WHERE = no caso em que

IN THE FOLLOWING MANNER = da maneira seguinte, do modo seguinte

IN THE MEANTIME = nesse ínterim, entretanto, nesse meio tempo

IN THE SAME MANNER = da mesma maneira, do mesmo modo

INTO FORCE = em vigor

IN TRANSIT FROM ABROAD = em trânsito do exterior

INTRODUCE (TO) = introduzir, apresentar (alguém)

INTRUST (ENTRUST) SOMEONE WITH SOMETHING = encarregar alguém de algo

IN TURN = por sua vez

INVENTORY = inventário; conjunto de bens representado por mercadorias, matériaprima, materiais etc.; estoque (s)

INVESTIGATE (TO) = investigar

INVESTIGATION = investigação, pesquisa

INVESTMENT = investimento

INVEST (TO) = investir, aplicar (capital)

INVOICED PRICE = preço faturado

INVOICE = fatura

INVOICE PRICE = preço da fatura

INVOICE (TO) = emitir fatura, faturar

INWARD TRANSFER = transferência do exterior

INWARD = voltado para o interior; interior, interno

IN WHICH = no qual

IN WORDS = por extenso

IN YOUR FAVOR = a seu favor

IPI: O Imposto sobre Produtos Industrializados (IPI) é um tributo de competência federal e incide sobre as mercadorias relacionadas em sua tabela de incidência – TIPI, que é baseada na Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM) –, independentemente do processo de industrialização ter ocorrido dentro das fronteiras do País ou no exterior. Justifica-se a cobrança desse imposto sobre mercadorias importadas em razão da necessidade de se promover a equalização dos custos dos produtos industrializados importados em relação aos de fabricação nacional. O IPI na importação, além da função arrecadatória, visa atender aos objetivos da política industrial, especialmente no que diz respeito à promoção de tratamento tributário isonômico para a importação e a produção nacional. O IPI atende ao princípio da não-cumulatividade. Assim, o valor pago no momento da importação é creditado pelo importador para posterior compensação com o imposto devido em operações que ele realizar e que forem sujeitas a esse tributo. O IPI atende também ao princípio da seletividade. Em outras palavras, o ônus do imposto é diferente

em razão da essencialidade do produto, podendo a alíquota chegar até zero para os produtos mais essenciais. A base de cálculo do IPI é o valor aduaneiro da mercadoria acrescido do valor do imposto de importação. Alguns produtos dos capítulos 21 e 22 da Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM) (bebidas) sujeitam-se ao imposto por unidade ou quantidade de produto, conforme o caso. O IPI é calculado pela aplicação das alíquotas fixadas na TIPI sobre a base de cálculo. Na quase totalidade dos casos, a alíquota do IPI é ad valorem e o imposto devido é igual a: $IPI = TIPI (\%) \times (Valor\ Aduaneiro + II)$.

IRON = ferro

IRON ORE = minério de ferro

IRREGULARITY = irregularidade

IRRESPECTIVE OF PERCENTAGE = qualquer que seja a percentagem (cláusula de documentos de seguro e que não permite a aceitação de franquias para cobertura)

IRREVOCABLE CREDIT = crédito irrevogável

IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT = carta de crédito irrevogável

ISSUE A PAYMENT ORDER (TO) = emitir ordem de pagamento

ISSUE = emissão (de ações, debêntures etc.); número (de jornal, revista etc.); publicação, edição busílis

ISSUE (TO) = emitir, publicar, emanar

ITEM = artigo, objeto; escritura contábil

ITEMIZED INVOICE = fatura detalhada

ITEMIZE (TO) = detalhar

J

JEOPARDIZE (TO) = por em risco, expor, prejudicar, comprometer

JETTY = trapiche, molhe

JOBBER = revendedor, agente, agiota. Na bolsa de Londres, intermediário que não está diretamente relacionado com a clientela, porém exclusivamente com os corretores

JOB = emprego, colocação, trabalho, serviço, tarefa

JOINT ACCOUNT = conta conjunta, conta de participação

JOINT = junção, união, ligação; espelunca

JOINT LIABILITY = responsabilidade solidária ou conjunta

JOINTLY AND SEVERALLY = conjunta e solidariamente. Cláusula que costuma aparecer em documentos, mormente em transações de empréstimo, e que troca cada signatário responsável individualmente pelo pagamento total da obrigação

JOIN (TO) = juntar, ligar, unir, unir-se a, associar-se a, participar

JOINT PROPERTY = propriedade indivisa, co-propriedade, condomínio

JOINT RESPONSIBILITY = responsabilidade conjunta

JOINT-STOCK COMPANY (ou ASSOCIATION) = sociedade anônima, por ações

JOINT TO = juntar, ligar

JOINT VENTURE = sociedade em cotas de participação

JOURNAL ENTRY = lançamento (de diário)

JOURNAL = diário (livro de)

JOURNAL VOUCHER = comprovante de lançamento, ficha de lançamento, guia de lançamento

JOURNEY = jornada, viagem

JUDGE = juiz, árbitro, magistrado

JUDGEMENT DEBT = qualquer dívida contestada num litígio (processo, demanda) e comprovada legalmente

JUDGEMENT = julgamento; juízo, critério, opinião estimativa; dívida ou outro compromisso conforme determinado por decisão ou decreto de um tribunal

JUDGEMENT NOTE = nota promissória na qual o devedor confessa a dívida e autoriza o credor a apresentar em Tribunal, para execução, mencionada promissória, sem processo, caso não haja sido paga na data do vencimento - ou - nota promissória na qual o devedor autoriza o credor a efetuar o protesto, independentemente de notificação judicial, caso a mesma não tenha sido paga na data do vencimento

JUDGE (TO) = julgar

JUNCTION = junção, união, associação

JUNIOR ACCOUNTANT = contador auxiliar, contador subalterno

JUNIOR SECURITY = título mobiliário, subordinado em categoria a um outro título mobiliário

JURISDICTION = jurisdição

JUROR = jurado

JURY = júri

JUST AS = tal como

JUST BEYOND = mais além, logo adiante

JUSTIFICATION = justificação

JUSTIFY (TO) = justificar

JUST NOW = agora mesmo, neste momento

JUST RECEIVED = recebido agora mesmo, recebido há pouco

JUST SO = sem mais nem menos

JUST THE SAME = apesar disso; todavia

K

KEEP A PROMISE (TO) = cumprir a promessa

KEEP AT (TO) = persistir, perseverar

KEEP AWAY (TO) = manter-se à distância; não se envolver; abster-se

KEEP BACK (TO) = reter

KEEP DOWN (TO) = abaixar ou impedir (subida de preço)

KEEP FROM (TO) = evitar, impedir, abster-se

KEEP = guarda, custódia, cuidado, sustento

KEEP IN ABEYANCE (TO) = conservar em suspenso, manter-se em contato

KEEPING = guarda, custódia - IN KEEPING WITH = em harmonia com, de acordo com

KEEP IN TOUCH (TO) = conservar em contato, manter contato

KEEP ONE'S WORD = cumprir a palavra

KEEP ON (TO) = continuar

KEEP OUT (TO) = impedir a entrada; manter-se fora

KEEP SOMEONE WAITING (TO) = deixar alguém esperar

KEEP (TO) = manter, conservar, guardar, ter, reter, sustentar

KEEP TO ONESELF (TO) = isolar-se

KEEP TO (TO) = ater-se a, perseverar

KEEP UNDER (TO) = controlar, refrear

KEEP UP (TO) = manter, conservar, entreter, sustentar

KEEP UP WITH (TO) = acompanhar, não ficar atrás

KEY = chave

KEY MONEY = "luvas"

KEY POINT = ponto vital, ponto essencial

KILOGRAM = quilograma

KIND = espécie, qualidade, tipo classe, sorte, casta; bom, humano, gentil, carinhoso; modo, maneira; IN KIND = bens outros que não moeda ou títulos

KINDLY = por favor, por fineza, gentilmente

KINDNESS = favor, obséquio, benevolência, gentileza

KIND OF PACKAGES = espécie de envólucro, pacote

KING'S BENCH = tribunal superior de Londres

KITE = "papagaio", vale

KIT = estojo, conjunto de ferramentas ou instrumentos

KITE (TO) = emitir cheque ou vale sem fundos; sacar sobre depósito em cheque (na mesma praça ou em praças diferentes) tendo este cheque cobertura ou não. Esta ilegalidade é mais fácil de ser praticada nos Estados Unidos da América do Norte do que no Brasil porque naquele país, ao contrário do que aqui sucede, os depósitos em cheque são imediatamente creditados na conta do cliente

KITING = tipo de fraude por meio de cheques não registrados na escrita

KNOW BY HEART (TO) = saber de cor

KNOW BY SIGHT (TO) = conhecer de vista

KNOW FOR CERTAIN (TO) = saber ao certo

KNOW FROM (TO) = distinguir

KNOW-HOW = conhecimento especial (de determinado assunto)

KNOWLEDGE = conhecimento, saber, ciência, notícia, consciência, experiência

L

LABEL = etiqueta, rótulo

LABEL (TO) = etiquetar, rotular, marcar

LABOR = labuta, trabalho árduo, mão-de-obra

LABOR (TO) = labutar, esforçar-se

LABOUR = trabalho

LACK = falta, carência

LACK OF INSTRUCTIONS = falta de instruções

LACK (TO) = carecer, precisar de, faltar

LANDED PRICE = preço que inclui todas as despesas até descarga no destino; “posto no destino”

LANDED WEIGHT = peso no desembarque

LANDING CHARGES = despesas de descarga

LANDING = desembarque (de passageiros), descarga (de mercadorias), desembarcadouro

LANDING PORT = porto de desembarque

LAND (TO) = aterrisar, desembarcar, aportar, descarregar

LAPPING = tipo de fraude por meio de omissão temporária de recebimento de fregueses

LAPSE = lapso (termo também usado quando o segurado deixa de pagar o prêmio de seguro dentro do prazo de tolerância permitido)

LAPSE (TO) = expirar, esgotar o prazo, vencer

LASH = pequeno barco de 300 toneladas em média, utilizado como adicionador de carga permitindo operações de carga e descarga no mar, dispensando o uso do cais

LAST BUT ONE = penúltimo

LAST (TO) = durar, continuar, permanecer

LAST = último, fim , final

LATE-COMER = retardatário, recém chegado

LATE DATE DOCUMENT = documento velho. Denominação dada aos documentos apresentados ao banco negociador depois da data da negociação prevista no crédito

LATE IN THE YEAR = no fim do ano

LATELY = recentemente, ultimamente

LATER = mais tarde, posteriormente

LATEST SHIPMENT DATE = última data de embarque

LATEST = último, mais recente

LATE = tarde; tardio, último, atrasado; falecido; recente, avançado

LATIN AMERICAN FREE TRADE = Associação Latino Americana de Livre Comércio (ALALC)

LATTER = o último, o segundo. THE LATTER = o primeiro... o segundo, no sentido de último

LAUNCH (TO) = lançar (barco, foguete, livro etc.)

LAVERAGE FUND = fundo de aplicação especulativo que utiliza não só o seu patrimônio, como também recursos oriundos de créditos bancários ou empréstimos

LAWFUL = legal (da lei)

LAWFUL RESERVE = reserva legal

LAW = lei

LAW SUIT = processo, demanda judicial

LAWYER = advogado

LAY DAYS = número de dias concedidos a um navio para carga e descarga no porto

LAY (TO) = por, colocar

LEAD TIME = tempo que decorre entre a adoção de uma providência e a sua concretização (exemplo: o tempo decorrido entre a colocação de um pedido e o recebimento da correspondente mercadoria)

LEAD (TO) = conduzir, induzir, arrastar, levar

LEAKAGE = vazamento, derrame, escoamento

LEAP YEAR = ano bissexto

LEASE CONTRACT = contrato de locação

LEASE = contrato de aluguel ou arrendamento

LEASEHOLD = arrendamento; propriedade arrendada

LEASEHOLDER = arrendatário

LEASE (TO) = alugar, arrendar

LEASING = arrendamento

LEAST = menor, mínimo

LEAVE BACK FOR (TO) = voltar para

LEAVE FOR (TO) = partir para

LEAVE = licença (ausência), férias; permissão, despedida

LEAVE OUT (TO) = omitir, suprimir

LEAVE (TO) = deixar, abandonar; legar; zarpar; permitir

LEDGER = razão, razonete, registro

LEEWAY = abatimento

LEGACY = legado, herança, doação testamentária

LEGAL CAPITAL = capital legal, capital registrado

LEGAL EFFECT OF DOCUMENTS = efeito legal de documentos

LEGAL ENTITY = pessoa jurídica

LEGAL EXPENSES = despesas legais, honorários legais

LEGALIZED INVOICE = fatura legalizada

LEGAL LIABILITY = responsabilidade legal

LEGAL RESERVE = reserva legal

LEGAL TENDER = moeda legal

LEGAL VALUE = capital legal ou registrado

LENDER = prestador

LEND (TO) = emprestar

LENGHT = comprimento

LESS AND LESS = cada vez menos

LESSEE = arrendatário

LESS = menor; menos

LESSOR = arrendador

LESS-THAN-CARLOAD LOT = carga menor do que um vagão lotado e respectivo frete

LETTER = carta, ofício, portaria, patente, letra; ACCEPTANCE LETTER = carta de crédito realizável por aceite; CLEAN LETTER = crédito simples (não documentário); REVOLVING LETTER = carta de crédito rotativo; SIGHT LETTER = carta de crédito à vista; TIME LETTER = carta de crédito realizável por saque no vencimento sobre o banco emitente, por exemplo, a 30, 60 ou 90 dias de vista.

LETTERHEAD = timbre, cabeçalho, papel timbrado

LETTER OF ASSIGNMENT = termo utilizado nos países de língua inglesa para “declaração de cessão”

LETTER OF CALL = carta de chamada

LETTER OF CREDIT = carta de crédito

LETTER OF GUARANTY = carta de garantia

LETTER OF INDEMNITY = carta de garantia; caução

LETTER OF INTRODUCTION = carta de apresentação

LET (TO) = deixar, permitir; alugar

LEVEL = nível, plano, igual

LEVEL (TO) = nivelar, aplainar, igualar

LEVERAGE = ação de alavanca, influência exercida por um fator econômico

LEVY = arrecadação, taxaço, imposto

LEVY (TO) = arrecadar, taxar

LIABILITIES = passivo, compromissos, dívidas, obrigações, responsabilidades

LIABILITY FOR DAMAGES = responsabilidade por danos e prejuízos

LIABILITY FOR ENDORSEMENT = responsabilidade por endosso

LIABILITY = responsabilidade, obrigação, passivo, exigibilidade, passivo exigível

LIABLE = responsável, exposto a, sujeito a, passível de

LIBERATORY POWER = poder liberatório, quando uma cédula ou moeda deixa de circular

LICENCE = licença, permissão, autorização

LIEN = direito de retenção, penhor, garantia, gravame, hipoteca, ônus

LIFE INSURANCE = seguro de vida

LIFT = elevador

LIFT RESERVE (TO) = levantar reserva

LIFT (TO) = erguer, suspender, elevar

LIKE = semelhante, parecido, igual

LIKEWISE = igualmente, da mesma maneira, o mesmo

LIMITED COMPANY = sociedade de responsabilidade limitada; sociedade anônima

LIMIT = preço ou cotação pelo qual um comprador ordena a aquisição de mercadoria ou ação. Nos créditos, valor máximo pelo qual podem ser utilizados

LINE = linha, ocupação, negócio, ramo de atividade

LINE OF CREDIT = linha de crédito

LINER = navio, vapor de carreira, transatlântico

LINTERS = fibras curtas que permanecem ligadas ao caroço de algodão após a primeira ação de descaroçamento

LIQUIDATION = liquidação

LIST = lista, relação, discriminação

LIST PRICE = preço de tabela, preço de lista

LIST (TO) = discriminar, especificar, arrolar, relacionar, listar

LITIGATION = litígio

LIVE STOCK = gado em pé

LLOYD'S = associação de seguradores particulares em Londres

LLOYD'S FORM = a política de seguros marítimos do LLOYD'S

LOAD = carga, carregamento, fardo, peso

LOAD IN BULK (TO) = carregar a granel

LOADING EXPENSES = despesas de carregamento

LOADING OPERATION = operação de embarque

LOADING PORT = porto de embarque

LOADING = sobretaxa, especialmente nas vendas em prestações e nos fundos de investimentos; carga, carregamento

LOADING ZONE = zona de carregamento

LOAD (TO) = carregar, por carga em, acumular, embarcar, pesar

LOAN AGREEMENT = acordo de empréstimo

LOAN = empréstimo, suprimento

LOAN FUND = fundo para empréstimos, disponível para empréstimos

LOAN PAYABLE = obrigação a pagar, empréstimo a pagar

LOAN VALUE = valor do empréstimo que o segurador concede ao segurado

LOBSTER = lagosta

LOCK-OUT = greve de empregadores ou patrões; fechamento de uma indústria

LOG = diário, registro

LONGER = mais tempo; por mais tempo

LONG-TERM CONTRACTS = contratos a prazo longo

LONG-TERM LEASE = contrato de arrendamento a prazo longo

LONG-TERM LIABILITIES = exigível a longo prazo

LONG TON = tonelada inglesa, tonelada longa (peso equivalente a 1.016 Kg)

LOOK FORWARD TO (TO) = aguardar ansiosamente; antecipar

LOOK INTO THE MATTER (TO) = examinar o assunto, verificar o assunto

LOOK INTO (TO) = examinar, investigar, informar-se sobre

LOOK THROUGH (TO) = repassar, passar os olhos, folhear

LORRY = caminhão de carga, basculante

LOSE (TO) = perder

LOSS = perda, prejuízo, dano, déficit, extravio

LOSS RATIO = taxa de prejuízo (de um segurador) em relação aos prêmios ganhos

LOST = perdido, desperdiçado, perda

LOT = lote, quinhão, muitos; sorte

LOW = baixo, raso

LOW COST = custo baixo

LOWER = mais baixo

LOWER (TO) = abaixar

LOW FIVE (SIX, SEVEN, ETC.) FIGURES = expressão utilizada nas informações cadastrais para designar os valores relativos aos saldos em contas correntes, linhas de crédito concedidas, etc. P.ex.: "low five figures" indica que o crédito ou o saldo da conta é representado por um número de cinco algarismos na faixa de 10.000 a 29.999

LOW GRADE = qualidade inferior

LPCO = Licenças, Permissões, Certificados e Outros documentos.

LPCO = Licenças, Permissões, Certificados e Outros Documentos.

LUBRICANT = lubrificante

LUGGAGE = bagagem, equipagem

LUMBER = madeira, tábuas

LUMP SUM APROPRIATION = verba orçamentária global, isto é, sem discriminação detalhada

LUMP SUM = números (soma) redondos, quantia ou soma total, global ou bruta

M

MACHINE = máquina

MACHINERY = maquinismo, maquinária, mecanismo

MADE IN BRAZIL = feito (fabricado) no Brasil

MAGNITUDE = magnitude

MAIL = mala (postal); correspondência

MAIL (TO) = enviar (pelo correio), por (no correio), postar correspondência, expedir

MAIL TRANSFER = ordem de pagamento por via postal

MAINLY = principalmente, mormente

MAIN OFFICE = matriz, casa matriz, escritório central

MAIN PIECES = peças mestras

MAIN = principal, grande, essencial

MAINTAIN (TO) = manter, sustentar

MAINTENANCE COST = custo de manutenção

MAINTENANCE = manutenção, conservação e reparação de material

MAJOR IMPORTANCE = importância primordial

MAJORITY = maioria, maioridade

MAJOR REPAIRS = consertos de grande monta, feitos em oficinas

MAKE AMENDS TO SOMEONE FOR SOMETHING (TO) = indenizar alguém por algo

MAKE GOOD (TO) = cumprir, indenizar; sair-se bem

MAKE SURE OF (TO) = certificar-se de

MAKE (TO) = fazer, fabricar, executar; tornar, deixar

MAKE UP FOR (TO) = compensar

MAKE UP ONE'S MIND (TO) = tomar uma decisão, decidir-se

MALFEASANCE = infração, conduta ilegal, delito, descumprimento de contrato, inadimplemento

MALOR = superior, principal, primordial, importante, maior

MANAGEMENT = gerência, administração, direção

MANAGEMENT TRUST = fundo de investimento que goza de grande liberdade em sua política de aplicação

MANAGER = gerente, administrador

MANAGE (TO) = gerir, dirigir, manobrar, governar, administrar; conseguir

MANIFEST = manifesto (relação discriminada de carga)

MANIFOLD (TO) = multiplicar; mimeografar

MANIPULANTE (TO) = manipular, manejar

MANNER = maneira, modo

MANUAL RATE = taxa oficial de prêmio de seguro

MANUFACTURER = fabricante

MANUFACTURING COST = custo de fabricação, custo industrial

Marca = Marca é todo sinal distintivo, visualmente perceptível, que identifica e distingue um produto de outros.

MARGIN = margem, lucro bruto

MARINE INSURANCE = seguro marítimo

MARKETABLE SECURITIES = títulos cotados em bolsa

MARKETING = comercialização, distribuição

MARKET = mercado

MARKET PRICE = preço de mercado

MARKET VALUE = preço (valor) de mercado

MARK = marca

MARK ON = margem de lucro, taxa de lucro bruto

MARK (TO) = marcar, notar, registrar, assinalar, indicar, determinar

MARKUP = percentagem acrescentada, pelo negociante, ao custo de suas mercadorias para alcançar o preço de venda

MATCH = igual, semelhante

MATCH (TO) = igualar, emparelhar, combinar

MATE = erva mate

MATERIALIZE (TO) = materializar

Matéria prima = Produto natural ou semimanufaturado que deve ser submetido a um processo produtivo até tornar-se um produto acabado. As matérias-primas podem ser de origem animal, vegetal ou mineral.

MATE'S RECEIPT = recibo de bordo, recibo de mercadoria embarcada

MATTER = assunto, questão, negócio, significância, importância - AS A MATTER OF FACT = aliás, na verdade - FOR THAT MATTER = quanto a isso - IN THE MATTER = a respeito de, no assunto - NO MATTER = não obstante - NO MATTER HOW = de qualquer forma, não importa como - NO MATTER WHEN = não importa quando, quando quer que - WHAT IS THE MATTER? = o que é que há? - MATTER (TO) = ter importância; significar - IT DOESN'T MATTER = não faz mal, não tem importância - WHAT DOES IT MATTER? = que importa?

MATTER OF COURSE = coisa lógica de se esperar

MATTER-OF-FACT = comum, ordinário, simples

MATURED LIABILITY = responsabilidade (obrigação, exigibilidade) vencida

MATURE (TO) = vencer (títulos)

MATURITY DATE = data do vencimento

MATURITY = vencimento (de um prazo)

MAXIMUM PRICE = preço máximo

MEANING = sentido, significação, intento

MEAN = médio, média, média aritmética

MEANS = meios, recursos

MEANS OF TRANSPORTATION = meios de transporte

MEANTIME = ínterim, meio tempo. IN THE MEANTIME = neste ínterim, neste meio tempo

MEAN (TO) = significar, querer dizer

MEANWHILE = ínterim

MEASURE = medida, escala, padrão de medida; providência

MEASUREMENT = medição, medida

MEASURE (TO) = medir, estimar, avaliar

MEDDLER = intrometido

MEDDLE (TO) = meter-se (com), intrometer-se (com)

MEDIATOR = mediador, intermediário

MEDICAL CERTIFICATE = atestado médico

Medidas Antidumping = Caso a indústria doméstica de um país sofra dano em decorrência de importações de produtos similares, realizadas a preço de dumping, podem ser aplicados direitos antidumping.

Medidas compensatórias = As medidas compensatórias têm como objetivo compensar subsídio concedido, direta ou indiretamente, no país exportador, para a fabricação, produção, exportação ou ao transporte de qualquer produto, cuja exportação ao Brasil cause dano à indústria doméstica.

Medidas Compensatórias = As Medidas Compensatórias têm como objetivo compensar subsídio concedido, direta ou indiretamente, no país exportador, para a fabricação, produção, exportação ou ao transporte de qualquer produto, cuja exportação cause dano à indústria doméstica do país importador.

MEDIUM FIVE (SIX, SEVEN, ETC) FIGURES = expressão utilizada nas informações cadastrais para designar os valores relativos aos saldos em contas correntes, linhas de crédito concedidas, etc. P.ex.: "medium six figures" indica que o crédito ou o saldo da conta é representado por um número de seis algarismos na faixa de 400.000 a 699.999

MEET AN OBLIGATION (TO) = pagar uma dívida

MEETING OF STOCKHOLDERS = assembléia de acionistas (REGULAR = geral ordinária; SPECIAL = geral extraordinária)

MEETING = reunião, encontro, assembléia, conferência, comício

MEET THE REQUIREMENTS (TO) = preencher os requisitos

MEET (TO) = encontrar-se com; fazer face a, solver, pagar; satisfazer, ir de encontro a (necessidade etc.)

MEMBER = membro, sócio, associado

MEMBERSHIP = qualidade de quem é sócio

MENTION = menção

MENTION (TO) = mencionar

MERCHANDISE = mercadoria, estoque

MERCHANT = comerciante, negociante

MERCHANT MARINE COMMISSION = comissão de Marinha Mercante

MERCHANT'S CREDIT = carta de crédito emitida pelo próprio comprador. Não contendo nenhuma responsabilidade ou obrigação por parte do banco

MERGER = fusão, aliança, união, consolidação (de sociedades)

MESSAGE = mensagem, recado, comunicação, despacho

MESSENGER = estafeta, mensageiro

METER = metro

METHOD = método

MEZZANINE FLOOR = sobreloja, pavimento intermediário entre o térreo e o primeiro andar

MIDDLEMAN = intermediário

MIDDLE = meio, médio, intermédio, intermediário

MILE = milha

MILL CERTIFICATE = certificado de fábrica (de usina) ; MIND = mente, mentalidade, juízo, razão, inteligência, memória, lembrança parecer, opinião, disposição, inclinação, desejo, espírito ; ABSENCE OF MIND = distração ; CHANGE ONE'S MIND (TO) = mudar de opinião ; COME TO MIND (TO) = vir à mente, lembrar ; HAVE A MIND TO (TO) = estar inclinado ou disposto a ; MAKE UP ONE'S MIND (TO) = resolver-se, tomar uma decisão ; MEETING OF MINDS = acordo, unanimidade ; SLIP ONE'S MIND = fugir á memória ; SPEAK ONE'S MIND (TO) falar aberta e francamente ; WITH ONE MIND = unanimemente

MILL = fábrica

MIND (TO) = importar-se com alguma coisa, ocupar-se de alguma coisa

MINIMUM PRICE = preço mínimo

MINIMUM WAGE = salário mínimo

MINOR = menor

MINUTE = minuto

MISAPPROPRIATE = desviar, malversar; obter por fraude

MISBEHAVIOR = mau procedimento, má conduta

MISCHARGE (TO) = cobrar um preço errado

MISDATE (TO) = datar erroneamente

MISFILE (TO) = arquivar erroneamente

MISFORTUNE = infortúnio

MISINTERPRETATION = mal entendido, interpretação errônea, equívoco

MISJUDGE (TO) = julgar mal

MISLAY (TO) = colocar mal, por alguma coisa casualmente num lugar onde ela não pode ser achada facilmente

MISLEADING = enganoso, ilusório

MISPLACE (TO) = colocar em lugar errado

MISPRINT = erro de impressão

MISPRINT (TO) = imprimir mal

MISREPORT (TO) = representar mal

MISSED DISCOUNT = desconto não utilizado

MISSING CASES = caixas executivos

MISSING DOCUMENTS = documentos extraviados

MISSING = omissão, que está faltando, perdido, extraviado, desaparecido

MISS (TO) = faltar, estar faltando; sentir falta de: perder (condução, aula, filme etc.)

MISTAKE = erro, engano

MISUNDERSTANDING = mal-entendido, equívoco

MISUNDERSTAND (TO) = entender mal, interpretar mal

MIXED CAPITAL COMPANY = companhia de capital misto

MODERATE FIVE (SIX, SEVEN, ETC.) FIGURES = expressão utilizada nas informações cadastrais para designar os valores relativos aos saldos em contas correntes, linhas de crédito concedidas, etc. P.ex.: "moderate five figures" indica que o crédito ou o saldo da conta é representado por um número de cinco algarismos na faixa de 70.000 a 89.999

MODERATE = módico, moderado, comedido

MOLASSES, EDIBLE OR UNEDIBLE = melaço, comestível ou não comestível

MONETARY CORRECTION FACTOR = correção monetária

MONETARY = monetário

MONEY = dinheiro (moeda ou papel)

MONEY EQUIVALENT = valor equivalente em dinheiro

MONEY LENT = dinheiro emprestado

MONEY LOANED = dinheiro emprestado

MONEY-MAKING = rendoso, lucrativo

MONEY MARKET = mercado monetário, onde se negociam empréstimos a curto prazo

MONEY ORDER = ordem de pagamento, remessa de fundos, vale postal, liberação, vale

MONEY'S WORTH = valor equivalente em dinheiro

MONOPOLIZE (TO) = monopolizar

MONOPOLY = monopólio

MONTHLY = mensalmente

MONTHLY PAYMENTS = pagamentos mensais

MONTH = mês

MONTHS SIGHT = meses de vista

MORATORIUM = moratória

MORE = mais, quantidade maior

MOREOVER = além do mais, ademais, além disso

MORROW = dia seguinte, período seguinte

MORTGAGE BOND = título mobiliário garantido por hipoteca

MORTGAGEE = credor hipotecário

MORTGAGE = hipoteca ou penhor no qual o devedor conserva o uso do bem oferecido em garantia; ônus

MORTGAGE (TO) = hipotecar

MORTGAGOR = devedor hipotecário

MOVE = movimento

MOVE (TO) = mover; mudar-se

MULTIPLY (TO) = multiplicar

MUTUAL = mútuo

MYSTYPE (TO) = datilografar erroneamente

N

NAME (TO) = mencionar, dar nome a

NARROW = estreito, apertado

NATIONAL INCOME = renda nacional

NATIONAL CURRENCY = moeda nacional

NATIONAL FLAG = pavilhão nacional

NATIONAL HOLIDAY = feriado nacional

NATIVE = nativo, nacional

NATURAL PERSON = pessoa física

NATURE = natureza

NCE = Nota de Crédito à Exportação (NCE) é a linha de crédito em moeda nacional que tem a finalidade de suprir a necessidade de capital de giro para produção de bens para exportação. Oferece taxas de juros competitivas, com possibilidade de escolha de encargos prefixados ou pós-fixados com base em CDI. Público-alvo: exportadores de médio e grande portes.

NCM - NCM/SH = NCM significa

NCM = Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM) é a nomenclatura utilizada pelos países-membros do Mercosul no comércio internacional para classificação e identificação de mercadorias. Além dos seis dígitos do Sistema Harmonizado (SH), a NCM acrescentou mais dois, denominados item e subitem.

NEARBY = perto, próximo

NEAR CASH = títulos prontamente conversíveis em “caixa” ou prontamente negociáveis

NEARLY = quase, por pouco, de perto

NEAR = perto, próximo

NECESSARY CONDITION = condição necessária, qualidade indispensável

NECESSARY = necessário

NECESSITATE (TO) = necessitar, tornar indispensável ou inevitável

NECESSITY CERTIFICATE = certificado de necessidade

NECESSITY = necessidade

NEED = necessidade

NEED (TO) = necessitar

NEGATIVE = negativo

NEGATIVE VERIFICATION = verificação negativa (expressão usada geralmente em extratos de conta significando que o banco, após 10 dias da remessa do extrato, considerará os lançamentos como verificados e corretos, caso neste período o cliente não se manifeste de modo contrário)

NEGLECT = negligência, inadvertência, desatenção, descaso, descuido, desleixo, esquecimento

NEGLECT OF DUTY = negligência no cumprimento do dever

NEGLECT (TO) = descuidar-se de, deixar de, negligenciar

NEGLIGENCE = negligência

NEGOTIABLE INSTRUMENT = título negociável

NEGOTIABLE = negociável

NEGOTIATE (TO) = negociar

NEGOTIATING BANK = banco negociador

NEGOTIATION COMMISSION = comissão de negociação

NEGOTIATION DATE = data de negociação

NEGOTIATION = negociação

NEGOTIATION OF SHIPPING DOCUMENTS = negociação de documentos de embarque

NEITHER = nenhum

NET AMOUNT = importe líquido

NET BARTER TERMS OF TRADE = relação líquida de troca. É a relação entre os preços pelos quais um país vende suas exportações e os preços que tem de pagar pelas suas importações

NET CASH OUTLAY = saída líquida de caixa

NET EARNING = renda líquida

NET INCOME = renda líquida, lucro líquido, resultado, rendimento líquido (imposto de renda)

NET = líquido; rede

NET LOSS = prejuízo (perda) líquido

NET PRICE = preço líquido

NET PROCEEDS = produto ou lucro líquido

NET PROFIT = lucro líquido

NET WEIGHT = peso líquido

NETWORK ANALYSIS = análise de rede. Denominação de um conjunto de técnicas independentes, utilizadas no planejamento, elaboração, coordenação e controle de sistemas

NET WORKING CAPITAL = capital de giro próprio

NETWORK = rede (de agências, de rádio emissoras)

NET WORTH = valor líquido

NEVER MIND = não se preocupe, não faz mal, não tem importância, esqueça isso

NEWS = notícia(s), nova(s), noticiário

NEWSPAPER = jornal

NF-e = Nota Fiscal Eletrônica.

NIGHT LETTER = carta-telegráfica noturna

NO FUNDS = sem fundos

Nomenclatura de Mercadorias = Nomenclatura de Mercadorias é uma “linguagem” criada para a identificação de mercadorias no comércio internacional.

NON-COMPLIANCE = inobservância, falta de cumprimento

NON-DELIVERY = falta de entrega

NON-NEGOTIABLE BILL OF LADING = conhecimento marítimo não negociável

NON NEGOTIABLE COPY = cópia não negociável

NON-PAYMENT ADVISED = avisada a falta de pagamento

NON PAYMENT = falta de pagamento

NON-RESIDENT = pessoa não residente na área de uma determinada moeda para fins de controle cambial

NO PROTEST = não proteste (expressão usada quando um banco pretende instruir outro no sentido de não protestar títulos de crédito em caso de não pagamento. Neste caso a abreviatura N.P. virá estampada no anverso do título que, se não for pago, deverá ser devolvido ao banco de origem)

NOTARIZE (TO) = autenticar, legalizar, reconhecer (firma)

NOTARY PUBLIC = cartório, tabelião

NOTARY'S OFFICE = tabelionato

NOTARY = tabelião

NOT AVAILABLE = não utilizável, não disponível

NOTE = nota, cédula, registro, marca, sinal, lembrete, letra, promissória, título, obrigação

NOTE PAYABLE = letra a pagar, obrigação a pagar

NOTE RECEIVABLE = letra a receber

NOTE (TO) = notar, anotar, registrar

NOTHING BUT = apenas, somente

NOTHING ELSE = nada mais

NOTHING LESS THAN = nada menos que

NOTHING LIKE = nada disso

NOTHING = nada

NOTICE = aviso, notificação, notícia, convocação

NOTICE (TO) = notar, avisar, reparar, perceber

NOTIFY ADDRESS = endereço de notificação

NOTIFYING BANK = banco avisador

NOTIFY PARTY (TO) = notificar o interessado, notificar a parte interessada

NOTIFY (TO) = notificar, avisar, participar, cientificar

NOT SUFFICIENT FUNDS = não há fundos suficientes

NOTWITHSTANDING = entretanto, ainda assim, não obstante

NOT YET = ainda não

NOVELTY = novidade

NOWADAYS = hoje em dia, atualmente

NOW = agora

NOW = novidade

NPE = Novo Processo de Exportação.

NULL = nulo

NUMBER = número

NUMBER (TO) = numerar

NUMERAL = número, numeral

NVE = Nomenclatura de Valor Aduaneiro e Estatística

O

OBJECT = objeto, fim, objetivo

OBJECT TO (TO) = opor-se a, impugnar, objetar

OBLIGATION = obrigação, compromisso, dever, responsabilidade, encargo financeiro, debênture, título

OBLIGE (TO) = obrigar, obsequiar

OBSERVANCE = observância

OBSERVATION = observação

OBSERVE (TO) = observar

OBSOLESCENCE = antiguidade, desuso, obsolescência

OBTAIN (TO) = obter

OBVIATE (TO) = obviar, evitar, prevenir

OCCUPY (TO) = ocupar

OCCUR (TO) = ocorrer

OCEAN FREIGHT = frete marítimo

OCURRENCE = ocorrência

ODD = avulso; ímpar(número); em números redondos; desencontrados

ODD LOT = lote fracionário. Quantidade de ações inferior ao mínimo negociável em bolsas de valores como lote individual

ODDS = desigualdade, vantagens, diferença

OF COURSE = naturalmente, é claro

OFFERING = oferecimento

OFFER = oferta

OFFER (TO) = oferecer

OFFICE = escritório, gabinete, repartição (pública)

OFFICER = dirigente, administrador

OFFICIAL DECLARATION = declaração oficial

OFFICIAL EXCHANGE RATE = taxa de câmbio oficial

OFFICIAL = funcionário, oficial, funcionário público

OFFICATE (TO) = oficiar

OFFSET = retificação

OFFSET (TO) = retificar

OF GRACE = de carência

OFTEN = frequentemente, muitas vezes

OLD = antigo, velho

OLEO,ARGARINE = margarina

OMA = Organização Mundial de Aduanas.

OMC = A Organização Mundial do Comércio (OMC) iniciou suas atividades em 1º de janeiro de 1995 e desde então tem atuado como a principal instância para administrar o sistema multilateral de comércio.

omenclatura Comum do MERCOSUL\ adotada pelos parceiros do MERCOSUL desde janeiro de 1995 e que tem por base o Sistema Harmonizado. Assim, dos oito dígitos que compõem a NCM, os seis primeiros são formados pelo Sistema Harmonizado, enquanto o sétimo e oitavo dígitos correspondem a desdobramentos específicos atribuídos no âmbito do MERCOSUL. A sistemática de classificação dos códigos na NCM obedece à seguinte estrutura = - Capítulo: são os dois primeiros dígitos do SH; - Posição: são os quatro primeiros dígitos do SH; - Subposição: são os seis primeiros dígitos do SH; - Item: é o 7º dígito da NCM; - Subitem: é o 8º dígito da NCM.

omenclatura Comum do MERCOSUL\ e SH significa \Sistema Harmonizado. O Sistema Harmonizado é um método internacional de classificação de mercadorias, baseado em uma estrutura de códigos e respectivas descrições. Foi criado para promover o desenvolvimento do comércio internacional, assim como aprimorar a coleta, a comparação e a análise das estatísticas, particularmente as do comércio exterior. Os códigos SH possuem seis dígitos. Por sua vez, a NCM é a

ON ACCOUNT = a prazo

ON ACCOUNT OF = por causa de, devido a

ON ACCOUNT = por conta, pagamento parcial

ON APPLICATION = mediante solicitação

ON APPROVAL = condicionalmente, sob aprovação

ON BEHALF OF = em nome de, por conta de, por ordem de, a favor de, em benefício de

ON BEHALF OF = por conta de, em nome de, a favor de

ON BOARD = a bordo

ON BOARD BILL OF LADING = conhecimento a bordo, conhecimento que pressupõe que a mercadoria está a bordo

ONCE = uma vez - AT ONCE = de repente - ONCE OVER = exame rápido

ON COMPETITION = sob concorrência

ON CONSIGNMENT = em consignação

ONCOST = sobre custo

ON CREDIT = fiado

ON DECK = no convés, sobre o convés

ON DEMAND = à vista, quando solicitado (exemplo: payable on demand = pagável à vista)

ON DUTY = de serviço, de plantão

ONE SIDED = unilateral, de um só lado

ON EVEN DATE = na mesma data

ONE-WAY = de uma só direção, de um só sentido

ON HAND = em mãos

ON LEAVE = de licença, licenciado

ON SALE = à venda

ON STREAM = solução imediata

ON THE BASIS OF = na base de

ON THE MATTER = sobre o assunto

ON THE OCCASION OF PAYMENT = na ocasião de pagamento

ON THE ORDER HAND = por outro lado

ON TIME = a prazo, na hora (exata)

ONUS = ônus, encargo, obrigação, responsabilidade

ONWARD (S) = adiante, avante, progressivo

OPEN = aberto

OPEN ACCOUNT = conta de crédito pessoal, conta aberta, conta corrente, conta a descoberto

OPEN CREDIT = crédito a descoberto, crédito aberto (sem garantia)

OPEN DATE = data determinada

OPENING = abertura, vaga (posto vago), inauguração

OPENING CABLE = telegrama de abertura

OPENING INSTRUCTIONS = instruções de abertura

OPEN MARKET = mercado aberto. Mercado em que o governo coloca ou resgata títulos de sua emissão, visando aumentar ou diminuir a liquidez da economia

OPEN POLICY = tipo de apólice de seguro, com a qual se pode cobrir vários embarques de mercadorias

OPEN (TO) = abrir, inaugurar, franquear

OPERATE (TO) = operar, fazer funcionar, manejar, acionar

OPERATING BANK = banco operador

OPERATING EXPENSE = despesa operacional

OPERATING FOR THE ACCOUNT OF = operar por conta de

OPERATING INCOME = lucro (ou resultado) das operações

OPERATING INSTRUCTIONS = instruções de serviço

OPERATING = operacional, de operações

OPERATING RANGE = raio de ação, raio de operações

OPERATION = operação

OPERATIONS RESEARCH = pesquisa operacional

OPINION = parecer, opinião

OPPOSE (TO) = opor (-se)

OPTIONAL = facultativo, opcional, à escolha

OPTION = opção, escolha

ORDER AND BLANK ENDORSED = à ordem e endossado em branco

ORDER = ordem, pedido (de mercadoria), encomenda

ORDER (TO) = ordenar, encomendar, mandar fazer, pedir mercadorias

ORDINARY INTEREST = juros simples

ORE = minério

ORGANIZATION = organização, entidade

ORGANIZE (TO) = organizar

ORIGIM CERTIFICATE = certificado de origem

ORIGIN = origem

OTHER = outro (a), outros (as)

OUNCE = onça (peso equivalente a 28,34 gr.)

OUTBREAK OF A STRIKE = eclosão de uma greve

OUTCOME = resultado, consequência

OUTFIT = equipamento, guarnição, aparelhamento

OUTFIT (TO) = equipar, guarnecer, munir, aparelhar

OUTGOING MAIL = correspondência expedida

OUTGOING = saída, partida

OUTGOINGS = gastos

OUTLAY = desembolso, gastos, dispêndio monetário, despesa

OUTLINE = minuta, esboço

OUTLOOK = perspectiva, probabilidade, ponto de vista

OUT OF ORDER = quebrado, não funcionando

OUT PORT = porto exterior

OUTPUT = produção, rendimento, resultado, potencial

OUTSIDE = força, de fora, externo

OUTSTANDING BALANCE = saldo pendente

OUTSTANDING = saliente, destacado, importante; pendente, em suspenso, não apresentados (cheques), em circulação

OUTWARD CARGO = carga que é exportada

OUTWARD = exterior, mundo externo; aparência

OVER AGAIN = novamente

OVERALL = total, global

OVER AND OVER = repetidamente

OVERCHARGE = carta ou taxa alta demais

OVERCHARGE (TO) = cobrar demais, cobrar a mais, debitar em excesso

OVERCOME (TO) = superar, sobrepujar, conquistar, dominar

OVER = de novo, novamente, outra vez, do princípio, ao fim, todo, lá, cá ; ALL OVER = completamente; terminado ;
BE OVER (TO) = terminar ; TURN OVER (TO) = virar (a página etc.)

OVERDRAFT = saque a descoberto, conta a descoberto; excesso, cheque sem fundos

OVERDRAWING = excesso

OVERDRAW (TO) = sacar a descoberto

OVERDUE = já vencido e não pago; atrasado

OVERHEAD = despesas gerais; acima, por cima, acima da cabeça

OVERHEAD EXPENSES = despesas necessárias ao andamento de um negócio (aluguel, luz, calefação, publicidade etc.) exceto as de fabricação

OVERLAPPING = superposição

OVERLOAD = sobrecarga

OVERLOOK (TO) = não notar, deixar passar (enganos etc.), descuidar

OVERNIGHT DEPOSITS = depósitos por uma noite

OVERNIGHT = durante a noite, da noite para o dia

OVERPAY (TO) = pagar demais

OVERRATE (TO) = avaliar em excesso

OVERSEAS BRANCHES = agências ultramarinas, agências no exterior

OVERSEA = ultramarino, estrangeiro, exterior

OVERSEE (TO) = supervisionar, superintender

OVERSIGHT = inadvertência, descuido, omissão, lapso, erro

OVERTAX (TO) = sobrecarregar de impostos

OVER THE COUNTER = designação americana de comércio exterior, bolsa de papéis e valores não cotados

OVERTIME = horas extraordinárias de trabalho; pagamento extraordinário; despesas de período suplementar; serviço extraordinário; serão

OVERTRUST (TO) = fiar-se muito bem

OVERTURE = oferta ou proposta inicial, introdução

OVERWORK = trabalho extraordinário, trabalho pesado

OWERSHIP = propriedade, título de propriedade, posse, domínio

OVERWIGHT = sobrepeso, excesso de peso

OWE (TO) = dever, ter obrigação de fazer alguma coisa, ter dívidas

OWING = devido a, por causa de

OWN ACCOUNT = conta própria

OWN = bens ou coisas próprias de cada um, próprio

OWNER = proprietário, dono

OWN (TO) = possuir, ter, admitir

P

PACKAGE = embalagem, volume, pacote, fardo

PACK = fardo, pacote, volume

PACKING = embalagem, acondicionamento, empacotamento

PACKING LIST = lista de mercadorias; lista ou especificação de embalagem; documento com as características dos diferentes volumes que constituem um embarque (número peso, marca); romaneio

PACK (TO) = acondicionar, empacotar, enfardar, enviar, despachar

PACT = pacto, convênio

Pagamento antecipado = O importador paga antecipadamente ao exportador brasileiro com recursos seus ou de um banco no exterior. O pagamento pode ser efetuado até 360 dias antes do embarque. O exportador poderá pagar juros sobre o valor adiantado. A remessa desses juros é isenta de IR na fonte. Não havendo embarque das mercadorias, o valor deve ser devolvido ao exterior ou convertido em empréstimo ou investimento externo no Brasil. Nesses casos, haverá incidência de IR sobre os juros devidos.

PAGE = página

PAID AT SIGHT = pago à vista

PAID-IN CAPITAL = capital integralizado

PAID IN FULL = totalmente pago, pago pelo total

PAID-UP = realizado, integralizado, quite

PALLETS = estrados utilizados para facilitar o transporte de determinadas mercadorias. Por pertencerem aos exportadores, poderão retornar individualmente ou em lotes, acondicionados ou não em cofres de carga (containers)

PAPER = papel, título, documento

PAPERS = documentos

PARCEL = pacote, volume, parcela, lote

PARCEL POST = encomenda postal

PARCEL POST RECEIPT = recibo postal

PARENT COMPANY = companhia matriz, controladora

PARITY = paridade

PARITY PRICE = preço paritário

PAR OF EXCHANGE = taxa de câmbio ao par

PAR = par, paridade, equivalência, nível, valor nominal

PARTIAL LOSS = prejuízo ou perda parcial

PARTIAL = parcial

PARTIAL PAYMENT = pagamento parcial, prestação

PARTIAL SHIPMENT = embarque parcial

PARTIAL SHIPMENT UNALLOWED = embarques parciais não permitidos

PARTICIPATE (TO) = participar, tomar parte

PARTICIPATING BONDS = obrigações que, além do rendimento fixo, dão ainda, direito a determinada parte do benefício líquido

PARTICULAR AVERAGE = avaria simples, avaria particular

PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER OF GOODS = particularidades declaradas pelo embarcador da mercadoria

PARTICULARS = pormenores, características, particularidades

PARTNERSHIP AGREEMENT = contrato de sociedade

PARTNERSHIP = sociedade, qualidade de quem é sócio

PARTNER = sócio

PART = parte; peça

PART PAYMENT = pagamento parcial

PART SHIPMENT = embarque parcial

PARTS = peças

PART (TO) = apartar, separar; separar-se

PARTY = parte interessada, turma, grupo, partido político, festa, equipe

PAR VALUE = valor par, facial, nominal

PASS-BOOK = caderneta (de depósito)

PASS (TO) = passar

PAST DUE = vencido (prazo)

PAST = passado, acontecido, decorrido, transcorrido, pretérito

Patente = A patente é um título de propriedade temporário outorgado pelo Estado, por força de lei, que confere ao seu titular, ou seus sucessores, o direito de impedir terceiros, sem o seu consentimento, de produzir, usar, colocar à venda, vender ou importar produto objeto de sua patente e/ ou processo ou produto obtido diretamente por processo por ele patenteado.

PATRIMONY = patrimônio

PATRON = cliente

PATTERN = modelo, padrão, amostra, forma, molde

PAYABLE = pagável, a pagar

PAYABLE TO BEARER = pagável ao portador

PAY AGAINST RECEIPT = pagar contra recibo

PAY BACK (TO) = restituir

PAY DOWN (TO) = pagar à vista

PAYER = pagador

PAY IN OPEN ACCOUNT (TO) = pagar em conta corrente

PAYMENT APPROVED = pagamento aprovado

PAYMENT COMMISSION = comissão de pagamento

PAYMENT IN ADVANCE = pagamento antecipado

PAYMENT ORDER = ordem de pagamento

PAYMENT = pagamento, saída, recolhimento (de imposto); salário, remuneração, paga

PAYMENT TERMS = condições de pagamento

PAYMENT UNDER RESERVE = pagamento sob reserva

PAYMENT WAS APPROVED = pagamento foi aprovado

PAYOFF PERIOD = período de retorno. Método de avaliação de despesas de capital, como elemento de apoio em decisões sobre diferentes alternativas de investimento

PAY OFF (TO) = liquidar, amortizar

PAY OU (TO) = liquidar as contas

PAY ROLL = folha de pagamento

PAY = soldo, ordenado, remuneração

PAY (TO) = pagar, remunerar, compensar, saldar; prestar (atenção, homenagem etc.)

PEANUT = amendoim

PECULIAR = peculiar

PELLET = pílula, pelota, minério beneficiado

PEM = Pedido de Embarque de Mercadorias.

PENALTY = multa, penalidade

PENDING = pendente, transitório, que está para se decidir, suspenso

PEPPER = pimenta

PER ANUM = por ano, ao ano

PERCEIVE (TO) = perceber

PERCENTAGE = porcentagem

PERCENT = porcentagem, por cento

PER CENT = por cento

PERFORCE = por força; forçosamente, necessariamente

PERFORMANCE = atuação, execução, desempenho, cumprimento

PERFORMANCE BOND = garantia bancária pela execução de obras (ou fornecimento de serviços) por uma empresa

PERFORMANCE FUND = fundo de investimento que objetiva realizar ganhos superiores à média

PERFORMER = executor, realizador

PERFORM (TO) = atuar, executar, realizar, desempenhar

PERHAPS = talvez, quiçá, porventura, por acaso

PERIL = perigo, risco

PERILS OF THE SEAS = riscos marítimos fortuitos (seguro marítimo)

PERIODICALLY = periodicamente

PERIOD = período, prazo

PERISHABLE CARGO = carga perecível, deteriorável

PERMISSION = permissão

PERMIT = guia, licença, permissão, passe

PERMIT (TO) = permitir

PERMUTE = permuta

PERMUTE (TO) = permutar

PER = por, mediante, por meio de

PERSONAL ACCOUNT = conta pessoal, conta nominal

PERSONAL ESTATE = bens móveis

PERSONAL LIABILITY = responsabilidade pessoal

PERSONAL = pessoal, privado, particular

PERSON = pessoa

PERTAIN (TO) = referir-se a; pertencer a (como parte ou acessório)

PERTINENT = pertinente

PERUSAL = leitura cuidadosa

PERUSE (TO) = ler com atenção

PESONNEL = pessoal, funcionário, quadro

PETITIONER = peticionário, requerente

PETITION = petição, requerimento

PHASES = fases

PICK OUT (TO) = escolher, pegar

PICK OVER (TO) = examinar, selecionar

PIECE = pedaço, peça

PIER = cais, molhe

PILFERAGE = perda por pequeno furto (especialmente durante o transporte das mercadorias)

PINEWWOD = madeira de pinho

PIS Importação: A Cofins-Importação e o PIS-Importação são contribuições sociais de competência federal para financiamento da seguridade social, incidentes sobre a importação de produtos estrangeiros. Essas contribuições dão tratamento tributário isonômico entre os bens produzidos no País, que sofrem a incidência dessas contribuições, e os bens importados, que são tributados às mesmas alíquotas dos bens nacionais. Tais contribuições sociais atendem também ao princípio da não-cumulatividade e, assim, os valores pagos no momento da importação podem ser creditados pelo importador para posterior compensação com as contribuições por ele devidas. Na quase totalidade das importações, a alíquota aplicável do PIS é de 1,65% e a da Cofins é de 7,6%. A base de cálculo para

ambas as contribuições é o valor aduaneiro das mercadorias importadas, acrescido do valor do Imposto sobre Circulação de Mercadorias e Prestação de Serviços (ICMS), incidente sobre a importação, e do valor das próprias contribuições, pois elas são incluídas no preço final das mercadorias (cálculo “por dentro”). Assim as contribuições devidas são iguais a: $PIS = Alíquota\ PIS \times (VA + ICMS + PIS + Cofins)$ $Cofins = Alíquota\ Cofins \times (VA + ICMS + PIS + Cofins)$ Também é possível efetuar os cálculos dessas contribuições sociais a partir das fórmulas constantes da Instrução Normativa SRF nº 572/05.

PLACE = lugar, localidade, cidade, praça

PLACE (TO) = colocar

PLANE = avião

PLANE'S PREFIX = prefixo do avião

PLAN = plano, projeto

PLAN (TO) = PLANEJAR, TENCIONAR

PLEASANT = agradável, amável

PLEASE = por favor

PLEASE (TO) = agradar, satisfazer

PLEASURE = prazer

PLEDGE ASSETS = bens empenhados, oferecidos em garantia ou em fiança

PLEDGE = penhor, garantia, fiança, vinculação, caução

PLEDGE SHARES = ações caucionadas

PNCE = O Plano Nacional da Cultura Exportadora (PNCE) é uma iniciativa do Governo Federal, busca difundir a cultura exportadora e contribuir para ampliar o número de exportadores brasileiros, por meio de uma rede de apoio a empresas formada por diversas instituições – públicas e privadas – que atuam no fomento às exportações brasileiras.

POINT OF DESTINATION = porto de destino, destino

POINT OF VIEW = ponto de vista

POINT OUT (TO) = apontar, ressaltar, salientar

POINT = ponto, questão, assunto, característica

POLICY = política (no sentido de normal); apólice (o documento)

POLL = trustee; combinação de recursos para um objetivo comum

PONCTUALY = pontualmente

POPULATION = população

PORTABLE = portátil, móvel, transportável

PORTAGE = transporte, frete

PORTER = carregador

PORT OF CALL = porto de escala

PORT OF DESTINATION = porto de destino

PORT OF DISCHARGE = porto de desembarque

PORT OF ENTRY = porto onde as mercadorias são desembarcadas e passam pela alfândega

PORT OF EXIT = porto de saída

PORT OF LOADING = porto de embarque (de carregamento)

PORT OF ORIGIN = porto de origem

PORT = porto

POSITION = posição, situação, emprego, cargo

POSSESSION = posse, propriedade

POSSESSIONS = haveres

POSSESS (TO) = possuir

POSSIBILITY = possibilidade

POSSIBLE = possível

POSTAGE = despesas postais, porte (valor em selos), franquia total, selagem

POSTAL ORDER = vale postal

POSTAL RECEIPT = recibo postal

POST = correio, posto, estafeta

POSTDATE (TO) = pós-datar

POSTER (TO) = criar, nutrir, sustentar, cultivar, promover

POST-FREE = livre de porte; isento de porte

POSTING = lançamento, ação de lançar

POST MERIDIEM = depois do meio dia

POST OFFICE = agência de correio, departamento dos correios

POST OFFICE BOX = caixa postal

POST PAID = isento ou livre de porte; porte pago

POSTPONEMENT = prorrogação, adiamento

POSTPONE (TO) = adiar, transferir para outra ocasião

POSTSCRIPT = pós-escrito

POST (TO) = enviar pelo correio, lançar (na escrita)

POUCH LOOSE = malote especial para New York. Concessão especial dos correios dos EUA aos bancos americanos

POUND = libra (peso - equivalente a 459 g)

POUND STERLING = libra esterlina

POWER OF ATTORNEY = procuração legal

POWER = potência, força, energia, poder

PRACTICABLE = praticável

PRACTICE = prática, hábito, costume

PRACTICE (TO) = praticar, treinar, exercer (profissão)

PRACTISE (TO) = praticar, treinar, exercer (profissão)

PRECEDING = precedente, anterior

PRECISION = precisão, exatidão

PREFERRED SHARES = ações preferenciais

PREFERRED STOCK = ações preferenciais

PREFER (TO) = preferir

PREMIUM = prêmio (de câmbio, seguro etc.); ágio, bonificação

PREPAID FREIGHT = frete pago previamente

PREPAID = previamente pago

PREPARE (TO) = preparar, aprontar

PREPAY = pagar antecipadamente

PREPAYMENT = pagamento antecipado

PRESCRIPTION = prescrição

PRESENTATION OF DOCUMENTS = apresentação de documentos

PRESENT = presente, atual

PRESENT (TO) = apresentar, presentear

PRESS = impressa

PRESSING = urgente, premente, apertado, insistência

PRESS (TO) = pressionar, interpelar com insistência

PRESUME (TO) = presumir, ousar, supor

PREVAILING = predominante, principal, corrente, em vigor

PREVAL (TO) = prevalecer, sobrepujar

PREVENT FROM (TO) = impedir de

PREVENTIVE MEASURE = medida preventiva

PREVIOUS = prévio

PRICE LEVEL ADJUSTMENT = correção monetária

PRICE LIST = lista de preços

PRICE = preço

PRICE (TO) = apreçar, indagar o preço de

PRIMARY = primeiro, primário, fundamental, básico

PRIME BANKER'S ACCEPTANCE RATE = taxa aplicável às operações de Banker's Acceptance de bancos de primeira ordem

PRIME = primeiro, principal, fundamental, básico

PRIME RATE = taxa básica, a melhor taxa

PRINCIPAL = principal; diretor; cliente

PRINCIPLE = princípio, norma

PRINT (TO) = imprimir

PRIOR = antes, prévio, anterior, antecedente, precedente

PRIOR APPROVAL = prévia aprovação

PRIORITY = prioridade, precedência

PRIOR NOTICE = aviso prévio

PRIVATE LIMITED COMPANY = companhia com número limitado de associados, num mínimo de dois e máximo de cinquenta, sem autorização para fazer chamadas públicas ao emitir valores negociáveis

PRIVATE = particular, privado, secreto, confidencial

PRIVILEGE = privilégio, regalia, direito, prerrogativa

PRIZE = prêmio

PROBABLE = provável, verossímil

PROBLEM = problema

PROCEDURE = procedimento

PROCEED AGAINST (TO) = processar, instaurar processo contra

PROCEEDINGS = processo judicial; medidas legais; transações, atas

PROCEEDS = produtos (dinheiro), rendimentos, rendas, resultados (de uma operação etc.)

PROCEED (TO) = proceder, prosseguir, continuar, seguir

PROCESS = processo, método, sistema, procedimento

PRODUCE = produto

PRODUCER = produtor

PRODUCE (TO) = produzir, exhibir, apresentar, mostrar, sacar (do bolso)

PRODUCTION CAPACITY = capacidade de produção

PRODUCTION = produção

PRODUCT MIX = complexo de produtos. Conjunto de produtos oferecidos à venda por uma empresa ou entidade comercial

PRODUCT = produto, fruto, resultado

PROFESSION = profissão liberal

PROFICIENT = capaz, competente; perito

PROFITABLENESS = rentabilidade

PROFITABLE = proveitoso, lucrativo, rendoso

PROFIT AND LOSS ACCOUNT = conta de lucros e perdas

PROFIT AND LOSS = lucros e perdas

PROFIT = lucro, proveito, ganho, crédito, resultado, superavit

PROFIT (TO) = lucrar, aproveitar

PROFORMA INVOICE = fatura pro forma

PROFORMA = pro forma, para constar

PROFOUND = profundo

PROGRAM = programa, roteiro, plano

PROGRAM (TO) = programar

PROGRESS = progresso, avanço

PROHIBITION = proibição, interdição, veto, impedimento

PROHIBIT (TO) = proibir, impedir

PROJECT = projeto, plano, empreendimento

PROMISE = promessa, tributo

PROMISE (TO) = prometer

PROMISING = promitente, promissor

PROMISSORY NOTE = nota promissória

PROMISSORY = promissório, promissivo

PROMOTE (TO) = promover, elevar a; incentivar, desenvolver

PROMOTION = promoção, desenvolvimento

PROMPT ADVICE = pronto aviso (imediato)

PROMPTLY = prontamente

PROMPT = pronto, imediato, rápido, disposto

PROMPT (TO) = incitar, estimular, mover, sugerir

PROMULGATE (TO) = promulgar

PROOF = prova, verificação

PROPABILITY = probabilidade

PROPERTY = propriedade, bens (imóveis), haveres

PROPORSAL = proposta, proposição

PROPORTION = proporção, razão

PROPOSE (TO) = propor, alvitrar

PROPOSITION = proposta, proposição; negócio, assunto, caso

PROPRIETOR = proprietário

PRO RATA = proporcionalmente, proporcional, rateado, de acordo com a participação de cada um

PRORATE (TO) = ratear, dividir proporcionalmente, fazer rateio

PROSECUTE (TO) = processar, levar a julgamento; prosseguir, continuar

PROSPECTIVE CUSTOMER = possível cliente

PROSPECTS = perspectivas, probabilidades

PROSPER (TO) = prosperar

PROTECTION = proteção, amparo, defesa

PROTECT (TO) = proteger, defender, preservar, amparar, acolher (saques etc.)

PROTESTED BILL = letra protestada

PROTEST = protesto; declaração

PROTEST (TO) = protestar

PROTEST WAIVED = protesto dispensado

PROVE (TO) = provar, comprovar

PROVIDE (TO) = fornecer, prover, suprir, providenciar, arranjar, munir, guarnecer, oferecer, estabelecer

PROVISIONAL DEPOSIT = depósito provisório

PROVISIONAL = provisório, temporário, transitório

PROVISION = cláusula (contratual etc.); provisão, provimento, fornecimento, gêneros

PROXY = procuração, poderes, procurador, delegado; BY PROXY (PER PROXY) = por procuração

PRICIPATION = participação

PSEUDO = falso, pretense, suposto

PUBLICATION = publicação

PUBLIC BODIES = instituições públicas

PUBLIC COMPETITION = concorrência pública

PUBLIC LIMITED COMPANY = equivalente à nossa S.A., com número de acionistas num mínimo de 7 (sete). Sob a condição de respeitar as regras de controle de emissões, tem a faculdade de poder convidar o público a subscrever seus títulos

PUBLIC WEIGHTMASTER = pesador oficial

PUBLISH (TO) = publicar, editar; anunciar ao público

PUNCHED CARD = cartão perfurado

PURCHASER = comprador

PURCHASE (TO) = comprar, adquirir

PURCHASING POWER (BUYING POWER) = poder de compra, poder aquisitivo. Quantidade de bens e serviços adquiríveis com uma unidade monetária

PURCHASE = compra

PURPORT = fim, objeto, propósito, intuito

PURPORT (TO) = significar, ter o sentido de, pretender, rezar que

PURPOSE = fim, objeto, alvo, objetivo, propósito, intuito

PURSUANT = conforme, consequente

PUSH-THROUGH = embalagem de alvéolos para comprimidos, recobertos por uma lâmina de alumínio

PUT = operação a termo (na bolsa); parado quieto ; PUT (TO) = por, supor, fazer (uma pergunta) ; PUT A CREDIT INTO FORCE (TO) = colocar um crédito em validade ; PUT OFF (TO) = adiar ; PUT OUT (TO) = apagar, extinguir

PVA = Programa Validador e Assinador

Q

QUALIFICATIONS = qualificação, aptidões, requisitos, habilitações

QUALIFIED = qualificado, habilitado, em condições de preencher os requisitos

QUALIFY (TO) = qualificar, habilitar, capacitar, determinar

QUALITY = qualidade, condição, classe, tipo

QUANTITY = quantidade, partida, lote, grandeza

QUARREL = querela, briga, disputa

QUARREL (TO) = brigar, disputar, alterar

QUARTERLY = trimestralmente; publicação trimestral

QUARTER = trimestre; quarta parte, moeda de 25 centavos (U.S.A.); ponto cardeal (bússola); medida inglesa equivalente a 12,7 Kg

QUAY = cais, ancoradouro, molhe

QUERY = pergunta, interrogação, dúvida

QUERY (TO) = perguntar, inquirir, questionar

QUEST = busca, procura

QUESTIONABLE = questionável, controverso

QUESTION = questão, pergunta, referência, interrogação, indagação

QUICK = rápido, ligeiro

QUOITA = cota, quota

QUOTATION = cotação (câmbio); citação, reprodução de um texto; preço

QUOTATION SHEET = lista de preços

QUOTE = aspas iniciais

QUOTE (TO) = abrir aspas; citar, mencionar como exemplo; cotar; transcrever

QUOTIENT = quociente

R

RACKS = prateleiras utilizadas para facilitar o transporte de determinadas mercadorias. Por pertencerem aos exportadores, poderão retornar individualmente ou em lotes, acondicionadas ou não em cofres de carga (containers)

RADIOGRAM = radiograma

RAILROAD = ferrovia, estrada de ferro

RAILWAY = ferrovia, estrada de ferro

RAIROALD BILL OF LADING = conhecimento ferroviário

RAISE = aumento, elevação

RAISE (TO) = aumentar, elevar, erguer, suspender, levantar

RAKE-OFF = comissão ilícita

RALIZE (TO) = conceber, imaginar, auferir, lucrar, render, compreender, realizar, darse conta, estar cômico

RATE OF EXCHANGE = taxa de câmbio

RATE OF RETURN ON INVEST CAPITAL = taxa de retorno do capital investido. Índice indicativo da rentabilidade das empresas

RATES RULING = taxas vigorantes

RATE = taxa, preço, categoria, posto, ritmo, índice; RATE (TO) = avaliar, classificar, apreçar, taxar, impor (direitos ou tributações); AT THE RATE OF = à taxa de

RATHER = preferivelmente, melhor, antes, mais precisamente, pelo contrário

RATHER THAN = em vez de

RATIFY (TO) = ratificar, confirmar

RATING = taxação, classificação

RATIO = rateio, taxa, razão, proporção

RAW MATERIAL = matéria prima, produto básico

RC = Registro de Crédito. Foi substituído pelos LPCO emitidos pelos agentes financeiros do Proex e do BNDES-Exim.

READJUSTMENT = reajustamento

READJUST (TO) = reajustar

READ = ler, estudar

READY MONEY = numerário disponível

READY = pronto, preparado, disposto

REAL ESTATE = bens imóveis, imóvel, propriedade imobiliária

REAL ESTATE BONDS = letras imobiliárias

REALISTIC = realístico

REALLY = realmente, na verdade, deveras

REASONABLE = razoável, moderado, módico

REASONABLE TIME = tempo oportuno, oportunamente

REASON = razão, fundamento, premissa

REBATE = desconto, abatimento, reembolso

REBATE (TO) = abater, descontar, reembolsar

REBUT (TO) = refutar

RECALL = chamada (de volta)

RECALL (TO) = chamar de volta, fazer voltar, lembrar, recordar, cancelar, revogar

RECEIPT FOR GOODS = recibo de mercadorias. É uma das três funções do B/L

RECEIPT IN FULL OF = quitação; quitação por saldo

RECEIPT = recibo, receita, recebimento

RECEIPT (TO) = passar recibo

RECEIVABLE = do Ativo Realizável: constas a receber

RECEIVED IN ORDER = recebido em ordem

RECEIVER = recebedor, depositário, síndico, liquidante, consignatário, destinatário, receptor (rádio)

RECEIVE (TO) = receber, captar, admitir

RECEPTION = recepção, recebimento

RECIPROCAATE (TO) = retribuir

RECIPROCAL CREDIT AGREEMENTS = convênios de Créditos Recíprocos

RECIPROCITY = reciprocidade

Recof = Regime Aduaneiro Especial de Entrepasto Industrial sob Controle Aduaneiro Informatizado.

RECOGNITION = reconhecimento, identificação, aprovação, aceitação

RECOGNIZE (TO) = reconhecer

RECOMMED (TO) = recomendar

RECOMMENDATION = recomendação

RECOMPENSE = recompensa, indenização

RECOMPENSE (TO) = recompensar, indenizar

RECONCILE (TO) = reconciliar (contas); harmonizar

RECONCILIATION = reconciliação (de contas)

RECORD = registro, lançamento, documento; OFF THE RECORD = confidencialmente

RECORDS = arquivos, anais, registros, cadastro, anotações, prontuário, antecedentes, ficha de antecedentes

RECORD (TO) = arquivar, registrar, gravar, contabilizar; ON RECORD = registrado, declarado publicamente

RECOUP (TO) = reaver, recuperar

RECOURSE = recurso, apelação

RECOVER (TO) = recuperar (um montante de um investimento etc.), reaver; convalescer, recobrar

RECOVERY = recuperação

RECTIFICATION = retificação

RECTIFY (TO) = retificar

RECUR (TO) = ocorrer novamente, repetir-se

RED CLAUSE = cláusula especial de carta de crédito que autoriza o pagamento antecipado total ou parcial contra recibo

REDEEMABLE = resgatável, redimível

REDEEM (TO) = resgatar

REDELIVERY = devolução, restituição

REDEMPTION = resgate (de uma obrigação ou dívida, ações ou debêntures)

RED INK ENTRY = lançamento negativo, lançamento em vermelho

REDISCOUNT = redesconto

REDISCOUNT (TO) = redescontar

REDISPATCH (TO) = redespachar

REDUCE (TO) = reduzir; forçar a

REDUCTION = redução, abatimento, conversão

RE-EXPORT (TO) = reexportar

REEXPORT (TO) = reexportar

REFERENCE FILE = cadastro

REFERENCE NUMBER = número de referência

REFERENCE = referência, recomendação

REFER (TO) = referir (se), atribuir

REFORMED INVOICE = fatura reformada

REFUND = reembolso, restituição, devolução (de dinheiro)

REFUND (TO) = restituir, reembolsar, devolver

REFUSAL = recusa

REFUSED DOCUMENTS = documentos recusados

REFUSE (TO) = recusar (-se), rejeitar

REGARD = consideração, respeito, estima

REGARDING = com respeito a, concernente a

REGARD (TO) = considerar

REGRET (TO) = lamentar, sentir

Regimes aduaneiros especiais = Os regimes aduaneiros especiais se distinguem do regime comum pela suspensão ou isenção de tributos incidentes nas operações de comércio exterior. Esses regimes podem facilitar as operações de exportadores, incentivar o desenvolvimento de determinadas regiões do país ou de setores específicos da economia, melhorando a competitividade de seus produtos.

Regimes de origem = são regras para caracterizar a origem das mercadorias e assegurar-lhes o adequado tratamento tarifário, não-tarifário e estatístico. Podem ser: a) Normas de origem preferenciais - negociadas entre as partes signatárias de um acordo preferencial de comércio, cujo objetivo principal é assegurar que o tratamento tarifário preferencial se limite aos produtos extraídos, colhidos, produzidos ou fabricados nos países que assinaram os acordos. Para usufruir deste tratamento é necessário obter o Certificado de Origem, documento que comprova se os bens cumprem os requisitos de origem exigidos em cada acordo. b) Normas de origem não preferenciais - conjunto de leis, regulamentos e determinações administrativas de aplicação geral, para determinar o país de origem das mercadorias, sempre que não sujeitas a normas de origem preferenciais. Abrangem todas as regras de origem de instrumentos não-preferenciais de política comercial, como na aplicação de: tratamento de nação mais favorecida, direitos antidumping e compensatórios, salvaguardas, marcação de origem, restrições quantitativas discriminatórias ou quotas tarifárias, estatísticas e compras do setor público. Para maiores informações, clique aqui. Na exportação, também é importante consultar a rede de acordos do Brasil e as regras aplicáveis em cada destino ao produto beneficiado por preferência tarifária. Na importação, deve-se atentar para as regras de origem tanto em caso de preferências tarifárias, como para declaração de produtos sujeitos a direitos antidumping e outras medidas compensatórias. A fiscalização quanto à regularidade da declaração de origem estão definidos na IN RFB nº 1864/2018 e na Legislação correlata à Investigação de Origem Não-Preferencial.

REGISTER CERTIFICATE = certificado de registro

REGISTER = registro, livro de registro

REGISTER (TO) = registrar, contabilizar, lançar

REGISTRATION NUMBER = número de registro

REGISTRATION = registro, matrícula

REGRETABLE = lamentável

REGRET = pesar, pena, remorso

REGULARIZE (TO) = regularizar

REGULAR MAIL = mala postal comum

REGULATE (TO) = regular, regularizar

REGULATION = regulamento, estatuto, regulamentação

REIMBURSEMENT AT SIGHT OF USANCE DRAFT = reembolso à vista contra apresentação de saque a prazo
9expressão utilizada nas cartas de crédito). Vide: SIGHT BASIS

REIMBURSEMENT GUARANTY = garantia de reembolso

REIMBURSEMENT = reembolso

REIMBURSER = reembolsador

REIMBURSE (TO) = reembolsar

REIMBURSING BANK = banco reembolsador

REINSTANCE A LETTER OF CREDIT (TO) = restabelecer um acarta de crédito

REINSTATEMENT = reabilitação, restabelecimento (num cargo etc.)

REINSTATE (TO) = reintegrar, restabelecer

REINSURANCE = resseguro

Reintegra = Regime Especial de Reintegração de Valores Tributários para as Empresas Exportadoras.

REI = Registro de Exportadores e Importadores. Desde 1999 não há necessidade de cadastramento no REI. Para mais informações, verifique o que consta no artigo 8º da Portaria Secex 23/11 em <http://siscomex.gov.br/legislacao/secex/>.

REITERATE (TO) = reiterar

REJECT (TO) = rejeitar

REJOIN (TO) = reunir, replicar, responder

RELATIONSHIP = relacionamento, relação, conexão

RELEASE A GUARANTEE = levantar uma garantia, liberar uma garantia

RELEASE OF A MORTGAGE = baixa de uma hipoteca

RELEASE (TO) = livrar, desobrigar, liberar, soltar, render

RELIABLE = de confiança, fidedigno, seguro

RELIANCE = confiança

RELY = confiar, contar (com)

REMAINDER = o restante, o que sobra, remanescente, resto

REMAIN (TO) = permanecer, perdurar, ficar, restar, sobrar, persistir

REMARK = observação, dito

REMARK (TO) = observar, fazer notar

REMEMBER (TO) = lembrar (-se de)

Remessa sem Saque = Modalidade de pagamento em que o importador recebe diretamente do exportador os documentos de embarque, sem o Saque; promove o desembaraço da mercadoria na alfândega e, posteriormente,

providencia a remessa da quantia respectiva diretamente para o exportador.

REMIND (TO) = fazer lembrar

REMISSION = redução de multa

REMITTANCE LETTER = carta-remessa

REMITTANCE OF DOCUMENTS = remessa de documentos

REMITTANCE = remessa, transferência de fundos

REMIT (TO) = remeter (valores)

REMOVE = remoção

REMOVE (TO) = transferir, mudar; retirar

RENDER (TO) = tornar; prestar (serviço, obséquio etc.); dar, entregar, submeter

RENEGOTIATION = renegociação

RENEWAL = renovação, prorrogação

RENEW (TO) = renovar, prorrogar, restabelecer, reiterar

RENOWN = renome

RENT = aluguel, arrendamento, renda, rendimento

RENT (TO) = alugar, arrendar

REORGANIZATION = reorganização

REPAIR = reparo, conserto, reparação

REPAIR (TO) = consertar, reparar

REPAIR TO (TO) = ir para, dirigir-se, ir com frequência (em grande número, como por exemplo: turista, emigrantes)

REPAYMENT = repagamento, reembolso

REPAY (TO) = reembolsar, retribuir, pagar, recompensar

REPEAT (TO) = repetir

REPLACEMENT = substituição

REPLACE (TO) = repor, devolver, substituir

REPLENISHMENT = reabastecimento

REPLENISH (TO) = prover, suprir

REPLY = resposta, réplica

REPLY (TO) = responder

REPORTING = relato, apresentação de um relatório, "bordereau"

REPORT = relatório, relação, comunicação, informação, extrato

REPORT (TO) = relatar, informar, comunicar, relacionar, referir-se a

REPOSSESS (TO) = retomar

REPRESENTATION = representação, agenciamento

REPRESENTATIVE = representante

REPRESENT (TO) = representar

REPRODUCTION = reprodução

REQUESST OF PAYMENT = pedido de pagamento

REQUEST = pedido, solicitação, requisição, requerimento

REQUEST (TO) = pedir, solicitar, requerer

REQUIRED DOCUMENTS = documentos necessários, documentos requeridos

REQUIREMENTS = requisitos, exigências, necessidades

REQUIRE (TO) = requerer, necessitar, carecer de

REQUISITION = requisição

RE = Registro de Exportação. Foi substituído pela DU-E, mantendo-se ativos os RE gerados para consultas e alterações.

RESALE = revenda

RESEARCH = exame, pesquisa, busca, investigação

RESEARCH (TO) = examinar, pesquisar

RESERVE FUND = fundo de reserva

RESERVE = reserva; fundo, provisão

RESERVE THE RIGHT TO (TO) = reservar (-se) o direito de

RESERVE (TO) = reservar, provisionar

RESIDENT = pessoa que reside na área de uma determinada moeda para fins de controle cambial

RESIGNATION = demissão (pedido)

RESOLVE (TO) = resolver

RESOURCES = recursos, reservas, riquezas, bens, meios

RESPECTIVE = respectivo

RESPECT = respeito

RESPECT (TO) = respeitar

RESPOND (TO) = responder, reagir

RESPONSIBILITY = responsabilidade

RESPONSIBLE = responsável

RESTITUTION = restituição, indenização

RESTORE (TO) = restaurar, restituir, reintegrar

REST (TO) = ficar, descansar

RESULT (TO) = resultar

RESUME (TO) = reiniciar, recomeçar, reassumir, retomar

RETAILER = varejista

RETAIL = varejo

RETAIN (TO) = reter

RETENTION = retenção

RETIRE FROM (TO) = retirar-se, desligar-se, aposentar-se de

RETIREMENT = baixa, aposentadoria

RETURNED ADVICE = aviso devolvido

RETURN OF THE MAIL = volta do correio

RETURNS = lucro, proveito, rendimento, receita; relatório, relação, extrato

RETURN TAX = declaração, guia de imposto

RETURN (TO) = voltar, regressar, retornar, devolver, retribuir

RETURN = volta, regresso, retorno, devolução, rendimento

REVALUATION = reavaliação, correção monetária

REVENUE = renda, receita

REVERSAL ENTRY = estorno de lançamento contábil

REVERSAL = estorno

REVERSE AN ENTRY (TO) = estornar um lançamento

REVERSE = reverso, inverso, contrário

REVERT (TO) = reverter, voltar, retornar

REVIEW = revisão, exame, revista

REVIEW (TO) = revisar, examinar, rever, passar em revista

REVISE (TO) = revisar, rever

REVISION = revisão

REVOCABLE CREDIT = crédito revogável

REVOLVING CREDIT = crédito do qual a totalidade ou parte do montante tornar-se disponível após a utilização, geralmente dentro das mesmas condições, sem que seja necessária emissão de novo crédito. O crédito pode ser estipulado

REVOLVING (rotativo) por períodos sucessivos de duração determinada. Salvo estipulação em sentido contrário, a parte não utilizada durante esse período não é transportável para o período seguinte

REWARD = prêmio, recompensa

REWARD (TO) = premiar, recompensar

RICE = arroz

RIDER = aditamento (a uma apólice de seguros, a um contrato etc.)

RIGHT AWAY = imediatamente

RIGHTS = direitos, privilégios

RIGHTS RESERVED = direitos reservados

RING UP (TO) = telefonar

RIOT = tumulto, movimento sedicioso

RISE = alta, aumento, crescimento

RISE (TO) = elevar-se, levantar

RISK = risco, perigo, possibilidade de perda

RISK (TO) = arriscar

ROAD = estrada, caminho

ROCKBOTTOM PRICE = preço mínimo

ROLL-ON-ROLL-OFF = sistema de transporte caracterizado pelo uso misto de transporte rodoviário e marítimo. Os veículos embarcam por seus próprios motores através de rampas e, no porto de desembarque, descem e prosseguem até o ponto de destino

ROTATION = rodízio, rotação

ROTTEN = decomposto, deteriorado

ROUND LOT = número de títulos permitido para negociação na bolsa

ROUND OFF (TO) = arredondar

ROUND TRIP = viagem de ida e volta

ROUTE = itinerário

ROUTINE = rotina

ROYAL AID = tributo

ROYALTY = direitos, comissão de autor ou inventor (usualmente ROYALTIES direito de exploração, direitos de patente)

RSTRICED LETTER OF CREDIT = carta de crédito negociável, somente, junto ao banco nela indicado

RUBRICATE (TO) = rubricar, assinar

RUC = Referência Única de Carga.

RUIN = ruína

RUIN (TO) = arruinar

RULE = regra, lei, regulamento, estatuto, norma

RULE (TO) = regular, dominar

RUN = corrida

RUN OUT OF (TO) = ter falta de, carecer de

RUN THE RISK (TO) = correr o risco

RUN (TO) = correr, tráfegar, dirigir, funcionar

RUSH = grande afluxo ou movimento; correria

RUST = ferrugem

RUSTPROOF = à prova de ferrugem

RUSTY = enferrujado

S

SACK = saco, saca, saque, caixa forte

SAFE = compartimento de cofre-forte para guarda de objetos de valor

SAFE DEPOSIT VAULT = cofre de aluguel

SAFEGUARD = salvaguarda

SAFEGUARD (TO) = salvaguardar, proteger

SAFEKEEPING = custódia

SAFETY FACTOR = fator de segurança, margem de segurança

SAFETY = segurança, proteção

SAILING = ato de navegar; saída (de navio)

SAILING DATE = data de saída (de navio)

SAIL (TO) = zarpar, sair do porto, partir, navegar

SALARY = salário

SALES FINANCE COMPANIES = companhias de financiamento de vendas

SALE = venda, liquidação

Salvaguardas = As medidas de salvaguarda têm como objetivo aumentar, temporariamente, a proteção à indústria doméstica que esteja sofrendo prejuízo grave ou ameaça de prejuízo grave decorrente do aumento, em quantidade, das importações, em termos absolutos ou em relação à produção nacional, com o intuito de que durante o período de vigência de tais medidas a indústria doméstica se ajuste, aumentando a sua competitividade.

Salvaguardas = Podem ser aplicadas medidas de salvaguarda a um produto se de uma investigação resultar a constatação de que as importações desse produto aumentaram em tais quantidades, em termos absolutos ou em relação à produção nacional, e em tais condições que causem ou ameacem causar prejuízo grave à indústria doméstica de bens similares ou diretamente concorrentes. As medidas de salvaguarda são aplicadas, na extensão necessária, para prevenir ou reparar o prejuízo grave e facilitar o ajustamento da indústria doméstica, da seguinte forma: a) elevação do Imposto de Importação, por meio de adicional à TEC, sob a forma de alíquota ad valorem, de alíquota específica ou da combinação de ambas; b) restrições quantitativas. Não se aplicam medidas de salvaguarda contra produto procedente de países em desenvolvimento quando a parcela que lhe corresponda nas

importações do produto considerado não for superior a 3%, desde que a participação do conjunto dos países em desenvolvimento não represente, em conjunto, mais do que 9% das importações do produto considerado.

SAMPLE = amostra, espécie, exemplar

SAMPLE ORDER = pedido de amostra

SAMPLE (TO) = experimentar, testar, dar amostras

SAMPLING = amostragem

SAMPLING ORDER = autorização que se concede para retirar amostras de mercadorias armazenadas em depósitos

SANCTION = sanção, aprovação

SANCTION (TO) = sancionar, aprovar

SANITARY SURVEY = inspeção sanitária

SATISFACTION = satisfação

SATISFY (TO) = satisfazer

SAVE (TO) = salvar; economizar, poupar

SAVING DEPOSIT = depósito de poupança

SAVINGS-AND-LOAN ASSOCIATION = bancos de poupança e empréstimos

SAVINGS BANK = banco de poupança, caixa econômica

SAVINGS = economias, poupanças

SAWN WOOD = madeira serrada

SCARCE = escasso

SCHEDULE = horário, escala, lista, quadro, tabela, plano, projeto, programa, roteiro, relação, inventário

SCHEDULE (TO) = escalar, discriminar, arrolar, programar, anunciar 9partida ou chegada de vapor)

SCHEDULE TO SAIL = escalado para zarpar

SCHEME = esquema, projeto, plano, diagrama

SCOPE = escopo, extensão, alcance, esfera, distância

SCRUPULOUS = escrupuloso

SCRUTINIZE (TO) = escrutinar, examinar

SEALING WAX = lacre

SEAL UP (TO) = fechar, lacrar, afixar os selos da lei

SEA = mar ; AT SEA = em alto mar; perplexo, confuso, desorientado ; BY THE SEA = na costa, no litoral, na orla marítima ; BY SEA = por mar ; PUT TO SEA (TO) = fazer-se ao mar

SEA PORT = porto de mar

SEARCH = busca, investigação

SEARCH FOR (TO) = procurar, indagar, revistar, investigar

SEARCH WARRANT = mandado de busca

SEA TRANSPORT (TRANSPORTATION) = transporte por mar

SECOM = Os SECOMs são Setores de Promoção Comercial do Ministério das Relações Exteriores que funcionam em diversas Embaixadas e Consulados-Gerais do Brasil no exterior.

SECOND HALF OF MONTH = segunda quinzena

SECOND HAND = segunda mão

SECOND MAIL = segunda mala, segunda remessa (de documentos)

SECTION = seção

SECURE (TO) = obter; ter êxito em obter; proteger, dar segurança a

SECURITIES = títulos (ações, obrigações, valores etc)

SECURITY = caução, segurança, garantia, prorrogação, fiança, título, valor

SEEK (TO) = procurar

SEEM = parecer

SEIZE (TO) = apoderar-se, apossar-se, capturar, prender, sequestrar

SEIZURE = apressamento, captura, prisão

SELDOM = raramente

SELECT (TO) = escolher, selecionar

SELLER = vendedor

SELLING PRICE = preço de venda

SELLING VALUE = valor negociável

SELL (TO) = vender

SEMESTER = semestre

SEMI-FINISHED PRODUCT = produto semi-acabado

SEND BACK (TO) = devolver, enviar de volta

SENDER = remetente

SEND FOR (TO) = mandar buscar, mandar chamar

SEND (TO) = enviar, mandar, remeter, transmitir, expedir

SEPARATE FROM (TO) = separar de

SERIOUS = sério

SERVE (TO) = servir; manter em funcionamento ou em operação

SERVICE = serviço

SET = conjunto, jogo, série, aparelho

SET OF COMMERCIAL INVOICES = jogo de faturas comerciais

SET OF DOCUMENTS = jogo de documentos

SETTE (TO) = liquidar, pagar (contas etc.), fixar (-se), estabelecer (-se), solucionar

SETTLEMENT = liquidação, ajuste, pagamento (de contas), solução, estabelecimento

SET (TO) = colocar, por, estabelecer, fixar

SEVERAL = diversos, vários, alguns

SHARE = ação (de firma comercial) quota, participação, porção, rateio

SHAREHOLDER = acionista

SHARE (TO) = partilhar, dividir; compartilhar

SHEET = folha

SHIP AND FLAG = navio e bandeira

SHIPCHANDLER = abastecedor de navios

SHIPMENT DATE = data do embarque

SHIPMENT = embarque, despacho, remessa, fornecimento

SHIP = navio, barco, nave, vapor

SHIPPED ON DECK = embarcado no convés. Cláusula de conhecimento estabelecendo que a mercadoria foi embarcada no convés

SHIPPER = embarcador ou expedidor

SHIPPING AGENT = agente marítimo

SHIPPING CHARGES = despesas de embarque

SHIPPING COMPANY = companhia transportadora

SHIPPING DOCUMENTS = documentos de embarque

SHIPPING ORDER = ordem de embarque

SHIP (TO) = embarcar (mercadoria), exportar, despachar

SHOP = loja

SHORTAGE = escassez, déficit, deficiência, falta, desfalque

SHORT DELIVERY = entrega inferior à quantidade solicitada ou estipulada no documento

SHORT FORM BILL OF LADING = conhecimento de embarque emitido por companhia transportadora ou seus agentes que indica algumas ou todas as condições do transporte por referência a uma outra fonte ou documento que não o conhecimento de embarque

SHORT SHIPMENT = embarcado a menor

SHORT SHIPPED = embarcado a menor

SHORT TERM LIABILITIES = exigível a curto prazo

SHRIMP = camarão

SIGHT (AT) = à vista

SIGHT BASIS = expressão utilizada nas carta de crédito para significar que o banco instituidor concederá financiamento ao seu cliente (importador, a cargo do qual ficarão as despesas relativas ao desconto do saque. Expressão equivalente:

SIGHT BILL = letra à vista

SIGHT DRAFT = saque (ou letra de câmbio) à vista

SIGNATURE = assinatura, autógrafo

SIGNATURE CARD = cartão de autógrafo

SIGNIFY (TO) = significar

SIGN = sinal, rubrica, marca

SIGN (TO) = assinar, firmar (contrato etc.)

SIMPLE AVERAGE = média simples; média aritmética

SIMPLE INTEREST = juro simples

Simples Exportação = Regime simplificado de exportação para as micro e pequenas empresas (MPes) optantes pelo Regime Especial Unificado de Arrecadação de Tributos e Contribuições – Simples Nacional. Seu objetivo é facilitar operações de importação e exportação para pequenos negócios.

SIMPLIFY (TO) = simplificar

SINCE = desde então, posteriormente; depois, após

SINCE SHIPPED... = embarcado desde...

SINGLE ENTRY = partida simples (em escrituração)

SINGLE = só, um, único; solteiro

SINKING FUND = fundo de amortização

Siscomex Exportação = O Sistema Integrado de Comércio Exterior (Siscomex) foi instituído pelo Decreto nº 660, de 25 de setembro de 1992. O Siscomex tem por objetivo a integração das ações dos órgãos intervenientes nas exportações em único sistema informatizado. Em 2010 o módulo do Siscomex responsável pelos Registros de Exportação (RE) ganhou uma nova plataforma WEB. Em 23 de março de 2017, foi lançada a 1ª versão do Novo Processo de Exportação, no âmbito do Portal Único de Comércio Exterior. De 4 de junho a 30 de setembro de 2018, o Novoex foi sendo desligado parcialmente, sendo que em 1º de outubro todas as operações de exportação passaram a ser cursadas exclusivamente pelo NPE, por meio da DU-E.

SISCOMEX = O Sistema Integrado de Comércio Exterior – SISCOMEX, é um instrumento informatizado, por meio do qual é exercido o controle governamental do comércio exterior brasileiro.

Sistema Harmonizado (SH) = Em 1985 foi introduzido o “Sistema Harmonizado de Designação e de Codificação de Mercadorias”, ou simplesmente “Sistema Harmonizado”. Seu objetivo maior foi a criação de um sistema único mundial de designação e de codificação de mercadorias, podendo ser utilizado na elaboração das tarifas de direitos aduaneiros e de frete, das estatísticas do comércio de importação e de exportação, de produção e dos diferentes meios de transporte de mercadorias, entre outras aplicações.

SITUATION = situação, posição, emprego

SIZABLE = de tamanho considerável

SIZE = tamanho

SLACK MARKET = mercado frouxo

SLIDE (TO) = escorregar, deslizar, errar na colocação de casa decimal

SLIGHT = leve, ligeiro, pequeno

SLIP = lapso

SLIPS = comprovantes relativos à contabilidade de uma empresa, exceto cheques

SO AS TO = para, a fim de

SO FAR AS = até onde, tanto quando

SO FAR = até aqui, até agora

SO LONG AS = contanto que, desde que

SOLUTION = solução

SOLVENCY = solvência, solvabilidade

SO MANY = tantos

SOME = algum

SOMETHING = alguma coisa, algo

SO MUCH FOR = chega de

SO MUCH = tanto, só, somente, apenas

SO TO SAY (SPEAK) = por assim dizer

SOUND VALUE = valor correto

SOURCES = fontes

SOYBEAN CAKE = torta de soja

SOYBEAN OIL = óleo de soja

SOYBEAN = soja

SPARE PARTS = partes ou peças sobressalentes (avulsas)

SPARE (TO) = poupar, reservar

SPECIAL DELIVERY = correspondência de entrega rápida

SPECIALIZE (TO) = especializar-se

SPECIE = moeda sonante, numerário

SPECIFICATION = especificações

SPECIFIC = específico

SPECIFY (TO) = especificar

SPECIMEN = espécime, exemplar

SPECIMEN SIGNATURE = espécime de assinatura

SPECULATE (TO) = especular

SPECULATION = especulação

SPED = Sistema Público de Escrituração Digital

SPEED (TO) = apressar, progredir

SPEED = velocidade

SPEND (TO) = gastar (tempo, dinheiro), passar (tempo, temporada, férias)

SPLIT (TO) = dividir

SPOILAGE = saque, pilhagem

SPOT BASIS = nas operações financeiras, condições de taxa à vista

SPOT CASH = dinheiro contado

SPOT CHECK = teste rápido, controle

SPOT CONTRACT = contrato à vista

SPOT DELIVERY = termo anglo-saxão utilizado para designar operações efetuadas na base de “entrega contra pagamento”

SPRAY-DRIED SOLUBLE COFFEE = café solúvel em pó

SPREAD = diferença entre as taxas de compra e venda de câmbio; margem de lucro bruto; comissão do “underwriter” de títulos mobiliários; opção para vender e comprar títulos mobiliários; opção para vender e comprar títulos a determinados preços e prazos

SQUARE INCH = polegada quadrada

SQUARE = quadrado

STABILITY = estabilidade

STABILIZATION = estabilização

STAFF = pessoal, equipe

STAGE = etapa, fase, estágio

STALE = antigo, gasto, dormido, caduco, fora de prazo

STALE DATED BILL OF LADING = conhecimento de embarque de data antiga (já caduco)

STALE DATED DOCUMENTS = documentos de data antiga (caducos)

STALE DOCUMENT = documento velho

STAMP DUTY = imposto do selo

STAMPING = selagem

STAMP = selar, carimbar, marcar, imprimir

STAMP = selo (postal, do correio), estampilha, estampa, marca, impressão, chancela

STAMP TAX = imposto do selo

STANDARD EASTERN TIME = hora oriental padrão

STANDARDIZATION = padronização

STANDARDIZE (TO) = padronizar

STANDARD = padrão, modelo, protótipo, norma, gabarito

STAND BY CREDIT = (Comercial) Crédito aberto no exterior, através de um banco, a fim de possibilitar adiantamento em cruzeiros a um mutuário nacional, mediante determinadas condições, formalizado por carta de crédito com vencimento estipulado; (Oficial) FMI - abertura de crédito a favor do país para utilização quando necessário

STAND BY = em reserva, de emergência

STAND FOR (TO) = significar, representar

STANDING = situação

STAND OUT (TO) = sobressair

STAND OVER (TO) = ficar em suspenso (adiado)

STANDPOINT = ponto de vista

STAND THE RISK (TO) = correr o risco

STAND (TO) = postar-se, achar-se, permanecer, suportar, aguentar

START (TO) = começar, partir

STATED VALUE = valor par, valor declarado, valor oficial

STATE = estado

STATE GOVERNMENT = governo estadual

STATEMENT = demonstração, relação, termo, declaração, extrato, afirmação

STATEMENT OF ACCOUNT = extrato de conta

STATE (TO) = declarar, fixar, especificar (datas, números, etc.), afirmar

STATIONERY = material de expediente

STATISTICS = estatística

STEADY MARKET = mercado firme

STEAL (TO) = roubar, furtar

STEAMSHIP COMPANY = empresa de navegação

STEAMSHIP = navio a vapor

STEAM = vapor

STEEL = aço

STEEL MADE MERCHANDISE = mercadoria feita de aço

STEPS = passos; medidas, providências

STIPULATED DOCUMENTS = documentos estipulados

STIPULATE (TO) = estipular, averbar

STIPULATION = estipulação; verba

STOCK = ação, estoque, inventário

STOCK COMPANY = companhia (por ações)

STOCK EXCHANGE = bolsa de valores

STOCKS = valores

STOCK (TO) = abastecer, estocar

STOP PAYMENT (TO) = sustar o pagamento

STORAGE = armazenagem, estocagem, depósito, armazém

STORAGE COST = custo ou despesa de armazenagem

STORE = loja, depósito

STORE (TO) = abastecer, armazenar

STOWAGE = estiva, armazenagem

STOW (TO) = estivar, armazenar

STRAIGHT LETTER OF CREDIT = carta de crédito negociável, somente, junto ao banco nela indicado

STRIKE = greve, parede; pancada, golpe

STRONG = forte

STRONG-ROOM = caixa-forte

STRUCTURE = estrutura

STUB = canhoto (talão)

STYLE = estilo; firma social, razão social

SUBJECT = assunto, tema; objeto sob exame (p.ex.: a entidade sobre a qual se pediram informações cadastrais)

SUBLEASE = sublocação

SUBLEASE (TO) = sublocar

SUBMIT (TO) = submeter (-se); apresentar

SUBROGATION = sub-rogação

SUBSCRIBER = assinante, subscritor

SUBSCRIBE TO (TO) = ser assinante de

SUBSCRIPTION = subscrição (de ações); assinatura (de revistas etc.)

SUBSIDIARY = subsidiária

Subsídio = Considera-se que existe subsídio quando o produtor ou exportador se beneficia com alguma ajuda financeira ou econômica do Estado, oferecida diretamente ou por meio de uma empresa privada que lhe permita a colocação de seus produtos no mercado externo a um preço inferior.

SUBSIDY = subsídio, subvenção

SUBSTANTIATE (TO) = substanciar, comprovar, fundamentar

SUBSTITUTE (TO) = substituir

SUBSTITUTION = substituição

SUBTRACT (TO) = subtrair

SUBVENTION = subvenção

SUCCEED IN (TO) = conseguir

SUCCEED (TO) = ter êxito, sair-se bem; suceder

SUCCESS = êxito, sucesso

SUDDEN = súbito, repentino

SUE (TO) = processar, acionar, mover uma ação judicial, demandar

SUFFER (TO) = sofrer, suportar

SUFFICIENT = suficiente

SUGGESTION = sugestão

SUGGEST (TO) = sugerir, alvitar, propor

SUIT = terno (roupa); processo judicial

SUIT (TO) = convir

SUMMARY = resenha, sumário, resumo

SUMMONS = intimação judicial

SUM = soma, importe

SUM (TO) = somar

SUM UP (TO) = resumir, fazer uma sinopse de

SUNDRY = diversos

SUPERCARGO = sobrecarga (lotação de navio)

SUPERVISION = supervisão

SUPPLIER = fornecedor, supridor

SUPPLY AND DEMAND = oferta e procura

SUPPLY = suprimento, fornecimento, mantimento

SUPPLY (TO) = fornecer, suprir, dar

SUPPORTING DOCUMENT = comprovante

SUPPORTING RECORD (SCHEDULE) = registro comprobatório

SUPPORT PRICE = preço de sustentação, preço mínimo

SURCHARGE = sobretaxa

SURETY = certeza, segurança; fixador, fiança, garantia

SURFACE MAIL = mala (de correio) via terrestre

SURMOUNT (TO) = sobrepujar

SURPASS (TO) = ultrapassar

SURPLUS CASH = dinheiro excedente, superávit em espécie

SURPLUS = superávit, excesso

SURPRISE = surpresa

SURPRISE (TO) = surpreender

SURTAX = sobretaxa, adicional de um imposto

SURVEYOR = perito encarregado de vistorias

SURVEY = perícia, sindicância, busca; panorama

SURVEY REPORT = relatório de inspeção. Relatório emitido por um perito (parte neutra)

SUSPECT (TO) = suspeitar, desconfiar

SUSPEND (TO) = suspender, interromper

SUSPENSION = suspensão

SUSTAIN (TO) = sustentar, suportar, sustentar, fazer face a, sofrer

SWAP = intercâmbio, troca; operação de câmbio por um período determinado de uma divisa por outra, a prazo ou à vista; permuta

SWITCH = operação triangular; divisas de convênio negociadas com terceiro país fora do convênio

SYNOPSIS = sinopse

SYSTEM OF ACCOUNTS = sistema de contas

SYSTEM = sistema

T

TABULATING CARD = cartão perfurado

TAG = rótulo, etiqueta, papeleta

TAKE ADVANTAGE OF (TO) = aproveitar, aproveitar-se de

TAKE DELIVERY OF THE CARGO (TO) = tomar posse de carga

TAKE PLACE (TO) = ter lugar, acontecer, realizar-se

TAKER = tomador

TAKE THE NECESSARY STEPS (TO) = tomar as providências necessárias

TAKE UP DOCUMENTS (TO) = retirar documentos

TALLY = apontamento, marcação, conferência, verificação

TALLY (TO) = conferir carga, fazer marcação de carga; coincidir

TARE = tara (peso)

TARGET = alvo, objetivo, meta; targeta

TARIFF = tarifa

Taxa cambial = É o preço em moeda brasileira (o Real), de uma unidade de moeda estrangeira. É a relação econômica (quantitativa) de equivalência entre a moeda nacional e uma moeda estrangeira.

TAXATION = taxação; taxa, imposto

TAX BSE = base de cálculo (de tributo)

TAX = imposto, taxa, tributo, contribuição

TAXPAYER = contribuinte (de impostos)

TAX PAYMENT FORM = guia de recolhimento de imposto

TAX (TO) = taxar, tributar, sobrecarregar

TEC = Como previsto no Tratado de Assunção, a partir de 01/01/95, os quatro Estados Partes do MERCOSUL adotaram a Tarifa Externa Comum (TEC), com base na Nomenclatura Comum do MERCOSUL (NCM), com os direitos de importação incidentes sobre cada um desses itens. Segundo as diretrizes estabelecidas, desde 1992, a TEC deve incentivar a competitividade dos Estados Partes e seus níveis tarifários devem contribuir para evitar a formação de oligopólios ou de reservas de mercado. Também foi acordado que a TEC deveria atender aos seguintes critérios: a) ter pequeno número de alíquotas; b) baixa dispersão; c) maior homogeneidade possível das taxas de promoção efetiva (exportações) e de proteção efetiva (importação); d) que o nível de agregação para o qual seriam definidas as alíquotas era de seis dígitos. A aprovação da TEC também incluiu alguns mecanismos de ajuste das tarifas nacionais, através de Listas de Exceções, com prazos definidos para convergência aos níveis da TEC. Para acessar os arquivos atualizados da TEC clique aqui. A TEC é a tarifa aplicada para as importações provenientes de países com os quais não há acordo de livre comércio com o Brasil ou com o Mercosul. Quando há acordo em vigor, a tarifa vigente é aquela prevista no acordo em questão. Para acessar os acordos vigentes ou em negociação, clique aqui. Para um acesso descomplicado à preferência tarifária em vigor, por produto, clique aqui.

TELEGRAM = telegrama

TELEGRAPHIC TEST KEY = chave telegráfica

TELEGRAPHIC TRANSFER = transferência telegráfica

TELEPHONE DIRECTORY = catálogo ou lista de telefones

TELLER = caixa-executivo

TENDERER = concorrente

TENDER = oferta, lance, proposta, concorrência

TENOR = prazo

TERM LOAN = empréstimo a prazo fixo

TERMS OF PAYMENT = condições de pagamento

TERMS OF TRADE = relações de troca

TERM = termo, condição, vocábulo, prazo, período, tempo, duração de um mandato

Território Aduaneiro = O território aduaneiro compreende todo o território nacional, inclusive o mar territorial, as águas territoriais e o espaço aéreo correspondente.

TESTIMONIAL = atestado, referência

TEST KEY ARRANGEMENT = acordo para uso de chave telegráfica

TEST = teste, prova, exame

TEST (TO) = testar, provar, examinar

THANKS = (informal) grato, obrigado

THANK (TO) = agradecer

THAT IS = isto é

THE DAY BEFORE YESTERDAY = anteontem

THEFT = roubo

THEME = tema, assunto

THROUGH = através de, de um lado ou de outro, direto

THUS READING = assim redigido

TIME DEPOSIT = depósito a prazo fixo

TIME DRAFT = saque a prazo, letra de câmbio a prazo fixo

TIME ELAPSED = tempo decorrido

TIME PAYMENT = pagamento a prazo

TIME = tempo, prazo, período, hora

TITLE DOCUMENT = documento de propriedade que comprova a posse de um determinado bem. Vide "Bill of Lading"

TITLE = título, direito de propriedade (imobiliária)

TONNAGE = tonelagem

TON = tonelada

TO ORDER AND BLANK ENDORSED = à ordem e endossado em branco

TOP = alto, o ponto culminante e mais importante

TOPMOST QUALITY = de qualidade superior

TOTAL AMOUNT = importar total

TOTAL LOSS = prejuízo ou perda total

TOTAL = total, soma

TOTAL (TO) = totalizar

TO THE ORDER OF = à ordem de

TO WHOM IT MAY CONCERN = a quem possa interessar; a quem de direito

TRACE (TO) = investigar; traçar, delinear

TRADE ACCEPTANCE = aceitação ou aceite comercial (em oposição ao “bankers acceptance”); duplicata (de conta assinada)

TRADE ACCEPTANCE = aceite comercial

TRADE ASSOCIATION = associação de classe

TRADE BILL = efeito comercial ou efeito cambial baseado em transação comercial

TRADE = comércio, negócio, compra e venda

TRADE MARK = marca registrada

TRADING CENTER = praça, centro comercial

Trading Companies – Usualmente esse termo é encontrado relacionado à Empresa Comercial Exportadora (ECE) possuidora do Certificado de Registro Especial. A RFB também acata esse entendimento, por meio da Solução de Consulta nº 56, de 16 de junho de 2011, publicada no Diário Oficial da União (DOU) de 17 de junho de 2011 = “A trading company é a empresa comercial exportadora constituída sob a forma de sociedade por ações, dentre outros requisitos mínimos previstos no Decreto-Lei nº 1.248/72.”

TRAINEE = estagiário

TRAINEESHIP = estágio

TRANSACTIONS = transações

TRANSFERABLE CREDIT = é um crédito sob o qual o beneficiário tem o direito de dar instruções ao banco negociador a tornar o crédito utilizável, no todo ou em parte, por uma ou mais terceiras partes (beneficiários)

TRANSFERABLE = transferível

TRANSFEREE = beneficiário de transferência (de crédito documentário etc.)

TRANSFER (TO) = transferir, transportar, delegar

TRANSFER = transferência, transporte

TRANSHIPMENT IS ALLOWED = transbordo (é) permitido

TRANSHIPMENT IS FORBIDDEN (PROHIBITED) = transbordo (é) proibido

TRANSHIPMENT = transbordo, baldeação

Trânsito Aduaneiro = É o regime que permite o transporte de mercadorias, sob controle aduaneiro, de um ponto a outro do território aduaneiro, com suspensão de tributos.

TRANSLATE FOREIGN EXCHANGE (TO) = transformar (converter) moeda estrangeira em moeda do país

TRANSLATE (TO) = traduzir

TRANSLATION = tradução

TRANSLATOR = tradutor

TRANSPORT (TRANSPORTATION) = transporte

TRANSPOSITION ERROR = erro causado por inversão de números (algarismos)

Tratamento administrativo na exportação = É o conjunto de normas e de procedimentos aplicados às operações de exportação, tendo por base a legislação dos órgãos anuentes.

Tratamento administrativo na importação = É o conjunto de normas e de procedimentos aplicados às operações de importação, conforme definidos na Portaria SECEX Nº 23 de 14 de julho de 2011.

TRAVEL CLAIM = pedido de reembolso por despesas de viagem

TRAVELER'S CHECK = cheque de viajante (de viagem)

TRAVELER'S LETTER OF CREDIT = carta de crédito para viajante

TRAVELING EXPENSES = despesas de viagem

TRAVEL (TO) = viajar

TRAVEL = viagem

TRIAL BALANCE = balancete

TRIAL = ensaio, teste, prova, experiência; julgamento

TRIBUNAL = tribunal

TRIP = viagem

TROUGH BILL OF LADING = conhecimento cobrindo mercadorias, cujo transporte admite transbordos. Cobre o trajeto completo, do porto de embarque até o destino final

TRUST DEED = escritura de fideicomisso

TRUSTEE BANK = banco designado pelas partes para desempenhar o papel de intermediário entre elas, notadamente assegurando a guarda de instrumentos de pagamento que ele entregará ao vendedor contra remessa dos documentos de expedição

TRUSTEE = fideicomissário, curador, depositário de bens de penhora, síndico

TRUST = guarda, custódia, consórcio, monopólio

TRUST INDENTURE = contrato de custódia (com cláusula de administração de bens)

TRUST RECEIPT = nos créditos documentários, declaração do cliente em favor de um banco, segundo o qual ele continua proprietário da mercadoria, mesmo depois de remessa dos documentos. O cliente, portanto, recebe a mercadoria do banco, somente, na qualidade de fiel depositário

TRUST (TO) = confiar, acreditar, crer, esperar, fiar-se em

TRUSTWORTHY = digno de confiança, idôneo, seguro

TRY (TO) = provar, ensaiar, experimentar, julgar

TURNOVER = taxa de rotação, movimento, giro, circulação, renovação, rotação

TWOFOLD RECEIPT = recibo em duas vias

TYPE = tipo, modelo

TYPE (TO) = bater à máquina, datilografar

TYPEWRITER-BOOKKEEPING MACHINE = máquina de contabilidade

TYPEWRITER = máquina de escrever

TYPIST = datilógrafo

U

UNABLE = incapaz, impossibilitado

UNACCEPTED = não aceito, sem aceite

UNACCOMPANIED = não acompanhado, desacompanhado

UNACCEPTABLE = inaceitável

UNALLOWED = não permitido

UNANIMOUS = unânime

UNAVOIDABLE = inevitável

UNAWERE = alheio ao que se passa, sem conhecimento dos fatos

UNBALANCED = desequilibrado

UNCLAI ME BALANCE = saldo inativo (por longo período)

UNCOLLECTED FUNDS = depósitos a compensar, fundos não cobrados

UNCOLLECTIBLE = incobrável

UNCONFIRMED LETTER OF CREDIT = carta de crédito não confirmada

UNCTAD = A Conferência das Nações Unidas sobre Comércio e Desenvolvimento (UNCTAD) é uma entidade intergovernamental permanente, criada em 1964, como principal órgão da Assembleia Geral das Nações Unidas na esfera de comércio e desenvolvimento.

UNDERCHARGE (TO) = debitar a menor

UNDER CONSIDERATION = sob consideração

UNDER DECK = sob convés

UNDERGO (TO) = experimentar, suportar, passar por, sofrer

UNDERLING COMPANY = companhia subsidiária

UNDERNEATH = embaixo

UNDER PROTEST = sob protesto

UNDER RESERVE = sob reserva

UNDERSIGNED = signatário, abaixo assinado

UNDER = sob, inferior, debaixo, abaixo

UNDERSTAND (TO) = compreender, entender

UNDERTAKE (TO) = responsabilizar (-se por); empreender, encarregar-se

UNDERTANKING = empreendimento

UNDER WAY = a caminho, em marcha, em execução

UNDERWRITER = subscritor de ações, segurador

UNDERWRITE (TO) = subscrever ações, fazer seguro

UNDERWRITING = subscrição; usa-se também para definir a operação de subscrição de determinadas ações por um banco ou por uma financeira ("underwriting syndicate") que, posteriormente, vende os direitos aos seus clientes ("underwrites") através da bolsa (Block Trade) ou através de quotas de pagamento mensal

UNDO (TO) = desfazer, desarrumar

UNEXPENDED BALANCE = saldo ainda não despendido (utilizado)

UNFAIR COMPETITION = concorrência desleal

UNFAVORABLE = desfavorável

UNFIT FOR WORK = inapto para o trabalho

UNFIT = impróprio, inadequado, inapto

UNIFORM = uniforme, invariável, constante

Unitização = Corresponde à alocação de um conjunto de mercadorias em uma única unidade com dimensões padronizadas.

UNIT TELLER = caixa-executivo

UNIT = unidade

UNLOAD = descarregar

UNLOADED = descarregado

UNLOADING = o ato de descarregar; descarga

UNPAID BALANCE = saldo não pago

UNPAID DIVIDEND = dividendo a pagar

UNPAID = não pago, a pagar

UNQUOTE = aspas finais; fechar aspas

UNRESTRICTED LETTER OF CREDIT = carta de crédito negociável em banco escolhido pelo beneficiário

UNSATISFACTORY = insatisfatório

UNSCRUPULOUS = inescrupuloso

UNTRUTHS = inverdades

UNUSED BALANCE = saldo não utilizado

UPKEEP = manutenção

UPOM REQUEST = a pedido

UPON VERIFYING THE CASE = verificando o caso

UP TO DATE = em dia, atualizado

URF = Unidade da Receita Federal.

USANCE DRAFT = saque a prazo

USANCE = nas letras de câmbio, prazo fixado para pagamento (em geral 30 dias)

USE-AND-OCCUPANCE INSURANCE = seguro de lucros cessantes

USEFULNESS = utilidade

USEFUL = útil

USELESS = inútil

USE (TO) = usar

USUAL = usual, habitual

USURY = usura, agiotagem

UTILITIES = serviços públicos (gás, luz, telefone etc.); utilidades

UTILIZATION = utilização

UTILIZE (TO) = utilizar

UTMOST ADVANTAGE = máxima vantagem

UTMOST = máximo

V

VACANCY = vaga

VACATION PAY = pagamento de férias

VALIDATE (TO) = legalizar, atestar

VALIDATION = validação

VALIDITY EXTENDED TO = validade prorrogada para

VALIDITY FOR SHIPMENT AND NEGOTIATION = validade para embarque e negociação

VALIDITY = validade

VALID = válido

Valor aduaneiro da mercadoria = É a base de cálculo do imposto de importação. O valor aduaneiro é apurado na forma prevista no Acordo Sobre a Implementação do Artigo VII do GATT (Acordo de Valoração Aduaneira ou, simplesmente, AVA-GATT), aprovado pelo Decreto Legislativo nº 30/94 e promulgado pelo Decreto Executivo nº 1.355/94, o qual possui status de lei e estabelece as normas fundamentais sobre valoração aduaneira no Brasil. A aplicação do AVA-GATT, atualmente, é disciplinada pelos artigos 76 a 83 do Decreto no 4.543/02 e pela Instrução Normativa SRF nº 327/03. O AVA-GATT estabelece seis diferentes métodos para a determinação do valor aduaneiro das mercadorias importadas. Esse acordo determina que, sempre que não for possível a utilização do primeiro método de valoração, deve-se passar sucessivamente aos métodos seguintes, até que se chegue ao primeiro que permita determinar o valor aduaneiro. O acordo estabelece ainda, em seu Artigo 1, que o valor aduaneiro de

mercadorias importadas seja determinado, preferencialmente, pelo primeiro método, ou seja, o valor de transação, que é o preço efetivamente pago ou a pagar pelas mercadorias, em uma venda para exportação para o país de importação, ajustado de acordo com as disposições do seu Artigo 8. O preço efetivamente pago compreende todos os pagamentos efetuados ou a efetuar como condição da venda das mercadorias e não necessariamente feitos em dinheiro. Assim, toda e qualquer forma de pagamento indireto que eventualmente seja realizado é parte integrante do valor aduaneiro, conste ele ou não da fatura comercial apresentada à autoridade aduaneira. Dessa forma, o valor aduaneiro da mercadoria não se confunde com o valor faturado nem com o valor para fins de licenciamento das importações, embora muitas vezes eles possam ter o mesmo valor. O valor aduaneiro das mercadorias importadas significa o valor das mercadorias para fins de incidência de direitos aduaneiros ad valorem sobre mercadorias importadas. Na maioria das vezes, o valor aduaneiro da mercadoria é encontrado a partir do seu valor FOB (Free on Board), acrescido dos valores do frete e seguro internacionais, convertendo-se esses valores para Reais, por meio da taxa de câmbio do dia do registro da importação. O Imposto de Importação é calculado pela aplicação das alíquotas fixadas na Tarifa Externa Comum do Mercosul (TEC) sobre o valor aduaneiro.

VALORIZE (TO) = valorizar, atribuir um valor

VALUABLE = valioso, precioso, de valor

VALUATION = avaliação

VALUE DATE = data da valorização (de lançamento)

VALUE = valor, preço, custo

VARIANCE = variação

VARIATION = variação

VARIOUS = vários (no sentido de diferentes)

VARY (TO) = variar

VAULT = cofre, casa-forte

VENEER = delgado lâmina de madeira, plástico laminado, fórmica ou similares

VERIFICATION = verificação

VERIFY = verificar

VESSEL SAILING UNDER BRAZILIAN FLAG = navio zarpando sob bandeira brasileira

VESSEL = vapor, navio

VESTED INTERESTS = direitos adquiridos

VIABLE = viável, capaz de existir ou de sobreviver

VIEW = fim, vista

VIEWPOINT = ponto de vista

VISAED COMMERCIAL INVOICE = fatura comercial visada pelo consulado do país, para onde se destina a mercadoria

VISAED DOCUMENTS = documentos visados

VISAED SHIPPING DOCUMENTS = documentos de embarque visados

Visão Integrada = É um sistema que permite ao importador e exportador e seus representantes legais perante o Siscomex realizarem consultas acerca de suas operações, em andamento e já concluídas, de importação e

exportação, com indicação do status atual de cada processo e visualização completa de todas as suas etapas, sem a necessidade de consultar diversos sistemas. Objetiva-se principalmente dar maior transparência aos processos aduaneiros e administrativos, indicando responsáveis e tempos entre cada uma das etapas. Além disso, será uma ferramenta que facilitará muito a gestão dos processos de importação e exportação pelos operadores no comércio exterior, pois dados básicos de suas operações estarão reunidos em um mesmo local. Na atual versão, o Visão Integrada pode ser acessado pelos responsáveis legais e/ou representantes legais de importadores e exportadores, mediante a utilização do e-CPF.

VISA = visto (de estadia)

VOID = livre, isento; vazio

VOUCHER = comprovante, partida (de contabilidade), recibo, guia de lançamento, documento

VOUCHING = comprovação, emissão de comprovantes

VOUCH (TO) = atestar, comprovar

VOYAGE = viagem

W

WAFER = lacre

WAGES = salários, remunerações

WAGGON = vagão

WAIVE INTEREST = não cobrar juros

WAIVE PAYMENT = sustar pagamento

WAIVE (TO) = renunciar a, desistir de

WANT = necessidade, falta

WANT (TO) = querer

WAREHOUSE = armazém, depósitos de mercadorias, entreposto, alfândega

WAREHOUSE RECEIPT = recibo emitido pela alfândega ou companhia de armazéns gerais, comprovando o recebimento das mercadorias em depósito

WAREHOUSE TO WAREHOUSE CLAUSE = cláusula de seguro sobre a qual as mercadorias ficam seguradas desde o armazém do vendedor ao do comprador

WAR = guerra

WARN = advertir, avisar, prevenir

WARNING = aviso, advertência

WARRANT = documento representativo de mercadoria depositada em armazéns gerais, só sendo transmissível ou negociável quando apresentado conjuntamente com o certificado de depósito. Pode, ainda, significar: guia de recolhimento ou pagamento, título da dívida pública (contabilidade pública)

WARRANT (TO) = garantir, afiançar, abonar, responder por, assegurar, justificar

WAR RISK = risco de guerra

WASH TRANSACTION = operação fictícia em que o próprio vendedor adquire o que vende

WASTE = desperdício, perda

WASTE (TO) = desperdiçar, gastar, esbanjar

WATCH (TO) = vigiar, fiscalizar, observar, olhar

WATERPROOF = à prova d'água

WATERWAY = via fluvial

WAX = cera

WAYBILL = certificado de remessa; conhecimento de embarque

WAY = via, caminho, curso; modo

WEAK = fraco

WEALTH = fortuna, acervo, riqueza

WEATHERPROOF = à prova de intempéries

WEEK DAY = dia útil

WEEKLY REMUNERATED REST = descanso semanal remunerado

WEEK = semana

WE HOLD YOU RESPONSIBLE FOR THE DAMAGES = responsabilizamos V. Sas. pelas avarias

WEIGHTING = pesagem

WEIGHT LIST = lista de peso

WEIGHT NOTE = nota de peso

WEIGHT = peso

WEIGHT (TO) = pesar

WHENEVER = todas as vezes que

WHOLESALE = venda por atacado

WHOLF = total, inteiro, completo, todo; totalidade

WHOLLY = totalmente, completamente, inteiramente

WIDE = variado, largo, extenso

WIDING UP = liquidação

WILL = testamento; vontade

WIRE = fio; telegrama

WITH AVERAGE = com avaria

WITH BASIS ON YOUR LETTER = com base em sua carta

WITHDRAWAL OF SHIPPING DOCUMENTS = retirada de documentos de embarque

WITHDRAWAL = retirada, recolhimento; recuo

WITHDRAW (TO) = retirar; retirar-se, recuar

WITHHOLDING = retenção na fonte; desconto em folha

WITHOUT FAIL = sem falta

WITHOUT OUR RESPONSIBILITY = sem responsabilidade de nossa parte

WITHOUT RESTRICTION = sem restrição

WITH PARTICULAR AVERAGE = cobertura de seguro que se estende a perdas totais ou parciais de mercadorias

WITH TRANSHIPMENT = com transbordo

WITNESS = testemunha

WOOD VENNERSHEETS = madeiras laminadas

WORKING DAY = dia útil, dia de semana

WORKING HOURS = horário, expediente, horário de trabalho

WORKMANSHIP = mão-de-obra

WORKMAN = trabalhador, operário

WORK ORDER = ordem de serviço

WORK (TO) = trabalhar

WORK = trabalho, serviço

WORTH = valor, dotação

WORTHY = merecedor

WRITE (TO) = escrever

WRIT = mandado judicial

WRITTEN = escrito

X

XML = eXtensible Markup Language é uma recomendação da W3C para gerar linguagens de marcação para necessidades especiais.

Y

YARD = jarda

YARDSTICK = gabarito, medida

YARN = fio (de lã, seda etc.)

YEAR = ano, exercício

YEARBOOK = almanaque, anuário

YEARLY = anual

YEARLY REPORT = relatório anual

YEAR OF ACCOUNT = exercício contábil

YESTERDAY = ontem

YET = ainda; mas, porém, contudo, todavia, entretanto

YIELD = rendimento, taxa de rendimento, renda, produto

YIELD (TO) = render, produzir, ceder, condecender, submeter-se

YULE = Natal; época natalina

YULETIDE = época de natal

Z

ZEALOUS = zeloso, entusiasta

ZERO = zero

ZINC = zinco

ZONE (TO) = dividir em zonas

ZPE = As Zonas de Processamento de Exportação – ZPE caracterizam-se como áreas de livre comércio com o exterior, destinadas à instalação de empresas voltadas para a produção de bens a serem comercializados no exterior, sendo consideradas zonas primárias para efeito de controle aduaneiro.